

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数英语学习者提供了有效的学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 尼伯龙根的故事（青少年版）(stories Of The Nibelungen For Young People) 000001

2. 尼伯龙根的故事（青少年版）(stories Of The Nibelungen For Young People) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼伯龙根的故事（青少年版）(Stories of the Nibelungen for Young People)

第1/2页

[,tu:ˈtu:]
[2]
[2]

[2]
[ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv][ˈsi:ɡfri:d; ˈzɪkfri:t][ænd; ənd][ˈmimi,ˈmi:mi] [[θri:]]
THE MEETING OF SIEGFRIED AND MIMI [3]
这 会议 的 齐格弗里德 和 咪咪 [3]
齐格弗里德与咪咪的会面[3]

[ˈstɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Stories of the
故事 的 这
故事

[ni:bəˈlʊŋən]
Nibelungen
尼伯龙根
尼伯龙根

[fɔ:r; fər]
for
为了
为了

[jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l]
Young People
年轻的 人们
年轻人

[əˈreɪndʒd] [baɪ]
Arranged by
安排 经过
由.....安排

[ˈɡɜ:rtru:d] [ɑ:r] . -
Gertrude R . Schottenfels
格特鲁德 拉 .
格特鲁德·R·肖滕费尔斯

[ˈtʃɪkəːɡoʊ] [ˈpʌblɪk] [sku:lz]
Chicago Public Schools
芝加哥 民众 学校
芝加哥公立学校

[ˈɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图
插图

[ˈtʃɪkəːɡoʊ]
Chicago
芝加哥
芝加哥

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] [[fɔ:r]]
A . Flanagan Company [4]
一个 . 弗拉纳根 公司 [4]

A. Flanagan 公司[4]

['kɑ:pirait] , -
COPYRIGHT , 1905
版权 , -

版权所有，1905年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] [[faɪv]]
A . FLANAGAN COMPANY [5]
一个 . 弗拉纳根 公司 [5]

A. FLANAGAN 公司[5]

['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ni:bə'ʌŋən]
STORIES OF THE NIBELUNGEN
故事 的 这 尼伯龙根

尼伯龙根的故事

[aɪ] . [jʌŋ] ['si:gfri:d; 'zikfri:t]['sevən]
I . Young Siegfried 7
我 . 年轻的 齐格弗里德 7

一、年轻的齐格弗里德 7

[i:] .
II .
二 .

二、

['mi:mi:z]['stɔ:ri] -
Mimi's Story 21
咪咪的 故事 -

咪咪的故事 21

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['si:gfri:dz] [sɔ:rd] -
Siegfried's Sword 34
齐格弗里德的 剑 -

齐格弗里德之剑 34

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] -
The Death of the Dragon 43
这 死亡 的 这 龙 -

龙之死 43

[vi:] . [ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][bru:n'hi:ldə] -
V . The Story of Brunhilda 53
V . 这 故事 的 布伦希尔达 -

五、布伦希尔德的故事 53

[ˈvaɪ, ˈvi:] . [ˈgʊntər] [ænd; ənd] [ˈkri:mhild] -
VI . Gunther and Kriemhild 61
六年级 . 冈瑟 和 克里姆希尔德 -

VI. Gunther 和 Kriemhild 61

[ˌvi:,aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈsi:g,frɪ:dz] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ˈaɪərlənd] -
Siegfried's Return to Ireland 72
齐格弗里德的 返回 到 爱尔兰 -

齐格弗里德重返爱尔兰 72

[ˌvi:,aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[haʊ] [ˈgʊntər] [wʌn] [hɪz; ɪz][brɑɪd] -
How Gunther Won His Bride 81
如何 冈瑟 韩元 他的 新娘 -

冈瑟如何赢得新娘 81

[aɪˈɛks] . [ˈkri:mhild] [ænd; ənd] - [ˈkwɑ:rəl] -
IX . Kriemhild and Brunhilda's Quarrel 91
第九章 . 克里姆希尔德 和 - 争吵 -

九. 克里姆希尔德和布伦希尔达的争吵 91

[eks] . - [rɪˈvendʒ] - [[sɪks]]
X . Kriemhild's Revenge 112 [6]
X . - 复仇 - [6]

X.克里姆希尔德的复仇 112[6]

[prəˈnaʊnsɪŋ] [vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri]
PRONOUNCING VOCABULARY
发音 词汇

发音词汇

[-] [noʊt] : [ˈevri] [əˈtempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][əˈrɪdʒənəlz][peɪdʒ] .
Transcriber's Note : Every attempt has been made to represent the original's page .
转录员的 笔记 : 每一个 试图 有 到过 制成 到 代表 这 原件 页 .

转录者注：已尽一切努力还原原页内容。

[ɪf] [ˈeni][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈkærəktərz] [du:][nɑ:t] [dɪˈspleɪ] [ˈprɑ:pərli] — [ɪn][pərˈtɪkjələr] ,
If any of these characters do not display properly — in particular ,
如果 任何 的 这些 人物 做 不是 展示 适当地 — 在 特别的 ,

如果这些字符中的任何一个显示不正确——特别是，

[ɪf] [ðə; ði][daɪəˈkrɪtɪk] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈletər] — [ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði]
if the diacritic does not appear directly above the letter — or if the
如果 这 变音符号 做 不是 出现 直接地 多于 这 信 — 或者如果 这
[əˈpɒstrəfi:z] [ænd; ənd][kwʊsˈteɪ(ə)n][ma:rks] [ɪn] [ðɪs] [ˈpærəgræf] [əˈpɪr] [æz; əz][ˈgɑ:rbɪdʒ] ,
apostrophes and quotation marks in this paragraph appear as garbage ,
撇号 和 引述 标记 在 这 段落 出现 作为 垃圾 ,

如果变音符号没有直接出现在字母上方——或者如果本段中的撇号和引号显示为乱码，

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ɪnkəmˈpætəb(ə)] [ˈbraʊzər] [ɔ:r][ˌʌnəˈveɪləb(ə)] [fa:nts] .
you may have an incompatible browser or unavailable fonts .
你 可能 有 一个 不相容 浏览器 或者 不可用 字体 .

您的浏览器可能不兼容或缺少字体。

[fɜːrst] , [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊzərz] " ['kærəktər] [set] " [ɔːr] " [faɪl] [ɪn'koʊdɪŋ] " [ɪz][set][tuː; tə]
First , make sure that the browser's " character set " or " file encoding " is set to
第一的 , 制作 当然 那 这 浏览器的 " 特点 放 " 或者 " 文件 编码 " 是 放 到
[ˈjuːnɪkoʊd] ([juːˈtiːʃ] - [eɪt]) .
Unicode (UTF - 8) .
Unicode (UTF - 8) .

首先，请确保浏览器的“字符集”或“文件编码”设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlsʊʃ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['braʊzərz] [dɪ'fɔːlt'diːfɔːlt][fɑːnt] .
You may also need to change your browser's default font .
你 可能 还 需要 到 改变 你的 浏览器的 默认 字体 .

您可能还需要更改浏览器的默认字体。

[ə'dɪʃənəli] ,
Additionally ,
此外 ,

此外，

[ðə; ði] [tæk] [ə'bʌv] [tuː] ['letərz] [brɪ'loʊ] ([ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][iː][ɪn] [niːbə'ʃŋən] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒiː][ɪn]
the tack above two letters below (in the final e in Nibelungen and the g in
这 钉 多于 二 信件 以下 (在 这 最终的 e 在 尼伯龙根 和 这 克 在
-) [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [reprɪ'zentɪd] .
Siegelinda) are not able to be represented .
-) 是 不是 有能力的 到 是 代表 .

下方两个字母上方的标记（Nibelungen 中的最后一个 e 和 Siegelinda 中的 g）无法表示。

[ðə; ði] [+x] [noʊ'teɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn] [ðɪːz] ['ɪnstənsɪz] .
The [+x] notation has been used in these instances .
这 [+x] 符号 有 到过 用过的 在 这些 实例 .

在这些例子中使用了 [+x] 符号。

['faɪnəli] , [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪɪdʒən(ə)l][peɪdʒ][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn]
Finally , a copy of the original page has been included and may be seen
最后 , 一个 复制 的 这 原来的 页 有 到过 包括 和 可能 是 已见
[baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .
by clicking here .
经过 点击 这里 .

最后，这里附上了原始页面的副本，点击此处即可查看。

[niːbə'ʃŋən] nē´bě - - [+e] [en]
Nibelungen nē´bě - lʊŋ - [+e] n
尼伯龙根 nē´bě - - [+e] n

尼伯龙根 nē´bě-lʊŋ-[+e]n

- sǎn´tǔm
Santum sǎn´tǔm
- sǎn´tǔm

Santum sǎn´tǔm

['siːgmənd] sēg´mʊnd
Siegmund sēg´mʊnd
西格蒙德 sēg´mʊnd

西格蒙德

- nē´der - -
Niederland nē´der - lǎnd
- nē´der - -

Niederland nē´der-lǎnd

- - [+g] - - in´dǎ
Siegelinda sē - [+g] ěl - in´dǎ
- - [+g] - - in´dǎ

Siegelinda sē-[+g]ěl-in´dǎ

['si:gfri:d; 'zikfri:t] sēg´frid
Siegfried sēg´frid
齐格弗里德 sēg´frid

齐格弗里德

['mimi, 'mi:mi] mē´mē
Mimi mē´mē
咪咪 mē´mē

Mimi mē´mē

['fa:fnər] fǎf´ner
Fafner fǎf´ner
法夫纳 fǎf´ner

法夫纳

['ɑ:lβərik] ǎl´ber - -
Alberich ǎl´ber - ǎck
阿尔贝里希 ǎl´ber - -

阿尔贝里希·阿尔贝-伊克

['woutən] wō´tǎn
Wotan wō´tǎn
沃坦 wō´tǎn

沃坦·沃坦

['ləuki] lō´kē
Loki lō´kē
洛基 lō´kē

洛基 lō´kē

[bru:n'hi:ldə] - - hīl´dǎ
Brunhilda brun - hīl´dǎ
布伦希尔达 - - hīl´dǎ

布伦希尔德 brun-hīl´dǎ

[Isɪnhaim] ē´sēn - -
Isenheim ē´sēn - hīme
伊森海姆 ē´sēn - -

Isenheim ē´sēn-hīme

['gʊntər] gūn´ter
Gunther gūn´ter
冈瑟 gūn´ter

冈瑟·冈特

['hɑ:ʌn] hǎ´gen
Hagen hǎ´gen
哈根 hǎ´gen

哈根·哈根

- [u:] - ō´tǎ
Uota ū - ō´tǎ
- ū - ō´tǎ

Uota ū-ō´tǎ

['kri:mhild] krēm´hīld
Kriemhild krēm´hīld
克里姆希尔德 krēm´hīld

克里姆希尔德 krēm´hīld

- gé´sēl - -
Giselherr gé´sēl - hâre
- gé´sēl - -

Giselherr gé´sēl-hâre

[gɜ:rnɑ:t] gēr' nō
Gernot gēr' nō
格诺特 gēr' nō

Gernot gēr' nō

[ˈetsəl] et' zël
Etzel et' zël
埃策尔 et' zël

埃策尔 et' zël

[ˈɔrt̩li:b] ôrt' lēb
Ortlieb ôrt' lēb
奥特利布 ôrt' lēb

Ortlieb ôrt' lēb

[ˈrʌdɪgɜ] ru'dīg - [ɜ:r; ər]
Rudiger ru'dīg - er
鲁迪格 ru'dīg - 呃

鲁迪格 ru'dīg-er

- bēck' lārŋ
Bechlarn bēck' lārŋ
- bēck' lārŋ

Bechlarn bēck' lārŋ

[ˈdi:trɪk] dēt' rīck
Dietrich dēt' rīck
迪特里希 dēt' rīck

迪特里希·德特里克

- ēt' zël - [bɜ:rg]
Etzelburg ēt' zël - berg
- ēt' zël - 伯格

埃策尔堡 ēt' zël-berg

[dæŋkwɔrt] dānk' wert
Dankwart dānk' wert
丹克沃特 dānk' wert

Dankwart dānk' wert

[væɫ'kiəri, 'væɫkiəri] - - kīr'ī [['sɛvən]]
Walkyrie wōl - kīr'ī [7]
沃基里 - - kīr'ī [7]

Walkyrie wōl-kīr'ī[7]

[ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ni:bə'ʌŋən]
Stories of the Nibelungen
故事 的 这 尼伯龙根

尼伯龙根的故事

[aɪ]
I
我

我

[jʌŋ] [ˈsi:ɡfri:d; ˈzikfri:t]
YOUNG SIEGFRIED
年轻的 齐格弗里德

年轻的齐格弗里德

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [kɪŋz] [hæd; həd] ['æbsəlu:t] ['paʊə] ['oʊvə][ɔːl]
In the good old days of Long Ago , when kings had absolute power over all
在这 好的 老的 天 的 长的 前 , 什么时候 国王 有 绝对 力量 超过 全部
[ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ,
their subjects ,
他们的 主题 ,

在很久很久以前的美好时光里，国王对所有臣民拥有绝对的权力，

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [ðer; ðər] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,
even in the matter of life and death , there dwelt in the city of Santum ,
甚至 在 这 事情 的 生活 和 死亡 , 那里 居住 在 这 城市 的 - ,
即使在生死攸关的事情上，圣图姆城里也居住着.....

[ɑːn][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [raɪn] ['rɪvər] , [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [kɪŋ] [neɪmd] ['si:gmənd] .
on the beautiful Rhine River , a great and good king named Siegmund .
在 这 美丽的 莱茵河 河 , 一个 伟大的 和 好的 国王 命名 西格蒙德 .
在美丽的莱茵河畔，有一位伟大而善良的国王，名叫齐格蒙德。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ,
He was very powerful ,
他 曾是 非常 强大的 ,
他非常强大，

[ænd; ənd] [ruːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - [soʊ] ['waɪzli] [ænd; ənd][soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi]
and ruled over the kingdom of Nederland so wisely and so well that he
和 裁决 超过 这 王国 的 - 所以 明智地 和 所以 出色地 那 他
[wʌz; wəz] [[ert]]
was [8]
曾是 [8]

他统治尼德兰王国非常明智，而且非常出色，以至于他[8]

[lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .
loved and honored by all his people .
喜爱 和 荣幸 经过 全部 他的 人们 .
深受全体人民的爱戴和尊敬。

[hiː; hi] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] - , [hɪz; ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪf] , [huː] ['ɔːlsəʊ][wʌz; wəz]
He shared his throne with Siegelinda , his beautiful wife , who also was
他 共享 他的 王座 和 - , 他的 美丽的 妻子 , WHO 还 曾是
['noʊb(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] [hɑːrt] .
noble and kind of heart .
高贵 和 种类 的 心 .

他与美丽的妻子西格琳达共同统治王位，西格琳达也是一位高贵善良的女子。

['si:gmənd] [ænd; ənd] - [hæd; həd][wʌn][sʌn] , [kɔːld] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] — [ə; eɪ] ['hænsəm] ,
Siegmund and Siegelinda had one son , called Siegfried — a handsome ,
西格蒙德 和 - 有 一 儿子 , 称为 齐格弗里德 — 一个 英俊的 ,
[wel] - [bɪlt] [læd] ,
well - built lad ,
出色地 - 建造 小伙子 ,

齐格蒙德和齐格琳达有一个儿子，名叫齐格弗里德——一个英俊健壮的小伙子。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [æz; əz] [bluː] [ænd; ənd] ['sʌni] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ɑːn][ə; eɪ] [fer] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
with eyes as blue and sunny as the sky above on a fair spring morning .
和 眼睛 作为 蓝色的 和 阳光明媚 作为 这 天空 多于 在 一个 公平的 春天 早晨 .
一双眼睛像晴朗春日早晨的天空一样湛蓝明亮。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
He was the only child of the king and queen ,
他 曾是 这 仅有的 孩子 的 这 国王 和 女王 ,
他是国王和王后的独子。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑ:roʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
but he was more of a sorrow than a joy to them ,
但 他 曾是 更多的 的 一个 悲哀 比 一个 喜悦 到 他们 ,
但他带给他们的更多是悲伤而非快乐。

[fɔ:ɹ; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['wɪlf(ə)l][ænd; ənd] [dɪsə'bi:diənt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['bjʊ:ɪf(ə)l] .
for he was as willful and disobedient as he was beautiful .
为了 他 曾是 作为 任性的 和 忤 作为 他 曾是 美丽的 .
因为他既英俊又任性叛逆。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ber] [tu:; tə] [naɪn]
He could not bear to [9]
他 可以 不是 熊 到 [9]
他无法忍受[9]

[bi:; bi] [krɔ:st] [ɪn] ['eni] [wei] , [ænd; ənd] [wɪft] [ðæt] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ][mæn] ,
be crossed in any way , and wished that he were a man ,
是 交叉 在 任何 方式 , 和 希望 那 他 是 一个 男人 ,
他无论如何都不愿受人冒犯, 并且希望自己是男人。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [du:][ɪg'zæktli][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] .
so that he might do exactly as he pleased .
所以 那 他 可能 做 确切地 作为 他 高兴 .
这样他就可以随心所欲了。

['si:gfri:dz] ['perənts] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:ɪts] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sɑ:roʊ]
Siegfried's parents loved him dearly in spite of his faults and all the sorrow
齐格弗里德的 父母 喜爱 他 亲爱的 在 尽管如此 的 他的 故障 和 全部 这 悲哀
[hɪz; ɪz][waɪld] [weɪz] [kɔ:zd] [ðem; ðəm] .
his wild ways caused them .
他的 荒野 方式 导致 他们 .
尽管齐格弗里德有很多缺点, 他的放荡不羁也给他们带来了痛苦, 但他的父母仍然深爱着他。

[bʌt; bət][wʌn] [faɪn] ['mɔ:ɹnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'sli:p] , [hi:; hi]
But one fine morning , while the king and queen were still asleep , he
但 一 美好的 早晨 , 尽管 这 国王 和 女王 是 仍然 睡着了 , 他
['kwaiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] ,
quietly took his hat ,
悄悄 采取 他的 帽子 ,
但在一个晴朗的早晨, 当国王和王后还在睡梦中时, 他悄悄地拿起帽子,

[ænd; ənd][stoʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
and stole out of the castle ,
和 偷窃 出去 的 这 城堡 ,
然后偷偷溜出了城堡。

[fɔ:ɹ; fər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][goʊ][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][waɪd][wɜ:ɹld][tu:; tə] [si:k]
for he had made up his mind to go out into the wide world to seek
为了 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 去 出去 进入 这 宽的 世界 到 寻找
[hɪz; ɪz] ['fɔ:ɹtʃən] .
his fortune .
他的 财富 .
因为他已经下定决心要到广阔的世界去寻找自己的财富。

['si:gfri:d; 'zikfri:t] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['bjʊ:ɪf(ə)l] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:ɹ; fər][sʌm; səm][taɪm]
Siegfried walked through the beautiful city , and then for some time
齐格弗里德 步行 通过 这 美丽的 城市 , 和 然后 为了 一些 时间
['fa:lʊd] [ə; eɪ]['waɪndɪŋ] ['kʌntri] [-]
followed a winding country [10]
随后 一个 绕线 国家 [-]
齐格弗里德穿过美丽的城市, 然后沿着蜿蜒的乡村小路走了一段时间[10]

[rou̯d] , [ʌn'tɪl][æ̯t; ət̚][leŋkθ; leŋθ̚][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [mɪdst̚][ʌv; əv][ə; eɪ] [dens̚][ˈfɔːrɪst̚] .
road , until at length he found himself in the midst of a dense forest .
路 , 直到 在 长度 他 成立 他自己 在 这 中间 的 一个 稠密 森林 .
他沿着路走, 最终发现自己置身于一片茂密的森林之中。

[bʌt; bət̚][hiː; hi][wʌz; wəz̚][nɔːt̚][ə'freɪd̚] ;
But he was not afraid ;
但 他 曾是 不是 害怕的 ;
但他并不害怕;

[hiː; hi][kʊd; kəd̚] [hɪr̚] [ðə; ði][bɜːrdz̚] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd̚] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə̯][wʌn] [ə'nʌðər̚] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [triːz̚]
he could hear the birds singing and calling to one another in the green trees
他 可以 听到 这 鸟类 歌唱 和 呼叫 到 一 其他 在 这 绿色的 树木
[oʊvər'hed̚] ,
overhead ,
开销 ,
他能听到头顶绿树上的鸟儿们在歌唱和呼唤。

[ænd; ənd̚] [naʊ̯] [ænd; ənd̚] [ðen̚] [ə; eɪ] [ˈræbɪt̚] [ɔːr̚][ə; eɪ][ˈtɪmɪd̚][ˈskwɜːrəl̚][ræn̚] [ə'krɔːs̚] [hɪz̚; ɪz̚] [ˈpæθweɪ̯] ,
and now and then a rabbit or a timid squirrel ran across his pathway ,
和 现在 和 然后 一个 兔子 或者 一个 胆小 松鼠 跑 穿过 他的 路径 ,
偶尔会有兔子或胆小的松鼠跑过他的小路。

[ænd; ənd̚] [ˈdɪsə'pɪrɪd̚] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz̚] .
and disappeared in the bushes .
和 消失 在 这 灌木丛 .
然后消失在灌木丛中。

[soʊ̯][hiː; hi] [ˈwɒndəd̚] [ə'lɔːŋ] , [kwɔɪt̚] [ˈhæpi̯] .
So he wandered along , quite happy .
所以 他 漫步 沿着 , 相当 快乐的 .
于是他便一路闲逛, 心情十分愉快。

[ˈsʌmtaɪmz̚] [hiː; hi] [wʊd̚] [kʌm] [tuː; tə̯][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̚] [brʊk̚] , [ˈwaɪndɪŋ] [ɪts̚] [wei̯] [θruː] [ðə; ði] [triːz̚]
Sometimes he would come to a little brook , winding its way through the trees
有时 他 会 来 到 一个 小的 溪 , 绕线 它是 方式 通过 这 树木
[ænd; ənd̚] [græs̚] ,
and grass ,
和 草 ,
有时他会来到一条小溪边, 溪水蜿蜒穿过树木和草地。

[ænd; ənd̚] [ˈbæblɪŋ] [ænd; ənd̚] [ˈsɪŋɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɪts̚] [ˈpeblz̚] .
and babbling and singing among its pebbles .
和 胡说 和 歌唱 之中 它是 鹅卵石 .
在鹅卵石间咿咿呀呀地唱歌。

[ə'krɔːs̚] [ðə; ði] [striːm] [-]
Across the stream [11]
穿过 这 溪流 [-]
对面溪流[11]

[hiː; hi] [wʊd̚] [liːp̚] , [æz̚; əz̚] [ˈlaɪtlɪ] [æz̚; əz̚][ə; eɪ] [her̚] .
he would leap , as lightly as a hare .
他 会 飞跃 , 作为 轻轻 作为 一个 野兔 .
他会像兔子一样轻盈地跳跃。

[ðʌs̚] [ðə; ði] [deɪ̯] [wɔːr̚] [ɑːn̚] , [ænd; ənd̚][æz̚; əz̚] [ˈtwɑɪlaɪt̚] [ˈgæðərd̚] , [hiː; hi][brɪ'gæn̚][tuː; tə̯] [fiːl̚] [ˈveri̯]
Thus the day wore on , and as twilight gathered , he began to feel very
因此 这 天 穿着 在 , 和 作为 暮 聚集 , 他 开始 到 感觉 非常
[ˈtaɪərd̚][ænd; ənd̚] [ˈhʌŋgri̯] .
tired and hungry .
疲劳的 和 饥饿的 .
就这样, 一天过去了, 暮色渐浓, 他开始感到非常疲倦和饥饿。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə]['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd][du:;] ,
He was just beginning to wonder what he should do ,
他 曾是 只是 开始 到 想知道 什么 他 应该 做 ,
他开始琢磨自己该怎么办,

[wen] [hi:; hi] ['nɒʊtɪst] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rist] ,
when he noticed that he was nearing the edge of the forest ,
什么时候 他 注意到 那 他 曾是 临近 这 边缘 的 这 森林 ,
当他注意到自己快要走到森林边缘时,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] [wʌt] [ʃəd; ʃəd][hi:; hi] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['blæk,smɪθs] [[ɑ:p] [ə'mʌŋ]]
and a little farther on what should he see but a blacksmith's shop among
和 一个 小的 更远 在 什么 应该 他 看 但 一个 铁匠 店铺 之中
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .
再往前走一点, 他会看到灌木丛中有一家铁匠铺。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [stʊd] [ðə; ði] [smɪθ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] ['leðərn] ['eɪprən] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɑ:d] ,
In the doorway stood the smith himself in his leathern apron — a little , odd ,
在 这 门口 站立 这 史密斯 他自己 在 他的 皮革 围裙 — 一个 小的 , 奇怪的 ,
[mɪs'eɪprən] [dwɔ:rf] [neɪmd] ['mɪmi,'mi:mi] .
misshapen dwarf named Mimi .
畸形 矮人 命名 咪咪 .
铁匠本人就站在门口, 穿着他的皮围裙——一个名叫咪咪的矮小、古怪、畸形的侏儒。

[hi:; hi] [lʊkt] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət] [-]
He looked in wonder at [12]
他 看起来 在 想知道 在 [-]
他惊奇地看着[12]

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bɔɪ] , [hu:] [smaɪld][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] , [ænd; ənd] [sed] :
the beautiful boy , who smiled upon him in a friendly way , and said :
这 美丽的 男生 , WHO 微笑 之上 他 在 一个 友好的 方式 , 和 说 :
那个漂亮的男孩友好地对他微笑, 说道:

" [gʊd] - ['i:vnɪŋ] .
" Good - evening .
" 好的 - 晚上 .

“晚上好。

[aɪ][,eɪ 'em]['ɔ:lməʊst] [ded] [wɪð; wɪθ][θɜ:rst][ænd; ənd] ['hʌŋɡər] ; [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [teɪk] [,em 'i:][ɪn] ,
I am almost dead with thirst and hunger ; will you not take me in ,
我 是 几乎 死的 和 口渴 和 饥饿 ; 将要 你 不是 拿 我 在 ,
我快要渴死了, 快要饿死了; 你们难道不愿收留我吗?

[ænd; ənd][let][,em 'i:][bi:; bi][jɔr; jər] ['helpər] ?
and let me be your helper ?
和 让 我 是 你的 帮手 ?
让我做你的助手吗?

" ['mɪmi,'mi:mi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [seɪ] [nɒʊ] , [wen] [hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
" Mimi was about to say no , when he chanced to look at
" 咪咪 曾是 关于 到 说 不 , 什么时候 他 偶然 到 看 在
['si:ɡfri:d; 'zikfri:t] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
Siegfried the second time .
齐格弗里德 这 第二 时间 .
“咪咪正要说不, 这时他第二次偶然地看了齐格弗里德一眼。

[hi:; hi] ['nɒʊtɪst] [haʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ; [soʊ][hi:; hi] [sed] :
He noticed how strong and well built the boy was ; so he said :
他 注意到 如何 强的 和 出色地 建造 这 男生 曾是 ; 所以 他 说 :
他注意到这男孩身材强壮匀称, 于是说道:

" [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] ['ri:əli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['helpər] ,
" I am not really in need of a helper ,
" 我 是 不是 真的 在 需要 的 一个 帮手 ,
“我其实并不需要帮手。”

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ;
for in this out - of - the - way place there is very little work to be done ;
为了 在 这 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 那里 是 非常 小的 工作 到 是 完毕 ;
因为在这个偏僻的地方，几乎没有什么工作要做；

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wi] [tu:; tə] [lɜ:rn] [maɪ] [-]
but if you wish to learn my [13]
但 如果 你 希望 到 学习 我的 [-]
但如果你想学习我的[13]

[treɪd] , [aɪ][,eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['traɪəl] .
trade , I am willing to give you a trial .
贸易 , 我 是 愿意的 到 给 你 一个 审判 .
如果是交易，我愿意给你一次试用机会。

" ['si:ɡfri:d; 'zikfri:t][wʌz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] ,
" Siegfried was happy to hear this ,
" 齐格弗里德 曾是 快乐的 到 听到 这 ,
齐格弗里德听到这话很高兴。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['relɪʃ] [hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði] [kɔ:rs] [braʊn] [bred] [ænd; ənd] [boʊl] [ʌv; əv]
and with a hearty relish he ate the coarse brown bread and bowl of
和 和 一个 爽朗 尽情享受 他 吃 这 粗 棕色的 面包 和 碗 的
[mɪlk] [wɪt] ['mimi,'mi:mi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
milk which Mimi brought to him .
牛奶 哪个 咪咪 带来 到 他 .
他津津有味地吃着咪咪给他端来的粗糙的棕色面包和一碗牛奶。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [[ʊʊd] ['si:ɡfri:d; 'zikfri:t] [haʊ] [tu:; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['beləʊz] ,
The next morning the blacksmith showed Siegfried how to blow the bellows ,
这 下一个 早晨 这 铁匠 显示 齐格弗里德 如何 到 吹 这 风箱 ,
[ænd; ənd] [swɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ] - ['hæmər] ,
and swing the sledge - hammer ,
和 摇摆 这 雪橇 - 锤 ,
第二天早上，铁匠教齐格弗里德如何吹风箱和挥动大锤。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [haʊ] [tu:; tə] [feɪp] [ə; eɪ] ['hɔ:rsʃu:] .
and also how to shape a horseshoe .
和 还 如何 到 形状 一个 马蹄铁 .
以及如何制作马蹄铁。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][traɪ][,aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] , ['leɪŋ] [ə; eɪ] [red] - [hɑ:t] [pi:s] [ʌv; əv]['aɪərn][ɑ:n][ðə; ði]['ænvɪl]
" Now , you try it , " he said , laying a red - hot piece of iron on the anvil
" 现在 , 你 尝试 它 , " 他 说 , 躺下 一个 红色的 - 热的 片 的 铁 在 这 砧
. [-]
. [14]
. [-]
“现在，你试试，”他说着，把一块烧红的铁放在铁砧上。[14]

['si:ɡfri:d; 'zikfri:t][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə][traɪ] .
Siegfried was eager to try .
齐格弗里德 曾是 渴望的 到 尝试 .
齐格弗里德很想尝试一下。

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['hæmər] [ə'boʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
He raised the hammer above his head ,
他 提高 这 锤 多于 他的 头 ,
他高举锤子过头顶，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪərn] [flu:] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd]
and brought it down with such force that the iron flew to pieces and
和 带来 它 向下 和 这样的 力量 那 这 铁 飞翔 到 件 和
[ðə; ði][ˈænvɪl][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
the anvil was buried in the ground .
这 砧 曾是 埋葬 在 这 地面 .
他用力将铁砧砸下，铁块摔得粉碎，铁砧也深深地埋入了地下。

[ˈmimi,'mi:mi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋɡri] .
Mimi was very angry .
咪咪 曾是 非常 生气的 .
咪咪非常生气。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ][ba:ks][ɑ:n][ðə; ði] [ɪr] [ðæt] ['nɪrli] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
He gave the boy a box on the ear that nearly knocked him over .
他 给予 这 男生 一个 盒子 在 这 耳朵 那 几乎 敲门 他 超过 .
他一拳打在男孩的耳朵上，差点把他打倒在地。

[naʊ] , [ˈsi:ɡfri:d; 'zikfri:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] ,
Now , Siegfried was a king's son ,
现在 , 齐格弗里德 曾是 一个 国王的 儿子 ,
齐格弗里德是国王的儿子，

[ænd; ənd][ˈnevər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['perənts] [dɜrd] [tu:; tə]
and never before in all his life had any one but his parents dared to
和 绝不 前 在 全部 他的 生活 有 任何 一 但 他的 父母 敢于 到
[ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
punish him :
惩治 他 .
在他漫长的一生中，除了父母之外，从来没有人敢惩罚他。

[ðɜrfɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dɪɡnənt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['ɡɪvɪŋ] ['mimi,'mi:mi][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] ['wɔ:rnɪŋ]
Therefore he was indignant , and without giving Mimi a moment's warning
所以 他 曾是 愤怒 , 和 没有 给予 咪咪 一个 瞬间 警告
, [hi:; hi] [-]
, **he [15]**
, 他 [-]
因此他非常愤怒，没有给咪咪片刻的警告，就[15]

[si:zd] [ðə; ði][dwɔ:rf][baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər][ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
seized the dwarf by the collar and dashed him to the ground .
查获 这 矮人 经过 这 衣领 和 虚线 他 到 这 地面 .
他揪住侏儒的衣领，把他摔倒在地。

[wen] ['mimi,'mi:mi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ded] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]
When Mimi came to his senses , he was almost dead with pain and
什么时候 咪咪 来了 到 他的 感官 , 他 曾是 几乎 死的 和 疼痛 和
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .
米米回过神来时，已经疼得几乎魂飞魄散了。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] ,
He made up his mind then and there that he would have his revenge ,
他 制成 向上 他的 头脑 然后 和 那里 那 他 会 有 他的 复仇 ,
他当即下定决心要报仇。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔ:ɹ; fər]['si:gfri:d; 'zikfri:t][In] [streŋθ] ; [soʊ][hi:; hi]
but he knew he was no match for Siegfried in strength ; so he
但 他 知道 他 曾是 不 匹配 为了 齐格弗里德 在 力量 ; 所以 他
[pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] ,
picked himself up ,
挑选 他自己 向上 ,

但他知道自己的力量远不及齐格弗里德，于是他站了起来。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][In][ðə; ði] [li:st] ['æŋɡri] .
and pretended that he was not in the least angry .
和 假装 那 他 曾是 不是 在 这 至少 生气的 .

他假装一点也不生气。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi][sent]['si:gfri:d; 'zikfri:t][tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv][koʊl][frʌm; frəm][ðə; ði]
After a while he sent Siegfried to fetch a basket of coal from the
后 一个 尽管 他 发送 齐格弗里德 到 拿来 一个 篮子 的 煤炭 从 这
[kɑ:liəri] ,
colliery ,
煤矿 ,

过了一会儿，他派齐格弗里德去煤矿取一篮煤。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['lɪndən] [tri:] [In][ðə; ði]['fɔ:ɹɪst] .
which was near a great linden tree in the forest .
哪个 曾是 靠近 一个 伟大的 菩提树 树 在 这 森林 .

它位于森林中一棵巨大的菩提树附近。

['ʌndər] [ðɪs] [tri:] [dwelt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [-]
Under this tree dwelt a terrible [16]
在下面 这 树 居住 一个 糟糕的 [-]

在这棵树下住着一个可怕的[16]

['mɑ:nstər] , [ænd; ənd]['mɪmi, 'mi:mi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][hju:dʒ] [bi:st] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv]
monster , and Mimi hoped that the huge beast would make an end of
怪物 , 和 咪咪 希望 那 这 巨大的 兽 会 制作 一个 结尾 的
[ðə; ði] [læd] .
the lad .
这 小伙子 .

怪物，咪咪希望这头巨兽能把那个男孩消灭掉。

[æz; əz]['si:gfri:d; 'zikfri:t] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tri:] , [aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði]['mɑ:nstər] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən][dʒɔ:z] ,
As Siegfried reached the tree , out rushed the monster , with open jaws ,
作为 齐格弗里德 达到 这 树 , 出去 匆忙 这 怪物 , 和 打开 下颚 ,
['redi] [tu:; tə][dɪ'vaʊə][hɪm; ɪm] .
ready to devour him .
准备好 到 吞食 他 .

当齐格弗里德走到树下时，怪物张着大嘴冲了出来，准备把他吞噬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['nɪmbli] [spræŋ] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ʌp'ru:tɪŋ] [ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] ,
But the boy nimbly sprang aside , and uprooting a tree which stood near ,
但 这 男生 敏捷地 弹簧 旁边 , 和 连根拔起 一个 树 哪个 站立 靠近 ,
[hɪ:; hi] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:nstərz] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][hju:dʒ]

he brought it down with such force on the monster's back that the huge
他 带来 它 向下 和 这样的 力量 在 这 怪物的 后退 那 这 巨大的
['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [blɒʊ] ,
creature was dazed by the blow ,
生物 曾是 茫然 经过 这 吹 ,

他用力地将斧头砍在怪物的背上，巨大的怪物被这一击震得头晕目眩。

[ænd; ənd] [leɪ] ['raɪðɪŋ] [ɪn][peɪn] .
and lay writhing in pain .
和 躺 扭动 在 疼痛 .

他痛苦地蜷缩着身子。

[ðen] [kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] , ['si:gfri:d; 'zikfri:t] [pʊld] [ʌp] [tri:] ['æftər] [tri:] , [ænd; ənd][paɪld] [-]
Then quick as thought , Siegfried pulled up tree after tree , and piled [17]
然后 快的 作为 想法 , 齐格弗里德 拉 向上 树 后 树 , 和 堆积 [-]

然后，齐格弗里德迅速地拔起一棵又一棵树，堆成一堆[17]

[ðem; ðəm] [haɪ] [ə'blaʋ] [ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] ['mɑ:nstər] , ['pɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][fæst][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
them high above the struggling monster , pinning him fast to the earth .
他们 高的 多于 这 挣扎 怪物 , 钉住 他 快速地 到 这 地球 .

它们高高地悬在挣扎的怪物上方，将它牢牢地钉在地上。

[ðʌs] [hi:; hi] ['sləʊli] [krʌʃt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [bi:st] [tu:; tə] [deθ] .
Thus he slowly crushed the terrible beast to death .
因此 他 缓慢地 碎 这 糟糕的 兽 到 死亡 .

于是，他慢慢地将这头可怕的野兽碾死了。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['wɒtʃɪŋ] ,
As he stood there watching ,
作为 他 站立 那里 观看 ,

他站在那里看着，

[ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv] [blʌd] [u:zd] ['sləʊli] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [tri:z] .
a pool of blood oozed slowly out from under the pile of trees .
一个 水池 的 血 渗出 缓慢地 出去 从 在下面 这 桩 的 树木 .

一滩血从树堆下缓缓渗出。

[hi:; hi] ['dɪpt] [hɪz; ɪz]['fɪŋɡər][ɪn][,aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
He dipped his finger in it without thinking ,
他 浸入 他的 手指 在 它 没有 思维 ,

他想都没想就把手指伸了进去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɪŋɡər][hæd; həd] [brɪ'kʌm]
and was surprised and delighted to find that his finger had become
和 曾是 惊讶 和 高兴极了 到 寻找 那 他的 手指 有 变得

[æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hɔ:rn] ,
as hard as horn ,
作为 难的 作为 喇叭 ,

他惊喜地发现自己的手指变得像角质一样坚硬。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [skrætʃ] [nɔ:r] [pɪrs] [aɪ 'ti:] .
and that he could neither scratch nor pierce it .
和 那 他 可以 两者都不 划痕 也不 刺穿 它 .

他既不能划伤它，也不能刺穿它。

" [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] ! " [θɔ:t] [ðə; ði][læd] .
" What a fine thing ! " thought the lad .
" 什么 一个 美好的 事物 ! " 想法 这 小伙子 .

“真是件好事！”少年心想。

" [aɪ] [wɪl] [beɪð] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [-]
" I will bathe myself in the [18]
" 我 将要 洗澡 我 在 这 [-]

“我将沐浴在[18]

[pu:l] , [ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən][hɑ:rm][em 'i:] .
pool , and then nothing on earth can harm me .
水池 , 和 然后 没有什么 在 地球 能 伤害 我 .

有了它，世上就没有任何东西能伤害我了。

" [ə'kɔ:rdɪŋli] , [hi:; hi] ['kwɪkli] [ʌn'drest] [ænd; ənd][beɪðd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [pu:l] ; [bʌt; bət][æz; əz]
" **Accordingly** , **he quickly undressed and bathed himself in the pool ; but as**
" 因此 , 他 迅速地 脱光衣服 和 洗澡 他自己 在 这 水池 ; 但 作为
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stu:pɪŋ] ['ʊvər] ,
he was stooping over ,
他 曾是 弯腰 超过 ;

于是, 他迅速脱下衣服, 在池子里沐浴; 但当他弯腰时,

[ə; eɪ] [brɔ:d] [li:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪndən] [tri:] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [br'twi:n] [ðə; ði] ['fəuldəz] ,
a broad leaf from the linden tree fell upon his back , between the shoulders ,
一个 广阔 叶子 从 这 菩提树 树 跌倒 之上 他的 后退 , 之间 这 肩膀 ,
一片宽大的菩提树叶落在了他的背上, 就在双肩之间。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [,aɪ 'ti:] [leɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɔ:nstərz] [blʌd] .
and the spot where it lay was not touched by the monster's blood .
和 这 点 在哪里 它 躺 曾是 不是 感动 经过 这 怪物的 血 .
它躺过的地方没有沾染怪物的鲜血。

['si:gfri:d; 'zikfri:t] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] .
Siegfried knew nothing of the leaf .
齐格弗里德 知道 没有什么 的 这 叶子 .
齐格弗里德对这片叶子一无所知。

" [naʊ] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][hɪm'self] , " [aɪ][eɪ 'em] [seɪf] ; ['ni:ðər] [sɔ:rd] [nɔ:r] [spɪr] [kæn; kən]
" **Now , he said to himself , I am safe ; neither sword nor spear can**
" 现在 , " 说 他 到 他自己 , " 我 是 安全的 ; 两者都不 剑 也不 矛 能
[wu:nd] [,em 'i:] .
wound me :
伤口 我 .
“现在,”他自言自语道, “我安全了; 刀剑长矛都伤不了我。”

" [ðen] [hi:; hi][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['mɔ:nstərz] [hed] , [fɪld] ['mi:mi:z]['bæskɪt][wɪð; wɪθ] [-]
" **Then he cut off the monster's head , filled Mimi's basket with [19]**
" 然后 他 切 离开 这 怪物的 头 , 已填 咪咪的 篮子 和 [-]
然后他砍下了怪物的头, 把米米的篮子装满了[19]

[kʊʃ] , [ænd; ənd] ['kærid] [bəuθ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['smɪθi] .
coal , and carried both back to the smithy .
煤炭 , 和 携带 两个都 后退 到 这 铁匠铺 .
煤炭, 然后把它们都带回了铁匠铺。

['mimi,'mi:mi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [br'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] [ə'pɪrd] ;
Mimi could hardly believe his eyes when Siegfried appeared ;
咪咪 可以 几乎 相信 他的 眼睛 什么时候 齐格弗里德 出现 ;
当齐格弗里德出现时, 咪咪简直不敢相信自己的眼睛;

[hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [fɪr] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæf] - [groʊn] [bɔɪ] ,
he began to fear the wonderful strength of this half - grown boy ,
他 开始 到 害怕 这 精彩的 力量 的 这 一半 - 生长 男生 ,
他开始畏惧这个半大男孩惊人的力量。

[ænd; ənd][tu:; tə] [heit] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] ['heɪtrɪd] .
and to hate him with a deadly hatred .
和 到 恨 他 和 一个 致命 仇恨 .
并对他怀有刻骨的仇恨。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] [waɪz][tu:; tə][let]['si:gfri:d; 'zikfri:t] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ,
However , he was far too wise to let Siegfried know his feelings ,
然而 , 他 曾是 远的 也 明智的 到 让 齐格弗里德 知道 他的 情怀 ,
然而, 他非常明智, 没有让齐格弗里德知道自己的感受。

[ænd; ʌnd][soʊ; hi:] [preɪzd] [ðə; ði] [lædz] ['kʌrɪdʒ] ['haɪli] .
and so he praised the lad's courage highly .
和 所以 他 赞扬 这 小伙子的 勇气 高度 .

因此，他高度赞扬了这个年轻人的勇气。

[bʌt; bət][hi; hi][æt; ət][wʌns][br'gæn][tu; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'ʌðər] [plæn][tu; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
But he at once began to think of another plan to get rid of him .
但 他 在 一次 开始 到 思考 的 其他 计划 到 得到 摆脱 的 他 .

但他立刻开始思考另一个除掉他的计划。

[ðæt] [naɪt] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] , ['mimi,'mi:mi] [sed] : [-]
That night , while they were sitting together before the fire , Mimi said : [20]
那 夜晚 , 尽管 他们 是 坐着 一起 前 这 火 , 咪咪 说 : [-]

那天晚上，当他们一起坐在火堆前时，咪咪说：[20]

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪt] [wʊd] [dʒʌst][su:t][ju; jʊ] , ['si:gfri:d; 'zikfri:t] .
" I know of an adventure which would just suit you , Siegfried .
" 我 知道 的 一个 冒险 哪个 会 只是 套装 你 , 齐格弗里德 .

“我知道一个非常适合你的冒险，齐格弗里德。”

[ɪf] [ju; jʊ] [sək'si:d] [ɪn][,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju; jʊ] ['feɪməs] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
If you succeed in it , it will make you famous all over the world ,
如果 你 成功 在 它 , 它 将要 制作 你 著名的 全部 超过 这 世界 ,

如果你成功了，你将名扬世界。

[ænd; ʌnd][ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi] ['veri] [rɪtʃ] .
and you will be very rich .
和 你 将要 是 非常 富有的 .

你将会非常富有。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu; tə][bi; bi][ɔ:f][æt; ət][wʌns] ,
" The boy was eager to be off at once ,
" 这 男生 曾是 渴望的 到 是 离开 在 一次 ,

男孩急于立刻离开。

[bʌt; bət][ðə; ði][dwɔ:rf] [dɪ'klerd] [ðæt] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] [mʌst; məst][fɜ:rst]['lɪs(ə)n][tu; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
but the dwarf declared that Siegfried must first listen to a long ,
但 这 矮人 声明 那 齐格弗里德 必须 第一的 听 到 一个 长的 ,

[streɪndʒ] ['sto:ri] .
strange story .
奇怪的 故事 .

但矮人宣称，齐格弗里德必须先听一个冗长而奇怪的故事。

['mimi,'mi:mi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [gʊd] [hi:d] [tu; tə] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu; tə] [hɪr] . [-]
Mimi bade him give good heed to what he was about to hear . [21]
咪咪 巴德 他 给 好的 注意 到 什么 他 曾是 关于 到 听到 . [-]

米米嘱咐他要好好听接下来要听到的话。[21]

[i:]
II
三

二

['mi:mi:z] ['sto:ri]
MIMI'S STORY
咪咪的 故事

米米的故事

[maɪ][ˈfɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dwɔːrf] , [ænd; ənd] [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][reɪs] [ʌv; əv][ˈdwɔːrfs] [kɔːld] [ðə; ði]
My father was a dwarf , and belonged to a race of dwarfs called the
我的 父亲 曾是 一个 矮人 , 和 属于 到 一个 种族 的 矮人 称为 这
[ˈniːbəʊŋz] .
Nibelungs .
尼伯龙根 .

我的父亲是侏儒，属于一个叫做尼伯龙根人的侏儒种族。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , [ˈfɑːfnər] , [ˈɑːtoʊ] , [ænd; ənd][maɪˈself] .
He had three sons , Fafner , Otto , and myself .
他 有 三 儿子们 , 法夫纳 , 奥托 , 和 我 .

他有三个儿子，分别是法夫纳、奥托和我。

[ˈfɑːfnər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] ; [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] .
Fafner was the eldest ; I was the youngest .
法夫纳 曾是 这 长子 ; 我 曾是 这 最小的 .

法夫纳年纪最大，我年纪最小。

[ˈɑːtoʊ] , [maɪ][ˈsekənd] [ˈbrʌðər] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] ,
Otto , my second brother , was very fond of fishing ,
奥托 , 我的 第二 兄弟 , 曾是 非常 喜爱 的 钓鱼 ,

我的二哥奥托非常喜欢钓鱼。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][spend] [hoʊl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][spɔːrt] .
and liked nothing better than to spend whole days at the sport .
和 喜欢 没有什么 更好的 比 到 花费 所有的 天 在 这 运动 .

他最喜欢的事情莫过于花一整天的时间从事这项运动。

[maɪ][ˈfɑːðər][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][kæp] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈtɑːrnˌhɛlm] .
My father had a magic cap called a tarnhelm .
我的 父亲 有 一个 魔法 帽 称为 一个 塔恩赫姆 .

我父亲有一顶叫做暗影头盔的魔法帽。

[ˈeni] [wʌn] [huː] [pʊt] [ðɪs] [kæp][ɑːn][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪmˈself] [-]
Any one who put this cap on could make himself [22]
任何 一 WHO 放 这 帽 在 可以 制作 他自己 [-]

任何戴上这顶帽子的人都可以让自己[22]

[ɪnˈvɪzəb(ə)l] , [ɔːr] [əˈsuːm] [ˈeni] [fɔːrm][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] .
invisible , or assume any form he desired .
无形的 , 或者 认为 任何 形式 他 想要的 .

隐形，或变成他想要的任何形态。

[ˈɑːtoʊ] [wʊd] [ˈbɔːroʊ] [ðɪs] [ˈtɑːrnˌhɛlm] , [ænd; ənd] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːtər] ,
Otto would borrow this tarnhelm , and assuming the form of an otter ,
奥托 会 借 这 塔恩赫姆 , 和 假设 这 形式 的 一个 獭 ,

奥托会借用这顶暗色头盔，并化身为一只水獭，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈwɔːtərfoːl] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr][hoʊm][tuː; tə] [fɪʃ] .
he would go to a waterfall near our home to fish .
他 会 去 到 一个 瀑布 靠近 我们的 家 到 鱼 .

他会去我们家附近的瀑布钓鱼。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He would go right into the water , and catching the fish in his mouth ,
他 会 去 正确的 进入 这 水 , 和 捕捉 这 鱼 在 他的 嘴 ,

他会直接跳进水里，用嘴叼住鱼，

[wʊd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
would lay them down on the bank , one after another , until he had enough .
会 躺 他们 向下 在 这 银行 , 一 后 其他 , 直到 他 有 足够的 .

他会把它们一个接一个地放在河岸上，直到放够为止。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [brɪkʌm] [hɪm'self] [wʌns] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [fɪʃ] [hoʊm] [fɔ:ɹ; fər]
Then he would become himself once more and would carry the fish home for
然后 他 会 变得 他自己 一次 更多的 和 会 携带 这 鱼 家 为了
['sʌpər] .
supper .
晚餐 .

然后他就会恢复原状，把鱼带回家做晚饭。

[nɪr] [ðɪs] ['wɔ:tərfa:l] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə'nʌðər] [dwɔ:ɹf] , [neɪmd] ['ɑ:lberɪk] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [brɪ'bɔ:ŋd] [tu:; tə]
Near this waterfall there lived another dwarf , named Alberich , who also belonged to
靠近 这 瀑布 那里 居住地 其他 矮人 , 命名 阿尔贝里希 , WHO 还 属于 到
[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [-]
the race of [23]
这 种族 的 [-]

在这瀑布附近住着另一个矮人，名叫阿尔贝里希，他也属于[23]族。

[ðə; ði] ['ni:bəlʊŋz] .
the Nibelungs .
这 尼伯龙根 .

尼伯龙根人。

[hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] [ʌv; əv] [ɡoʊld] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm]
He possessed a great treasure of gold , which he had captured from
他 拥有 一个 伟大的 宝藏 的 金子 , 哪个 他 有 捕获 从
[ðə; ði] ['nɪmfz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] .
the nymphs of the Rhine .
这 若虫 的 这 莱茵河 .

他拥有大量的黄金，这些黄金是他从莱茵河的仙女那里夺取的。

[ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪmfz] , [ðə; ði] [ɡɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] , [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði]
The father of the nymphs , the God of the Rhine , had entrusted the
这 父亲 的 这 若虫 , 这 上帝 的 这 莱茵河 , 有 受托 这
['treʒər] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ker] .
treasure to their care .
宝藏 到 他们的 关心 .

仙女们的父亲，莱茵河之神，将这笔宝藏托付给了她们保管。

['ɑ:lberɪk] [ɡeɪnd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] [ɡoʊld] ,
Alberich gained possession of the Rhine gold ,
阿尔贝里希 获得 拥有 的 这 莱茵河 金子 ,

阿尔贝里希获得了莱茵河的黄金，

[bʌt; bət] [ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] [hi:; hi] [bɔ:st] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['helps] [tu:; tə] [meɪk] [laɪf] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
but in doing so he lost everything which helps to make life beautiful .
但 在 正在做 所以 他 丢失的 一切 哪个 帮助 到 制作 生活 美丽的 .

但这样做，他失去了所有让生活美好的事物。

[laɪk] [maɪ] ['brʌðər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [fa:nd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:ɹm] [ʌv; əv]
Like my brother , he was very fond of fishing , and taking the form of
喜欢 我的 兄弟 , 他 曾是 非常 喜爱 的 钓鱼 , 和 采取 这 形式 的
[ə; eɪ] [hju:dʒ] [paɪk] ,
a huge pike ,
一个 巨大的 梭鱼 ,

像我哥哥一样，他非常喜欢钓鱼，并且化身为一条巨大的梭鱼。

[hi:; hi] [wʊd] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:toʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərfa:l] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɔ:l] [deɪ] . [-]
he would go with Otto to the waterfall , and fish all day . [24]
他 会 去 和 奥托 到 这 瀑布 , 和 鱼 全部 天 . [-]

他会和奥托一起去瀑布，钓一整天的鱼。[24]

[wʌŋ] [deɪ] ['wɒtən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] , [wʌz; wəz] ['wɑ:ndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst]
One day Wotan , the King of the Gods , was wandering through the forest
一天 沃坦 , 这 国王 的 这 神 , 曾是 漫游 通过 这 森林

[wɪð; wɪθ]['ləʊki] ,
with Loki ,
和 洛基 ,

有一天，众神之王沃坦和洛基在森林里漫步。

[ðə; ði][ɡɑ:d][ʌv; əv]['faɪər] .
the God of Fire .
这 上帝 的 火 .

火神。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]
They were both very tired and hungry , and as they came near the
他们 是 两个都 非常 疲劳的 和 饥饿的 , 和 作为 他们 来了 靠近 这

[ˈwɔ:tərfo:l] ,
waterfall ,
瀑布 ,

他们俩都非常疲惫和饥饿，当他们走到瀑布附近时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [spaɪ][bʌt; bət][æn; ən]['ɑ:tər][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sæmən][ɪn][ɪts]
what should they spy but an otter in the water , with a large salmon in its
什么 应该 他们 间谍 但 一个 獭 在 这 水 , 和 一个 大的 三文鱼 在 它是

[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

他们发现了什么呢？ 只见水里有一只水獭，嘴里叼着一条大鲑鱼。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mɪst] .
Here was a chance not to be missed .
这里 曾是 一个 机会 不是 到 是 错过 .

这是一个不容错过的机会。

['si:zɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ][stoʊn] , ['ləʊki] [hə:ld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:tər] , ['kɪlɪŋ]
Seizing a big stone , Loki hurled it with all his might at the otter , killing
抓住 一个 大的 石头 , 洛基 投掷 它 和 全部 他的 可能 在 这 獭 , 杀

[aɪ 'ti:] ['ɪnstəntli] .
it instantly .
它 即刻 .

洛基抓起一块大石头，用尽全力扔向水獭，水獭当场毙命。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðəz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['bɛɡd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['naɪts] ['lɑ:dʒɪŋ]
Then they carried it to my father's house , and begged for a night's lodging
然后 他们 携带 它 到 我的 父亲的 房子 , 和 乞求 为了 一个 夜晚 住宿

.
:
:
.

然后他们把东西搬到我父亲家，恳求借宿一晚。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][maɪ]['fɑ:ðər] [sɔ:]
As soon as my father saw
作为 很快 作为 我的 父亲 锯

我父亲一看到

[ðə; ði] [-]
the [25]
这 [-]

[ˈɑ:tər] , [hi:; hi][tʊʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ðei] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][sʌn] .
otter , **he** **told** **them** **that** **they** **had** **killed** **his** **son** .
獭 , 他 讲述 他们 那 他们 有 被杀 他的 儿子 .
水獭, 他告诉他们, 他们杀死了他的儿子。

[bəuθ][ˈwʊʊtən][ænd; ənd][ˈləuki][wɜ:ɹ; wər][ˈveri] [ˈsɑ:ri][tu:; tə] [hɪɹ] [ðɪs] ,
Both **Wotan** **and** **Loki** **were** **very** **sorry** **to** **hear** **this** ,
两个都 沃坦 和 洛基 是 非常 对不起 到 听到 这 ,
沃坦和洛基听到这个消息都非常难过。

[ænd; ənd] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈstɔ:ɹ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [tu:; tə][laɪf] .
and **regretted** **that** **they** **could** **not** **restore** **my** **brother** **to** **life** .
和 后悔 那 他们 可以 不是 恢复 我的 兄弟 到 生活 .
他们很遗憾没能让我哥哥复活。

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp][tu:; tə][maɪ][ˈfɑ:ðər][fɔ:ɹ; fər] [wʌt] [ðei] [hæd; həd] [dʌn] ,
To **make** **up** **to** **my** **father** **for** **what** **they** **had** **done** ,
到 制作 向上 到 我的 父亲 为了 什么 他们 有 完毕 ,
为了弥补他们对我父亲所做的一切,

[ðei] [əˈɡri:d] [tu:; tə][fɪl][ðə; ði][ˈɑ:tər][skɪn][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
they **agreed** **to** **fill** **the** **otter** **skin** **with** **gold** ,
他们 同意 到 充满 这 獭 皮肤 和 金子 ,
他们同意在水獭皮里装满黄金。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə][ˈkʌvər][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][,aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l] .
and **also** **to** **cover** **the** **outside** **of** **it** **with** **the** **same** **precious** **metal** .
和 还 到 覆盖 这 外部 的 它 和 这 相同的 宝贵的 金属 .
而且还要用同样的贵金属覆盖它的外部。

[ðen] [ˈwʊʊtən][sent][ˈləuki][aʊt][ɪn] [sɜ:ɹtʃ] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
Then **Wotan** **sent** **Loki** **out** **in** **search** **of** **gold** .
然后 沃坦 发送 洛基 出去 在 搜索 的 金子 .
然后沃坦派洛基出去寻找黄金。

[naʊ] [ˈləuki] [nu:] [ðæt][ðə; ði][dwɔ:ɹf] [ˈɑ:lbəɹɪk] [pəˈzest] [ðə; ði] [raɪn] [ɡoʊld] ; [soʊ][hi:; hi] [ˈheɪsnd]
Now **Loki** **knew** **that** **the** **dwarf** **Alberich** **possessed** **the** **Rhine** **gold** ; **so** **he** **hastened**
现在 洛基 知道 那 这 矮人 阿尔贝里希 拥有 这 莱茵河 金子 ; 所以 他 加快
[tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tərˈfɔ:l] , [-]
to **the** **waterfall** , [**26**]
到 这 瀑布 , [-]

洛基知道矮人阿尔贝里希拥有莱茵河的黄金, 于是他急忙赶往瀑布。[26]

[ænd; ənd] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈtreʒər] .
and **demanded** **the** **entire** **treasure** .
和 要求 这 全部的 宝藏 .
并要求得到全部宝藏。

[æt; ət][fɜ:ɹst] [ˈɑ:lbəɹɪk] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][pɑ:ɹt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊld] ;
At **first** **Alberich** **refused** **to** **part** **with** **the** **gold** ;
在 第一的 阿尔贝里希 拒绝 到 部分 和 这 金子 ;
起初, 阿尔贝里希拒绝交出黄金;

[bʌt; bət][ˈləuki] [ˈθretnd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ənˈles] [hi:; hi] [ɡeɪv] [,aɪ ˈti:][ʌp] .
but **Loki** **threatened** **to** **kill** **him** **unless** **he** **gave** **it** **up** .
但 洛基 威胁 到 杀 他 除非 他 给予 它 向上 .
但洛基威胁说, 如果他不交出秘密, 就杀了他。

[soʊ] [ˈɑ:lbəɹɪk] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ɡeɪv] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [tu:; tə][ˈləuki] — [ɔ:l] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
So **Alberich** **unwillingly** **gave** **the** **treasure** **to** **Loki** **—** **all** **except** **a** **ring** **of** **gold** ,
所以 阿尔贝里希 不情愿地 给予 这 宝藏 到 洛基 — 全部 除了 一个 戒指 的 金子 ,
于是, 阿尔贝里希不情愿地把宝藏给了洛基——除了一枚金戒指。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
which he kept hidden in his hand .

哪个 他 保留 隐 在 他的 手 .

他把它藏在手里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈgɔːdz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ˈɑːlbərɪk] [hæd; həd] [dʌn] .
But the god's eyes were sharp , and he saw what Alberich had done .

但 这 神的 眼睛 是 锋利的 , 和 他 锯 什么 阿尔贝里希 有 完毕 .

但神的目光敏锐，他看到了阿尔贝里希所做的一切。

[naʊ] [ðɪs] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [rɪŋ] ,
Now this ring was a magic ring ,

现在 这 戒指 曾是 一个 魔法 戒指 ,

这是一枚魔法戒指。

[ænd; ənd] [huːˈevər] [oʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [kleɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd]
and whoever owned it might claim all the gold in all the rivers and

和 谁 拥有 它 可能 宣称 全部 这 金子 在 全部 这 河流 和

[ˈmaʊntnɪz] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] .
mountains upon earth .

山脉 之上 地球 .

拥有它的人可以索取地球上所有河流和山脉中的所有黄金。

[ˈɑːlbərɪk] [-]
Alberich [27]

阿尔贝里希 [-]

阿尔贝里希[27]

[biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sʌm; səm] [deɪ] [ɡet] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] [θruː]
believed that if he kept it he could some day get back his treasure through

相信 那 如果 他 保留 它 他 可以 一些 天 得到 后退 他的 宝藏 通过

[ɪts] [ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] .
its magic power .

它是 魔法 力量 .

他相信，如果他保管好它，将来有一天就能凭借它的魔力找回他的宝物。

[ˈləʊki] [kəˈmɑːndɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔːrf] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [duː]
Loki commanded him to give it up , and the dwarf refused to do

洛基 命令 他 到 给 它 向上 , 和 这 矮人 拒绝 到 做

[soʊ] .
so .

所以 .

洛基命令他交出它，但矮人拒绝照做。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈjuːsləs] , [ðə; ði] [ɡɔːd] [snætʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] - [hænd] ,
Seeing that words were useless , the god snatched it from Alberich's hand ,

看到 那 字 是 无用 , 这 上帝 抢夺 它 从 - 手 ,

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .
and started off .

和 开始 离开 .

见言语无济于事，神从阿尔贝里希手中夺过它，然后出发了。

[ˈɑːlbərɪk] [fel] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [ˈfjʊəri] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
Alberich fell into a terrible fury , and cried :

阿尔贝里希 跌倒 进入 一个 糟糕的 愤怒 , 和 哭 :

阿尔贝里希勃然大怒，大喊道：

" [ə; eɪ] [kɜːrs] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɡoʊld] !
" A curse upon the gold !
" 一个 诅咒 之上 这 金子 !

“诅咒黄金！ ”

[deθ] [tu:; tə][ɔ:l][ɪts] [pə'zesəz] !
Death to all its possessors !
死亡 到 全部它是 拥有者 ！

持有者皆应死！

" [bʌt; bət]['ləuki][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðæt] [wɪt] [hi:; hi][set][aʊt][tu:; tə][get] .
" **But Loki had obtained that which he set out to get .**
" 但 洛基 有 获得 那 哪个 他 放 出去 到 得到 。

但洛基已经得到了他想要得到的东西。

[ðə; ði][gəʊld][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dwɔ:rf]
The gold was not to be his , and he cared nothing for the dwarf
这 金子 曾是 不是 到 是 他的 , 和 他 关心 没有什么 为了 这 矮人
[ænd; ənd] [-]
and [28]
和 [-]

这笔黄金不属于他，他对那个矮人也毫不在意[28]

[hɪz; ɪz] [kɜ:rs] .
his curses .
他的 诅咒 。

他的诅咒。

[hi:; hi]['oʊnli] [læft] [æt; ət] ['ɑ:lberɪk] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][tu:; tə][maɪ]
He only laughed at Alberich , and hastened with his burden to my
他 仅有的 笑了 在 阿尔贝里希 , 和 加快 和 他的 负担 到 我的
['fɑ:ðəz] [haʊs] .
father's house .
父亲的 房子 。

他只是嘲笑阿尔贝里希，然后扛着东西匆匆赶往我父亲家。

[wen] ['wɒtən] [sɔ:] [ðə; ði][gəʊld] [rɪŋ] ,
When Wotan saw the gold ring ,
什么时候 沃坦 锯 这 金子 戒指 ,

当沃坦看到那枚金戒指时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjʊ:ti] [ðæt][hi:; hi] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ,
he was so pleased with its beauty that he placed it on his finger ,
他 曾是 所以 高兴 和 它是 美丽 那 他 放置 它 在 他的 手指 ,
他非常喜欢它的美，便把它戴在了手指上。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm'self] .
intending to keep it for himself .
意图 到 保持 它 为了 他自己 。

打算自己留着。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['ɑ:təz] [skɪn][wɪð; wɪθ][gəʊld] , [ænd; ənd][ɔ:lsoʊ] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:]['oʊvər] ,
Then they filled the otter's skin with gold , and also covered it over ,
然后 他们 已填 这 水獭的 皮肤 和 金子 , 和 还 涵盖 它 超过 ,
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['prə:mɪs] .
according to their promise .
根据 到 他们的 承诺 。

然后，他们按照承诺，在水獭皮里塞满了金子，并把它包了起来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
When they had finished ,
什么时候 他们 有 完成的 ,

他们完成后，

[maɪ] ['fɑ:ðər] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][spɑ:t][ɑ:n][ɪts] [hed] [ə'pɑ:n] [wɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][gəʊld] .
my father discovered one spot on its head upon which there was no gold .
我的 父亲 发现 一 点 在 它是 头 之上 哪个 那里 曾是 不 金子 。

我父亲发现它头上有一处没有金子的地方。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈhævɪŋ] [ðɪs] [ˈklʌvəd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [-]
He insisted upon having this covered up , and since there was no [29]
他 坚持 之上 拥有 这 涵盖 向上 , 和 自从 那里 曾是 不 [-]

他坚持要掩盖此事，而且由于没有[29]

[mɔːr] [ɡoʊld][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [ˈwoʊtən] [ʌnˈwɪlɪŋli] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] ,
more gold to be had , Wotan unwillingly took the ring from his finger ,
更多的 金子 到 是 有 , 沃坦 不情愿地 采取 这 戒指 从 他的 手指 ,
[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] .
and placed it there .
和 放置 它 那里 .

沃坦心想还能得到更多黄金，便不情愿地从手指上取下戒指，放回原处。

[ˈləʊki] [wʌz; wəz] [dɪsˈpliːzd] , [ænd; ənd][kraɪd] :
Loki was displeased , and cried :
洛基 曾是 不高兴 , 和 哭 :

洛基很不高兴，哭了起来：

" [naʊ] , [juː; jʊ] [ˈɪŋɡreɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ɪˈnɔːrməs] [ɡoʊld] [ˈtreʒər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
" **Now , you ingrate , you have the most enormous gold treasure in the world ,**
" 现在 , 你 忘恩负义的 , 你 有 这 最多 巨大的 金子 宝藏 在 这 世界 ,
“现在，你这个忘恩负义的人，你拥有世界上最庞大的黄金宝藏，”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsætɪsfaɪd] !
and I hope you are satisfied !
和 我 希望 你 是 使满意 !

希望您满意！

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ][seɪ] : [ðə; ði][ɡoʊld] [wɪl] [pruːv] [jʊr; jər][ˈruːɪn] ,
But remember what I say : The gold will prove your ruin ,
但 记住 什么 我 说 : 这 金子 将要 证明 你的 废墟 ,

但记住我的话：黄金终将成为你的祸根。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːz] [jʊr; jər][sʌn][tuː; tə] [fɪl] [æn; ən] [ˈɜːrli] [ɡreɪv] . "
and it will also cause your son to fill an early grave . "
和 它 将要 还 原因 你的 儿子 到 充满 一个 早期的 严重 . "

而且这也会导致你的儿子英年早逝。

" [fliː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪf] [er]
" **FLEE FOR YOUR LIFE ERE**
" 逃跑 为了 你的 生活 能源效率

“快逃命吧！ ”

[aɪ] [smaɪt] [juː; jʊ] [ded]
I SMITE YOU DEAD
我 惩戒 你 死的

我把你打死

" [ðen] [ðə; ði][ɡɒdz] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] .
" **Then the gods took their departure .**
" 然后 这 神 采取 他们的 离开 .

然后众神离开了。

[ˈfɑːfnər][ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfɑːðər][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [iːtʃ] [ə; eɪ] [[er] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] ; [
Fafner and I asked our father to give us each a share of the gold ; [
法夫纳 和 我 问 我们的 父亲 到 给 我们 每个 一个 分享 的 这 金子 ; [
-]
30]
-]

我和法夫纳请求父亲给我们每人一份黄金； [30]

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈoʊnli] [læft] [ɪn][ə; eɪ][ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [wei] ,
but he only laughed in a disagreeable way ,
但 他 仅有的 笑了 在 一个 令人不快的 方式 ;
但他只是发出令人不快的笑声。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ded] [sʌn][wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈpreʃəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][wɜ:r; wər]
and declared his dead son was far more precious to him than were
和 声明 他的 死的 儿子 曾是 远的 更多的 宝贵的 到 他 比 是
[hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [sʌnz] .
his living sons .
他的 活的 儿子们 .
他宣称，他死去的儿子比他活着的儿子们更珍贵。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈevri] [her] [ɑ:n][ˈɑ:toʊz] [hed] [wʌz; wəz] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He said that every hair on Otto's head was dear to him .
他 说 那 每一个 头发 在 奥托的 头 曾是 亲爱的 到 他 .
他说，奥托头上的每一根头发他都视若珍宝。

[ðen] [hi:; hi][ræn][ˈæftər][ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn] [klʌb] ,
Then he ran after us with a stone club ,
然后 他 跑 后 我们 和 一个 石头 俱乐部 ;
然后他拿着一根石棍追赶我们，

[ænd; ənd] [swɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kɪl] [ju: ˈes] [ɪf] [wi:; wi] [sed] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] .
and swore that he would kill us if we said another word .
和 发誓 那 他 会 杀 我们 如果 我们 说 其他 单词 .
他发誓如果我们再说一个字，他就会杀了我们。

[wi:; wi] [sed] [noʊ] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [krept] [əˈwei] [ɪn] [fɪr] .
We said no more , and crept away in fear .
我们 说 不 更多的 , 和 悄悄地爬 离开 在 害怕 .
我们没再说话，吓得悄悄溜走了。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][maɪ][ˈfɑ:ðər] [leɪ] [əˈsli:p] , [ˈfɑ:fnər][stoʊl][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [slu:]
But that night as my father lay asleep , Fafner stole into his room and slew
但 那 夜晚 作为 我的 父亲 躺 睡着了 , 法夫纳 偷窃 进入 他的 房间 和 一万
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
但那天晚上，当我的父亲熟睡时，法夫纳潜入他的房间，杀死了他。

[ðen] [aɪ] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd][toʊld][maɪ] [ˈbrʌðər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [hɪz; ɪz][ˈi:v(ə)l]
Then I came forward , and told my brother that I had witnessed his evil
然后 我 来了 向前 , 和 讲述 我的 兄弟 那 我 有 目击者 他的 邪恶的
[di:d] , [ænd; ənd] [-]
deed , and [32]
契据 , 和 [-]
然后我走上前去，告诉我的哥哥我亲眼目睹了他的恶行，并且[32]

[dɪˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɡɪv] [em ˈi:][hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɡoʊld] .
demanded that he give me half of the gold .
要求 那 他 给 我 一半 的 这 金子 .
我要求他把一半黄金给我。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n][em ˈi:][ɪn][ə; eɪ][blaɪnd][reɪdʒ] , [ænd; ənd][kraɪd] :
But he turned upon me in a blind rage , and cried :
但 他 转向 之上 我 在 一个 瞎的 愤怒 , 和 哭 :
但他却突然怒不可遏地转向我，喊道：

" [fli:] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪf] [er] [aɪ][smɑɪt][ju:; jʊ] [ded] !
" **Flee for your life ere I smite you dead !**
" 逃跑 为了 你的 生活 埃雷 我 惩戒 你 死的 !
“快逃命吧，不然我就把你打死！ ”

" [aɪ][fled][ɪn] [fɪr] , [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] .
" **I fled in fear , without another word .**
" 我 逃亡 在 害怕 , 没有 其他 单词 .

我吓得魂飞魄散，一句话也没说就逃走了。

[ðen] [ˈfɑːfnər][pʊt][ɑːn][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈtɑːrŋ,hɛlm][ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtreʒər] [tuː; tə]
Then Fafner put on my father's tarnhelm and escaped with his treasure to
然后 法夫纳 放 在 我的 父亲的 塔恩赫姆 和 逃脱 和 他的 宝藏 到
[ðə; ði] [hiːθ] ,
the heath ,
这 希思 ,

然后法夫纳戴上我父亲的暗色头盔，带着他的财宝逃到了荒野。

[wer] [hiː; hi][hɪd][,aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] .
where he hid it in a cave among the rocks .
在哪里 他 隐藏 它 在 一个 洞穴 之中 这 岩石 .

他把它藏在岩石间的一个山洞里。

[bʌt; bət] , [ˈfɪrf(ə)l] [lest][,aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [əˈsuːmd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]
But , fearful lest it be taken from him , he assumed the form of a
但 , 可怕 免得 它 是 已采取 从 他 , 他 假定 这 形式 的 一个
[ˈfraɪf(ə)l] [ˈdræɡən] ,
frightful dragon ,
可怕 龙 ,

但他害怕失去它，于是化作一条可怕的巨龙。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [prəˈtekt][,aɪ ˈtiː] [ˈbetər] .
that he might protect it better .
那 他 可能 保护 它 更好的 .

这样他或许能更好地保护它。

[ænd; ənd][ðər; ðər][hiː; hi][laɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [-]
And there he lies day and night , [33]
和 那里 他 谎言 天 和 夜晚 , [-]

他日夜躺在那里，[33]

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
guarding the entrance of the cave ,
守护 这 入口 的 这 洞穴 ,

守卫着洞穴入口，

[ænd; ənd] [liːvz] [,aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][drɪŋk][æt; ət][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [sprɪŋ] .
and leaves it only when he goes to drink at a neighboring spring .
和 树叶 它 仅有的 什么时候 他 去 到 喝 在 一个 邻接 春天 .

只有当他去附近的泉水喝水时才会离开它。

[noʊ][wʌŋ][hæz; həz] [derd] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌŋ][hæz; həz][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [mætʃ]
No one has dared attack him , for no one has the strength to match
不 一 有 敢于 攻击 他 , 为了 不 一 有 这 力量 到 匹配
[hɪm; ɪm] . [-]
him . [34]
他 . [-]

没有人敢攻击他，因为没有人有实力与他匹敌。[34]

[,aɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˈsiːg,friːdz] [sɔːrd]
SIEGFRIED'S SWORD
齐格弗里德的 剑

齐格弗里德之剑

[wen] ['mimi,'mi:mi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['si:ɡfri:d; 'zikfri:t] ,
When Mimi had finished his story , he looked at Siegfried ,
什么时候 咪咪 有 完成的 他的 故事 , 他 看起来 在 齐格弗里德 ,
咪咪讲完故事后, 看向了齐格弗里德。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [æskt] :
who had been drinking in every word with breathless interest , and asked :
WHO 有 到过 喝 在 每一个 单词 和 喘不过气 兴趣 , 和 问 :
他屏息凝神地听着每一个字, 问道:

" [wel] , [maɪ][læd] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
" **Well , my lad , what do you think of that ?**
" 出色地 , 我的 小伙子 , 什么 做 你 思考 的 那 ?
"孩子, 你觉得怎么样? "

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði]['drægən] ?
Do you think you could kill the dragon ?
做 你 思考 你 可以 杀 这 龙 ?
你认为你能杀死那条龙吗?

" ['si:ɡfri:d; 'zikfri:t] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] :
" **Siegfried answered , with shining eyes :**
" 齐格弗里德 回答 , 和 灼灼 眼睛 :
齐格弗里德目光炯炯地回答道:

" [kʌm] , ['mimi,'mi:mi] , [fɔ:rdʒ][em 'i:] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] -
" **Come , Mimi , forge me a mighty sword , and lead the way to Fafner's**
" 来 , 咪咪 , 锻造 我 一个 强大的 剑 , 和 带领 这 方式 到 -
[-]
[**35**]
[-]

“来吧, 咪咪, 为我锻造一把威力强大的剑, 并带我去法夫纳那里[35]

[keɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] .
cave , and I will show you what I can do .
洞穴 , 和 我 将要 展示 你 什么 我 能 做 .
我会带你去洞穴, 让你见识一下我的能力。

" [soʊ]['mimi,'mi:mi][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər]['si:ɡfri:d; 'zikfri:t] .
" **So Mimi set to work to fashion a sword for Siegfried** .
" 所以 咪咪 放 到 工作 到 时尚 一个 剑 为了 齐格弗里德 :
于是咪咪开始着手为齐格弗里德打造一把剑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] , ['ɑ:rpəst] [wʌn] [ðæt] [mæn][hæd; həd]['evər] [meɪd]
It was to be the strongest , sharpest one that man had ever made
它 曾是 到 是 这 最强 , 最锋利 一 那 男人 有 曾经 制成
.
:
.

它将成为人类制造过的最坚固、最锋利的武器。

[ðə; ði][dwɔ:rf] [wɜ:rkt] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
The dwarf worked day and night until it was finished .
这 矮人 工作 天 和 夜晚 直到 它 曾是 完成的 .
矮人日夜不停地工作, 直到完成为止。

[wen] [hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['si:ɡfri:d; 'zikfri:t] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪɡ'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] ,
When he gave it to Siegfried , the boy examined it carefully ,
什么时候 他 给予 它 到 齐格弗里德 , 这 男生 检查 它 小心 ,
他把东西交给齐格弗里德后, 男孩仔细地查看了一番。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðʊʊ] [ɪn] [daʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [stroʊd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈænvɪl] .
shook his head as though in doubt , and then strode to the anvil .
摇晃 他的 头 作为 尽管 在 怀疑 , 和 然后 大步走 到 这 砧 .

他摇了摇头, 似乎有些怀疑, 然后大步走向铁砧。

[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði][ˈaɪərn][wʌn][ˈpaʊəf(ə)l] [bloʊ] [wið; wiθ][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwepən] [leɪ] [ɪn]
He struck the iron one powerful blow with the sword , and the weapon lay in
他 击 这 铁 一 强大的 吹 和 这 剑 , 和 这 武器 躺 在
[ˈpi:sɪz] . [-]
pieces . [36]
件 . [-]

他用剑猛击铁器一击, 铁器便碎了。[36]

[ˈmimi,ˈmi:mi][toʊld][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [ˈwɜ:ri] ,
Mimi told him not to worry ,
咪咪 讲述 他 不是 到 担心 ,

咪咪告诉他不要担心,

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][set][tu:; tə][wɜ:rk][əˈpɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈfaɪnli] [ˈtempərd] [sti:l] ,
and at once set to work upon some of his most finely tempered steel ,
和 在 一次 放 到 工作 之上 一些 的 他的 最多 精细地 淬火 钢 ,

他立即开始着手处理他最精良的钢材,

[rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [ˈsi:gfri:dz] [ʌnˈhɜ:rd] -
resolved to make a sword that would be a match for Siegfried's unheard -
已解决 到 制作 一个 剑 那 会 是 一个 匹配 为了 齐格弗里德的 闻所未闻 -
[ʌv; əv] [streŋθ] .
of strength .
的 力量 .

他决心打造一把能够匹敌齐格弗里德那举世闻名的力量的宝剑。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈsi:gfri:d; ˈzikfri:t] [tʊk] [aɪ ˈti:][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən]
But when it was finished , Siegfried took it as he had taken
但 什么时候 它 曾是 完成的 , 齐格弗里德 采取 它 作为 他 有 已采取

[ðə; ði][fɜ:rst] ,
the first ,
这 第一的 ,

但完成后, 齐格弗里德像拿第一块一样拿走了它。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [ˈjætərd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈænvɪl] .
and in a moment the blade was shattered on the anvil .
和 在 一个 片刻 这 刀刃 曾是 破碎 在 这 砧 .

片刻之后, 刀刃在铁砧上碎裂了。

[ðen] [hi:; hi] [gru:] [ˈæŋgri][ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][dwa:rf] , [ˈkraɪɪŋ] :
Then he grew angry and rushed at the dwarf , crying :
然后 他 生长 生气的 和 匆忙 在 这 矮人 , 哭泣 :

然后他勃然大怒, 冲向侏儒, 边喊边说:

" [ʊʊ] ! [ju:; jʊ] [ˈwɜ:rθləs] [ˈfelʊʊ] , [get][ju:; jʊ] [hens] [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] !
" **Oh ! you worthless fellow , get you hence or I will kill you !**
" 哦 ! 你 毫无价值 同伴 , 得到 你 因此 或者 我 将要 杀 你 !

“哦! 你这个没用的家伙, 滚开, 否则我就杀了你! ”

" [ˈmimi,ˈmi:mi][wʌz; wəz][ˈbædli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [-]
" **Mimi was badly frightened , and [37]**
" 咪咪 曾是 糟糕 害怕 , 和 [-]

“咪咪吓坏了, [37]

[hɪd][hɪmˈself][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈfaɪərples][nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [nekst] .
hid himself behind the fireplace not knowing what might happen next .
隐藏 他自己 在后面 这 壁炉 不是 会心 什么 可能 发生 下一个 .

他躲在壁炉后面, 不知道接下来会发生什么。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈsiːɡfriːdʒ] [ˈæŋɡər][bɪˈɡæn][tuː; tə] [kuːl] ; [ðen] [ˈmimi,ˈmiːmi] [ɪˈmɜːrdʒd]
But after a while Siegfried's anger began to cool ; then Mimi emerged
但 后 一个 尽管 齐格弗里德的 愤怒 开始 到 凉爽的 ; 然后 咪咪 出现
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
from his hiding - place ,
从 他的 隐藏 - 地方 ,

但过了一会儿，齐格弗里德的怒气渐渐消退；这时，咪咪从藏身之处走了出来。

[ænd; ʌnd][ˈsiːɡfriːd; ˈzikfriːt] [sɔː] [ðæt][hiː; hi][held] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [iːt] [hænd] .
and Siegfried saw that he held something in each hand .
和 齐格弗里德 锯 那 他 握住 某物 在 每个 手 .
齐格弗里德看到他两只手里都拿着东西。

[wen] [ðə; ði][dwɔːrf] [keɪm] [kloʊz] [ɪˈnʌf] ,
When the dwarf came close enough ,
什么时候 这 矮人 来了 关闭 足够的 ,
当矮人走近时，

[ðə; ði] [læd] [sɔː] [ðæt][hiː; hi] [ˈkærid] [tuː] [hævz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [sɔːrd] .
the lad saw that he carried two halves of a splendid sword .
这 小伙子 锯 那 他 携带 二 一半 的 一个 灿烂 剑 .
那少年发现自己带着一把精美宝剑的两半。

[ðɪs] [ˈmimi,ˈmiːmi] [dɪˈklerd] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔːrd] [ˈwoʊtən][hæd; həd] [ˈkærid]
This Mimi declared was none other than the sword Wotan had carried
这 咪咪 声明 曾是 没有任何 其他 比 这 剑 沃坦 有 携带
[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈɑːtoʊ][wʌz; wəz] [kɪld] .
on the day upon which Otto was killed .
在 这 天 之上 哪个 奥托 曾是 被杀 .
米米宣称，这把剑正是沃坦在奥托被杀那天所携带的剑。

" [ænd; ʌnd] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [-]
" **And ,** " **he continued , [38]**
" 和 , " 他 持续 , [-]
“然后,”他继续说道，[38]

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [weld] [aɪ ˈtiː] [təˈgeðər] ,
" **if I can but weld it together ,**
" 如果 我 能 但 焊接 它 一起 ,
“如果我能够把它焊接起来的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [sɔːrd] [ðæt] [ˈevər][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [wiːldɪd] .
you will have the finest sword that ever a hero wielded .
你 将要 有 这 最好的 剑 那 曾经 一个 英雄 挥舞 .
你将拥有英雄们曾经挥舞过的最精良的宝剑。

" [ˈsiːɡfriːd; ˈzikfriːt] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [weɪt] [ʌnˈtɪl][ˈmimi,ˈmiːmi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][wɜːrk] , [soʊ] [ˈæŋkʃəs]
" **Siegfried could scarcely wait until Mimi finished the work , so anxious**
" 齐格弗里德 可以 几乎 等待 直到 咪咪 完成的 这 工作 , 所以 焦虑的
[wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ˈwepən] .
was he to try the weapon .
曾是 他 到 尝试 这 武器 .
“齐格弗里德迫不及待地想试用这件武器，几乎等不及咪咪完成这项工作了。”

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ʌnˈhɜːrt]
THE MIGHTY SWORD WAS UNHURT
这 强大的 剑 曾是 毫发无损
那把威力无比的剑毫发无损

[æ̯t; ə̯t][lɛŋkθ; lɛŋθ][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:zd] [,aɪ 'ti:] , ['kraɪŋ] : " [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [test] !
At length it was ready , and he seized it , crying : " Now for the
在 长度 它 曾是 准备好 , 和 他 查获 它 , 哭泣 : " 现在 为了 这
[test] !
test !
测试 !

终于准备好了，他一把抓住它，喊道：“现在开始测试！”

[naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [test] !
Now for the test !
现在 为了 这 测试 !

现在开始测试！

" [ðen] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['mɑ:ti] [bleɪd] [haɪ] [ə'boʊv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" Then he raised the mighty blade high above his head ,
" 然后 他 提高 这 强大的 刀刃 高的 多于 他的 头 ,

然后他高高举起那把威力无比的刀剑，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔ:ɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ænvɪl] .
and brought it down with all his strength upon the anvil .
和 带来 它 向下 和 全部 他的 力量 之上 这 砧 .

他使出浑身力气，把它砸在铁砧上。

[ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['treɪblɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænvɪl][wʌz; wəz] [splɪt] [ɪn] [tu:] ,
The whole house shook and trembled , and the anvil was split in two ,
这 所有的 房子 摇晃 和 颤抖 , 和 这 砧 曾是 分裂 在 二 ,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wepən] — [ðə; ði] [-]
but the weapon — the [40]
但 这 武器 — 这 [-]

整栋房子摇晃颤抖，铁砧裂成了两半，但武器——[40]

['mɑ:ti] [sɔ:rd] [ðæt] ['wɒtən] [hɪm'self] [hæd; həd] ['flʌrɪʃt] — [wʌz; wəz] [ʌn'hɜ:rt] .
mighty sword that Wotan himself had flourished — was unhurt .
强大的 剑 那 沃坦 他自己 有 繁荣 — 曾是 毫发无损 .

沃坦本人挥舞过的那把威力无比的宝剑——毫发无损。

[ænd; ənd] [naʊ] ['mɪmɪ, 'mi:mi] [wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] ['fraɪ(ə)nd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt]
And now Mimi was thoroughly frightened , for he thought that
和 现在 咪咪 曾是 彻底 害怕 , 为了 他 想法 那

['si:gfri:d; 'zɪkfri:t] [mʌst; məst][bi:; bi] [θɔ:] [hɪm'self] .
Siegfried must be Thor himself .
齐格弗里德 必须 是 雷神 他自己 .

而现在咪咪彻底吓坏了，因为他认为齐格弗里德一定是雷神托尔本人。

[bʌt; bət][hi:; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [fɪr] , [ænd; ənd][kraɪd] :
But he hid his fear , and cried :
但 他 隐藏 他的 害怕 , 和 哭 :

但他掩饰住了恐惧，哭了起来：

" [ə'vendʒ] [,em 'i:] , ['si:gfri:d; 'zɪkfri:t] !
" Avenge me , Siegfried !
" 报仇 我 , 齐格弗里德 !

“为我报仇吧，齐格弗里德！”

[sleɪ] [ðɪs] ['dræɡən] , [ænd; ənd][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ɡoʊld][jæl; jəl][bi:; bi] [jɔ:rz] . "
Slay this dragon , and one - half of the Rhine gold shall be yours . "
杀 这 龙 , 和 一 - 一半 的 这 莱茵河 金子 将 是 你的 . "

“斩杀这条恶龙，莱茵河一半的黄金都将归你所有。”

" [li:d] [ðə; ði] [wei] , " [ðə; ði] [læd] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" Lead the way , " the lad replied , " and I will make short work of him .
" 带领 这 方式 , " 这 小伙子 回复 , " 和 我 将要 制作 短的 工作 的 他 .

“你带路吧，”少年回答说，“我会很快解决掉他。”

" [soʊ][ˈmimi,ˈmi:mi][ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hi:θ] , [ænd; ənd][ˈsi:ɡfri:d; ˈzikfri:t] [ˈfa:lʊd] [hɪm; ɪm] [ˈdʒɔɪfəli]
" So Mimi started for the heath , and Siegfried followed him joyfully
" 所以 咪咪 开始 为了 这 希思 , 和 齐格弗里德 随后 他 欣喜地
.
[-]
.
[**41**]
.
[-]

于是咪咪向荒原走去，齐格弗里德高兴地跟着他。[41]

[wen] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [ðə; ði] [plers] , [ˈmimi,ˈmi:mi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ][waɪd] , [ˈblækənd] [treɪl]
When they drew near the place , Mimi pointed out a wide , blackened trail
什么时候 他们 画 靠近 这 地方 , 咪咪 尖 出去 一个 宽的 , 变黑 踪迹
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [græs] .
leading through the grass .
领导 通过 这 草 .

当她们走到那个地方附近时，咪咪指着一条穿过草丛的宽阔的、烧焦的痕迹。

[ðɪs] , [hi:; hi] [sed] , [hæd; həd] [bɪn] [merɪd] [baɪ][ˈfɑ:fnər] ,
This , he said , had been made by Fafner ,
这 , 他 说 , 有 到过 制成 经过 法夫纳 ,
他说，这是法夫纳制作的。

[fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði][ˈdrægən] [tʊk] [i:tʃ] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]
for it was the path the dragon took each day when he went to the
为了 它 曾是 这 小路 这 龙 采取 每个 天 什么时候 他 去 到 这
[sprɪŋ] [tu:; tə][drɪŋk] .
spring to drink .
春天 到 喝 .

因为这是巨龙每天去泉水边喝水时所走的路。

[ðə; ði][dwɔ:rf][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ˈfɑ:fnər] [ˈspaʊtɪd] [fleɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][æz; əz]
The dwarf told the boy that Fafner spouted flames to the right and left as
这 矮人 讲述 这 男生 那 法夫纳 喷涌而出 火焰 到 这 正确的 和 左边 作为
[hi:; hi] [went] [əˈlɔ:ŋ] ,
he went along ,
他 去 沿着 ,

矮人告诉男孩，法夫纳边走边向左右两侧喷火。

[ænd; ənd] [θreɪt] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmɔ:nstrəs] [teɪl][æt; ət] [ˈevri] [step] .
and threshed the grass with his monstrous tail at every step .
和 脱粒 这 草 和 他的 滔天 尾巴 在 每一个 步 .

他每走一步，都会用他那条巨大的尾巴拍打草地。

[ðen] [hi:; hi] [ədˈvaɪzd][ˈsi:ɡfri:d; ˈzikfri:t] [tu:; tə][dɪɡ][ə; eɪ] [di:p] [pɪt] , [haɪd] [hɪmˈself] [ɪn][,aɪ ˈti:] ,
Then he advised Siegfried to dig a deep pit , hide himself in it ,
然后 他 建议 齐格弗里德 到 挖 一个 深的 坑 , 隐藏 他自己 在 它 ,
然后他建议齐格弗里德挖一个深坑，把自己藏在里面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈdrægən] [krɔ:ld] [ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] , [-]
and as the dragon crawled over it , [**42**]
和 作为 这 龙 爬行 超过 它 , [-]

当巨龙爬过它时，[42]

[tu:; tə] [pɪrs] [hɪm; ɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [frʌm; frəm] [ˌʌndərˈhi:θ] .
to pierce him to the heart from underneath .
到 刺穿 他 到 这 心 从 下 .

从下往上刺穿他的心脏。

[ˈsi:ɡfri:d; ˈzikfri:t] [θɔ:t] [ðə; ði][plæn][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][dɪɡ] .
Siegfried thought the plan a good one , and proceeded at once to dig .
齐格弗里德 想法 这 计划 一个 好的 一 , 和 继续 在 一次 到 挖 .

齐格弗里德认为这个计划很好，立刻开始挖掘。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['mimi,'mi:mi] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , [br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
He did not hear Mimi chuckling to himself , behind his back .
他 做过 不是 听到 咪咪 轻笑 到 他自己 , 在后面 他的 后退 :

他没有听到咪咪在他身后低声轻笑。

[fɔːr; fər]['mimi,'mi:mi][wʌz; wəz] [bent][ə'pɑːn] [dɪ'strɔɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
For Mimi was bent upon destroying him ,
为了 咪咪 曾是 弯曲 之上 摧毁 他 ,

因为咪咪一心想要毁了他,

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]['mɔːnstər] , [ɪts] [blʌd] [wʊd] [fɪl]
and knew that as soon as he had killed the monster , its blood would fill
和 知道 那 作为 很快 作为 他 有 被杀 这 怪物 , 它是 血 会 充满

[ðə; ði][pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,

他知道, 一旦他杀死了怪物, 怪物的血就会灌满深坑。

[ænd; ənd] [draʊn] [hɪm; ɪm] .
and drown him .
和 溺水 他 :

把他淹死。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði][dwɔːrf] [rɪ'dʒɔɪst] .
Therefore the dwarf rejoiced .
所以 这 矮人 欣喜若狂 :

因此, 矮人很高兴。

[hiː; hi] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][hɪd][hɪm'self] , [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
He withdrew to a safe distance , and hid himself , to await the coming
他 退出 到 一个 安全的 距离 , 和 隐藏 他自己 , 到 等待 这 未来

[ʌv; əv][ðə; ði]['dræɡən] ,
of the dragon ,
的 这 龙 ,

他退到安全距离外, 藏了起来, 等待巨龙的到来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪtli] [fɪrd] . [-]
which he greatly feared . [43]
哪个 他 非常 害怕 : [-]

他对此深感恐惧。[43]

[,aɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dræɡən]
THE DEATH OF THE DRAGON
这 死亡 的 这 龙

龙之死

[æz; əz]['siːgfriːd; 'zɪkfriːt][wʌz; wəz] [dɪɡɪŋ] , [hiː; hi] [br'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl][wʌn] - [aɪd]
As Siegfried was digging , he became aware of a tall one - eyed
作为 齐格弗里德 曾是 挖掘 , 他 成为 意识到的 的 一个 高的 一 - 眼睛

[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

齐格弗里德挖掘时, 注意到一个高个子独眼陌生人。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [kloʊk] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] .
clad in a long gray cloak , who was standing near by , watching him intently .
覆膜 在 一个 长的 灰色的 披风 , WHO 曾是 常设 靠近 经过 , 观看 他 专注地 .

身穿灰色长斗篷的人站在附近, 专注地看着他。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ɪnˈkwaɪəd][wʌt] [ˈsi:ɡfri:d; ˈzɪkfri:t][wʌz; wəz][ˈdu:ɪŋ] , [ænd; ənd][əˈpɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [təʊld] ,
The stranger inquired what Siegfried was doing , and upon being told ,
这 陌生人 询问 什么 齐格弗里德 曾是 正在做 , 和 之上 存在 讲述 ,

陌生人询问齐格弗里德在做什么, 得知此事后,
[ˈʒ:rnɪstli] [ədˈvaɪzd][ðə; ði] [ju:θ] [tu:; tə][dɪɡ] [ˈsevrəl] [pɪts] , [i:tʃ] [ˈoʊpənɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
earnestly advised the youth to dig several pits , each opening out of the other ,
切实 建议 这 青年 到 挖 一些 坑 , 每个 开幕 出去 的 这 其他 ,
他郑重地建议年轻人挖几个坑, 每个坑的开口都与其他坑相通。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [draʊn] [hɪm; ɪm] . [ˌ
so that he might escape the flow of blood which would otherwise drown him . [ˌ
所以 那 他 可能 逃脱 这 流动 的 血 哪个 会 否则 溺水 他 . [ˌ
-]
44]
-]

这样他就可以逃脱血流的威胁, 否则他就会溺死。[44]

[ˈsi:ɡfri:d; ˈzɪkfri:t][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tu:; tə][ækt][əˈpɑ:n]
Siegfried was very grateful for the advice , and began to act upon
齐格弗里德 曾是 非常 感激的 为了 这 建议 , 和 开始 到 行为 之上
[aɪˈti:][æt; ət][wʌns] .
it at once .
它 在 一次 :

齐格弗里德非常感谢这个建议, 并立即开始付诸行动。

[ðen] [ˈwʊtən] ([fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɡɑ:d])
Then Wotan (for the one - eyed stranger was none other than the god)
然后 沃坦 (为了 这 一 - 眼睛 陌生人 曾是 没有任何 其他 比 这 上帝)
[ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] .
disappeared from view .
消失 从 看法 :

然后沃坦 (因为这位独眼陌生人正是神) 从人们的视线中消失了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θru:] [dɪɡɪŋ] , [ˈsi:ɡfri:d; ˈzɪkfri:t] [hi:pt] [brʌʃ] [ænd; ənd] [wi:dz] [əˈbʌv]
When he was through digging , Siegfried heaped brush and weeds above
什么时候 他 曾是 通过 挖掘 , 齐格弗里德 堆积如山 刷子 和 杂草 多于
[ðə; ði][fɜ:rst][pɪt] ,
the first pit ,
这 第一的 坑 ,

挖完之后, 齐格弗里德在第一个坑上堆起了灌木和杂草。

[soʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈnoʊtɪst] , [ænd; ənd] [ˈɡetɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:][aɪˈti:] ,
so that it might not be noticed , and getting down into it ,
所以 那 它 可能 不是 是 注意到 , 和 获得 向下 进入 它 ,
为了不被人注意到, 并深入研究它,

[əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdræɡən] .
awaited the coming of the dragon .
等待中 这 未来 的 这 龙 .
等待着巨龙的到来。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][weɪt] .
He had not long to wait .
他 有 不是 长的 到 等待 .
他没等多久。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [laɪk][ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔ:rsɪz] , [fel]
Of a sudden , a great noise , like the tramping of a thousand horses , fell
的 一个 突然 , 一个 伟大的 噪音 , 喜欢 这 徒步旅行 的 一个 千 马匹 , 跌倒
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪr] .
upon his ear .
之上 他的 耳朵 :

突然, 一阵巨大的声响, 如同千匹骏马奔腾一般, 传入他的耳中。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [-]
Then came a [45]
然后 来了 一个 [-]

然后出现了[45]

['rɔ:rɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði][hju:dʒ]['mɑ:nstər] [kʌm] ['sləʊli] [ə'bi:n] ,
roaring as of the sea , and he saw the huge monster come slowly along ,
咆哮 作为 的 这 海 , 和 他 锯 这 巨大的 怪物 来 缓慢地 沿着 ,
他听到如同海浪般的咆哮声, 看到巨大的怪物缓缓逼近。

['θræʃɪŋ] [ðə; ði] [z:rθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [teɪl] , [ænd; ənd] ['spɔʊtɪŋ] [fleɪmz] [tu;; tə][ðə; ði][left]
thrashing the earth with its great tail , and spouting flames to the left
猛烈抽打 这 地球 和 它是 伟大的 尾巴 , 和 喷水 火焰 到 这 左边
[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] .
and the right .
和 这 正确的 :

它用巨大的尾巴拍打着大地, 向左右两侧喷出火焰。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][aɪ 'ti:] [keɪm] , [ʌn'tɪl][hi;; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ɪts] [breθ] [hɑ:t] [ə'blʌv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
On and on it came , until he could feel its breath hot above his face .
在 和 在 它 来了 , 直到 他 可以 感觉 它是 气息 热的 多于 他的 脸 .
一阵阵地袭来, 直到他能感觉到它灼热的呼吸喷在他的脸上。

[hi;; hi]['fɜ:rmli] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][swɪft] ['ʌpwərd] [θɹʌst] , ['kwɪkli]
He firmly grasped his sword , and gave one swift upward thrust , quickly
他 牢牢 抓住 他的 剑 , 和 给予 一 迅速 向上 推力 , 迅速地
[wið'drɔɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
withdrawing it ,
撤退 它 ,

他紧紧握住剑柄, 猛地向上刺出一剑, 随即迅速拔出。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] ['nɪmbli] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst][pɪt] , ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] ,
and then he nimbly leaped into the next pit , followed by a rush of blood ,
和 然后 他 敏捷地 跳跃 进入 这 下一个 坑 , 随后 经过 一个 匆忙 的 血 ,
然后他身手敏捷地跳进了下一个坑里, 紧接着是一股热流涌遍全身。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [tɪl] [hi;; hi] [ri:tʃt] [seɪf] [graʊnd] . [-]
and then through the next , and so on , till he reached safe ground . [46]
和 然后 通过 这 下一个 , 和 所以 在 , 直到 他 达到 安全的 地面 . [-]
然后他又穿过下一个坑, 如此反复, 直到到达安全地带。[46]

[wen] [hi;; hi][went] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rst][pɪt] ,
When he went back to the first pit ,
什么时候 他 去 后退 到 这 第一的 坑 ,

当他回到第一个矿坑时,

[hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['drægən] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [ɪn][ɪts] [deθ] ['ægəni] .
he found the dragon writhing and groaning in its death agony .
他 成立 这 龙 扭动 和 呻吟 在 它是 死亡 痛苦 .

他发现那条龙在临死前的痛苦中扭动呻吟。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [aɪ 'ti:][kraɪd] [aʊt] ,
As soon as it saw him , it cried out ,
作为 很快 作为 它 锯 他 , 它 哭 出去 ,

它一见到他就叫了起来。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['hju:mən] [spi:tʃ] :
for it still retained the power of human speech :
为了 它 仍然 保留 这 力量 的 人类 演讲 :
因为它仍然保留着人类语言的力量:

" [oʊ] ! [juː; jʊ] [ʌn'lʌki] [wʌn] , [ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [pru:v] [jʊr; jər]['ruːɪn][æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz][maɪn] .
" Oh ! you unlucky one , the gold will prove your ruin as it has mine .
" 哦 ! 你 倒霉 一 , 这 金子 将要 证明 你的 废墟 作为 它 有 矿 .
“哦！你这个倒霉蛋，黄金会像毁了我一样毁了你。”

[ə; eɪ] [kɜ:rs] [ɪz][ɑ:n][aɪ 'tiː] .
A curse is on it .
一个 诅咒 是 在 它 :

它被诅咒了。

[huː] [hæz; həz][aɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɜ:rsɪd] !
Who has it is accursed !
WHO 有 它 是 被诅咒的 !
拥有它的人都受到了诅咒!

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kri:tʃər] [daɪd] .
" Saying this , the creature died .
" 说 这 , 这 生物 死亡 :
话音刚落，那生物就死了。

" [ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [pru:v] [jʊr; jər]['ruːɪn] !
" THE GOLD WILL PROVE YOUR RUIN !
" 这 金子 将要 证明 你的 废墟 !
“黄金终将导致你的毁灭！ ”

" [ðen] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] ['kerfəli] [kli:nd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [aɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [ʃi:θ] ,
" Then Siegfried carefully cleaned his sword , and replaced it in its sheath ,
" 然后 齐格弗里德 小心 已清洗 他的 剑 , 和 替换 它 在 它是 鞘 ,
[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
and as he did so ,
和 作为 他 做过 所以 ,
“然后齐格弗里德仔细地擦拭了他的剑，并将其放回剑鞘中，就在这时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm] [blʌd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] .
he noticed some blood upon his hand .
他 注意到 一些 血 之上 他的 手 .
他发现自己手上沾了些血。

[hiː; hi] [-]
He [48]
他 [-]

他[48]

[likt] [aɪ 'tiː][ɔ:f] , [ænd; ənd][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][aɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]
licked it off , and no sooner had it touched his tongue , than a
舔过 它 离开 , 和 不 很快 有 它 感动 他的 舌头 , 比 一个
[streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
strange thing happened .
奇怪的 事物 发生 :

他舔掉了它，但就在它触碰到他舌头的那一刻，奇怪的事情发生了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜ:rdz][,oʊvər'hed][wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] .
He could understand everything which the birds overhead were saying .
他 可以 理解 一切 哪个 这 鸟类 开销 是 说 .
他能听懂头顶上鸟儿们说的所有话。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,
He stood still and listened ,
他 站立 仍然 和 听着 ,

他站着不动，侧耳倾听。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'stɔːnɪʃmənt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æktʃuəli] ['tɔːkɪŋ]
and what was his astonishment to find that they were actually talking
和 什么 曾是 他的 惊讶 到 寻找 那 他们 是 实际上 说
[tuː; tə][hɪm; ɪm] !
to him !
到 他 !

当他发现他们竟然真的在和他说话时，他该有多么惊讶啊！

[wʌn][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mimi,'mi:mi][wʌz; wəz] [ʌn'truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli]
One told him that Mimi was untrue to him , and was constantly
— 讲述 他 那 咪咪 曾是 不属实 到 他 , 和 曾是 不断地
['plɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] ;
plotting his death ;
绘制 他的 死亡 ;

有人告诉他，咪咪对他不忠，而且一直在密谋杀害他；

[ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði][dwɔːrf][wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪznd]
that even at that very moment the dwarf was approaching with a poisoned
那 甚至 在 那 非常 片刻 这 矮人 曾是 接近 和 一个 中毒
[drɪŋk] [wɪt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːfər][tuː; tə]['siːɡfriːd; 'zikfriːt] ,
drink which he would offer to Siegfried ,
喝 哪个 他 会 提供 到 齐格弗里德 ,

就在那一刻，侏儒正拿着一杯毒酒走近齐格弗里德，准备把它递给他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [-]
so that he might not have to keep [49]
所以 那 他 可能 不是 有 到 保持 [-]

这样他可能就不必保留[49]

[hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['ferɪŋ] [ðə; ði] [raɪn] [ɡoʊld] .
his promise of sharing the Rhine gold .
他的 承诺 的 分享 这 莱茵河 金子 .

他承诺会分享莱茵河的黄金。

[ðə; ði][bɜːrd][əd'vaɪzɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][dwɔːrf] .
The bird advised him to kill the dwarf .
这 鸟 建议 他 到 杀 这 矮人 .

那只鸟建议他杀死那个侏儒。

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt]['mimi,'mi:mi] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['preɪzɪŋ] ['siːɡfriːdz] ['breɪvəri]
Sure enough , at that very moment Mimi came forward , praising Siegfried's bravery
当然 足够的 , 在 那 非常 片刻 咪咪 来了 向前 , 赞扬 齐格弗里德的 勇敢
,
,
,

果然，就在这时，咪咪走了过来，称赞齐格弗里德的勇敢。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pɔɪznd] [drɪŋk][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] ['mænər] , ['smɑɪlɪŋ]
and offering him the poisoned drink in the most friendly manner , smiling
和 提供 他 这 中毒 喝 在 这 最多 友好的 方式 , 微笑
[dɪ'siːtfəli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
deceitfully all the while .
欺骗地 全部 这 尽管 .

然后以最友好的方式递给他一杯毒酒，脸上始终带着欺骗性的微笑。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrʊ] [tɜːrɪnd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ˈæŋɡər] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dreɪn][ðə; ði][kʌp]
Our hero turned upon him in anger , and forced him to drain the cup
我们的英雄转向之上他 在 愤怒 , 和 强制 他 到 流走 这 杯子
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

我们的英雄愤怒地转身攻击他，强迫他自己喝光杯子里的水。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [dwɔːrf] [fel] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ˈlaɪfləs] .
whereupon the wretched dwarf fell to earth , lifeless :
于是 这 可怜 矮人 跌倒 到 地球 , 无生命 .

于是，那个可怜的侏儒倒在地上，没了气。

[ðen] [ðə; ði][bɜːrdz][təʊld][ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][ˈdræɡənz] [keɪv] , [ænd; ənd][get] [-]
Then the birds told Siegfried to enter the dragon's cave , and get [50]
然后 这 鸟类 讲述 齐格弗里德 到 进入 这 龙的 洞穴 , 和 得到 [-]

然后鸟儿们告诉齐格弗里德进入龙洞，并得到[50]

[ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaːrnhɛlm] , [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [wɪt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ɔːl] -
the ring and the tarnhelm , the possession of which would make him all -
这 戒指 和 这 塔恩赫姆 , 这 拥有 的 哪个 会 制作 他 全部 -
[ˈpaʊərf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

戒指和暗影头盔，拥有它们将使他拥有无所不能的力量。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði][ˈdræɡənz] [ɪˈnɔːrməs] [ˈbɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns]
This he did , and then he rolled the dragon's enormous body to the entrance
这 他 做过 , 和 然后 他 滚动 这 龙的 巨大的 身体 到 这 入口

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
of the cave ,
的 这 洞穴 ,

他照做了，然后把巨龙庞大的身躯滚到了洞口。

[wer] [ðə; ði] [raɪn] [ɡoʊld] [stɪl] [leɪ] , [ænd; ənd] [siːld] [ʌp][ðə; ði] [ˈentrəns] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
where the Rhine gold still lay , and sealed up the entrance with it .
在哪里 这 莱茵河 金子 仍然 躺 , 和 密封 向上 这 入口 和 它 .

莱茵河黄金仍埋藏在那里，并用它封住了入口。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][duː][nekst] ,
As he stood there , wondering what he should do next ,
作为 他 站立 那里 , 好奇 什么 他 应该 做 下一个 ,

他站在那里，思索着下一步该怎么办。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɜːrdz] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n][fɑːr] [əˈweɪ] ,
he heard the birds singing of a mountain far away ,
他 听到 这 鸟类 歌唱 的 一个 山 远的 离开 ,

他听见远处山上传来鸟儿的歌唱声。

[wer] [ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [neɪmd] [bruːnˈhiːldə] [leɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] [sliːp] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]
where a maiden named Brunhilda lay in an enchanted sleep , surrounded by a
在哪里 一个 少女 命名 布伦希尔达 躺 在 一个 迷人的 睡觉 , 包围 经过 一个

[rɪŋ] [ʌv; əv][ˈmædʒɪk] [fleɪmz] .
ring of magic flames .
戒指 的 魔法 火焰 .

那里躺着一位名叫布伦希尔德的少女，她处于一种神奇的沉睡状态，周围环绕着一圈魔法火焰。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [-]
Here she must [51]
这里 她 必须 [-]

在这里她必须[51]

[ˈslʌmbər] [tɪl] [ðər; ðəɪ][ʊd; ʊəd] [əˈpɪr] [ə; eɪ][mæn] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dæʃ]
slumber till there should appear a man strong and brave enough to dash
睡眠 直到 那里 应该 出现 一个 男人 强的 和 勇敢的 足够的 到 短跑
[θruː] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ˈweɪkən][hɜːr; həɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .
through the flames and waken her with a kiss .
通过 这 火焰 和 唤醒 她 和 一个 吻 .
她沉睡着，直到出现一位足够强壮勇敢的男子，冲破火焰，用一个吻唤醒她。

[ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] .
Siegfried determined to journey to the mountain .
齐格弗里德 决定 到 旅行 到 这 山 .
齐格弗里德决心前往那座山。

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmɪθi] , [ænd; ənd] [ˈsædəld] [ˈmiːmiːz] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
So he returned to the smithy , and saddled Mimi's horse , which was a
所以 他 返回 到 这 铁匠铺 , 和 鞍 咪咪的 马 , 哪个 曾是 一个
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,
于是他回到铁匠铺，给咪咪的马备好鞍，那是一匹强壮的马。

[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈkriːtʃər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][round] [əˈweɪ][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈmeɪd(ə)n] .
faithful creature , and then he rode away to seek the sleeping maiden .
忠实 生物 , 和 然后 他 骑 离开 到 寻找 这 睡眠 少女 .
忠诚的仆人，然后骑马离去，去寻找沉睡的少女。

[ˈmeni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hiː; hi] [ˈwɒndəd] , [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈɜːrli] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ]
Many days and nights he wandered , and at length , early one morning
许多 天 和 夜晚 他 漫步 , 和 在 长度 , 早期的 一 早晨
[æz; əz][hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] ,
as he ascended the highlands ,
作为 他 上升 这 高地 ,
他日夜徘徊，终于在一个清晨，当他登上高地时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈrouzi] [ɡloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [wɪtʃ] [ɡruː] [ˈevər] [braɪtə] [-]
he saw a rosy glow in the distance , which grew ever brighter [52]
他 锯 一个 红润 辉光 在 这 距离 , 哪个 生长 曾经 更亮 [-]
他看到远处有一片玫瑰色的光芒，而且越来越亮[52]

[ænd; ənd] [braɪtə] .
and brighter .
和 更亮 .
而且更明亮。

" [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,
" **The rising sun ,** " **he said to himself ,**
" 这 上升 太阳 , " 他 说 到 他自己 ,
“冉冉升起的太阳，”他自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] .
but he knew that it was not the rising sun .
但 他 知道 那 它 曾是 不是 这 上升 太阳 .
但他知道那不是冉冉升起的太阳。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][round] , [ænd; ənd][ˈevər] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ɡruː] [ðə; ði][skaɪ] ,
On and on he rode , and ever brighter and brighter grew the sky ,
在 和 在 他 骑 , 和 曾经 更亮 和 更亮 生长 这 天空 ,
他继续骑行，天空也越来越明亮。

[ʌnˈtɪl][æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] [ðəm'selvz] ,
until at length he came upon the flames themselves ,
直到 在 长度 他 来了 之上 这 火焰 他们自己 ,
直到最后他才发现火焰的存在。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪz] [end] . [-]
and he knew that he had reached his journey's end . [53]
和 他 知道 那 他 有 达到 他的 旅程 结尾 . [-]
他知道自己的旅程已经结束了。 [53]

[vi:]
V
V

V

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [bru:n'hi:ldə]
THE STORY OF BRUNHILDA
这 故事 的 布伦希尔达

布伦希尔德的故事

[æz; əz]['si:gfri:d; 'zikfri:t] [dru:] ['nɪrər] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,
As Siegfried drew nearer , he could hear the crackling of the flames ,
作为 齐格弗里德 画 更近 , 他 可以 听到 这 噼啪作响 的 这 火焰 ,
随着齐格弗里德走近, 他能听到火焰噼啪作响的声音。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [sɔ:] [ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [riəd] [ʌp][ɑ:n][ɪts][haɪnd][legz] ,
and when his horse saw the fire , the animal reared up on its hind legs ,
和 什么时候 他的 马 锯 这 火 , 这 动物 饲养 向上 在 它是 后 腿 ,
当他的马看到火光时, 使用后腿站立起来。

[ænd; ənd] [snɔ:tɪd] [ɪn] ['terər] .
and snorted in terror .
和 哼了一声 在 恐怖 .

他惊恐地哼了一声。

[bʌt; bət]['si:gfri:d; 'zikfri:t] [nu:] [noʊ] [fɪr] .
But Siegfried knew no fear .
但 齐格弗里德 知道 不 害怕 .

但齐格弗里德无所畏惧。

['pʊtɪŋ] [spɜ:rz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [hi:; hi]['bəʊldli] [fɔ:rst] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] ,
Putting spurs to his horse , he boldly forced it through the flames , and ,
推杆 马刺 到 他的 马 , 他 大胆地 强制 它 通过 这 火焰 , 和 ,
[loʊ] !
lo !
洛 !

他给马钉上马刺, 大胆地策马冲过火焰, 瞧!

[bəʊθ] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['raɪdər] [pæst] [θru:] [ʌn'hɑ:rmɪd] .
both horse and rider passed through unharmed .
两个都 马 和 骑士 通过了 通过 毫发无损 .

马和骑手都安然无恙地通过了。

[brɪ'fɔ:r] ['si:gfri:dz] [aɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [saɪt] .
Before Siegfried's eyes was a wondrous sight .
前 齐格弗里德的 眼睛 曾是 一个 奇妙的 视线 .

齐格弗里德眼前出现了一幅奇妙的景象。

[ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [-]
On the mountain [54]
在 这 山 [-]

在山上[54]

[stʊd] [ə; eɪ][ˈkæs(ə)l] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ˈevər] [si:n] , [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪnˈtaɪərli][ʌv; əv] [ɡri:n]
stood a castle , the strangest ever seen , for it was built entirely of green
站立 一个 城堡 , 这 最奇怪的 曾经 已见 , 为了 它 曾是 建造 完全 的 绿色的
[ˈmɑːrb(ə)l] ,
marble ,
大理石 ,

那里矗立着一座城堡，这是人们见过的最奇特的城堡，因为它完全是用绿色大理石建造的。

[æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [raʊnd][,aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ðər; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡræsɪ] [sloʊp] [brɪˈfɔːr]
as were all the buildings round it ; and there , on the grassy slope before
作为 是 全部 这 建筑物 圆形的 它 ; 和 那里 , 在 这 草丛 坡 前
[ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
the castle ,
这 城堡 ,

周围的所有建筑也都是如此；城堡前的草坡上，

[leɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] , [klæd][ɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɑːrmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhelmt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
lay a young warrior , clad in shining armor , with a helmet on his head .
躺 一个 年轻的 战士 , 覆膜 在 灼灼 盔甲 , 和 一个 头盔 在 他的 头 .
躺着一位年轻的战士，身穿闪亮的盔甲，头戴头盔。

[ˈpʊtɪŋ] [spɜːrɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː; hi] [ˈboʊldli] [fɔːrst] [,aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [fleɪmz]
PUTTING SPURS TO HIS HORSE , HE BOLDLY FORCED IT THROUGH THE FLAMES
推杆 马刺队 到 他的 马 , 他 大胆地 强制 它 通过 这 火焰
他策马扬鞭，勇敢地冲入火海。

[ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði]
Siegfried went up to him , to ask him where he might find the
齐格弗里德 去 向上 到 他 , 到 问 他 在哪里 他 可能 寻找 这
[ˈmeɪd(ə)n] .
maiden .
少女 .

齐格弗里德走上前去，问他哪里可以找到那位少女。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɪn] [ˈslʌmbər] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] [wen] [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt]
But the warrior was sunk in slumber , and made no reply when Siegfried
但 这 战士 曾是 沉没 在 睡眠 , 和 制成 不 回复 什么时候 齐格弗里德
[ˈspʊk] .
spoke .
辐 .

但这位战士已经沉睡，齐格弗里德说话时，他没有回应。

[ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [ʊk] [hɪm; ɪm] [ˈrʌfli] , [tuː; tə][ˈweɪkən][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stiːl] [slept] [ɑːn] .
Siegfried shook him roughly , to waken him , but he still slept on .
齐格弗里德 摇晃 他 大致 , 到 唤醒 他 , 但 他 仍然 睡着了 在 .
齐格弗里德用力摇晃他，想把他叫醒，但他仍然睡着了。

[ðen] [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [ˈoʊpənd] [-]
Then Siegfried opened [56]
然后 齐格弗里德 打开 [-]

然后齐格弗里德开场[56]

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][ˈvaɪzər][ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈhelmt] .
the young man's visor and removed his helmet .
这 年轻的 男人的 遮阳板 和 已移除 他的 头盔 .
年轻人摘下头盔，取下了头盔面罩。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][faɪnd] , [wɪˈðɪn] ,
What was his surprise to find , within ,
什么 曾是 他的 惊喜 到 寻找 , 之内 ,
他惊讶地发现里面是什么？

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [fer] [her] [ænd; ənd][ˈroʊzi] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈwʊmən] !
the long fair hair and rosy face of a beautiful woman !
这 长的 公平的 头发 和 红润 脸 的 一个 美丽的 女士 !

一位美丽女子的金色长发和红润脸庞！

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][bru:nˈhi:ldə] ; [aɪ ˈti:] [kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [ˈʌðər] .
This , then , was Brunhilda ; it could be no other .
这 , 然后 , 曾是 布伦希尔达 ; 它 可以 是 不 其他 .

那么，这就是布伦希尔德；不可能是其他人。

[ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [prest] [ə; eɪ] [kɪs] [ˈlaɪtli] [ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps] .
Bending over her , he pressed a kiss lightly on her lips .
弯曲 超过 她 , 他 按下 一个 吻 轻轻 在 她 嘴唇 .

他俯身靠近她，轻轻地在她唇上印下一个吻。

[ɪˈmi:diətli] [bru:nˈhi:ldə][əˈwʊk] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ][fɔ:r; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði]
Immediately Brunhilda awoke , and thanked the young hero for breaking the
立即地 布伦希尔达 醒来 , 和 谢谢 这 年轻的 英雄 为了 打破 这
[ˈmædʒɪk] [spel] [wɪtʃ] [baʊnd][hɜ:r; hər] .
magic spell which bound her .
魔法 拼写 哪个 边界 她 .

布伦希尔德立刻醒了过来，感谢这位年轻的英雄解除了束缚她的魔法咒语。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈpæləs] , [bru:nˈhi:ldə][ˈtoʊld][hɜ:r; hər][ˈstɔ:ri] .
Then , as they sat together in the marble palace , Brunhilda told her story .
然后 , 作为 他们 卫星 一起 在 这 大理石 宫殿 , 布伦希尔达 讲述 她 故事 .

然后，当他们一起坐在大理石宫殿里时，布伦希尔德讲述了她的故事。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ˈwʊtənz] [eɪt] [-]
She was one of Wotan's eight [57]
她 曾是 一 的 沃坦的 八 [-]

她是沃坦的八个[57]之一

[ˈdɒtɜ:z] [hu:] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [vælˈkiəri; ˈvælkiəri] .
daughters who were called Walkyries .
女儿们 WHO 是 称为 对战犬 .

被称为瓦尔基里的女儿们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ˈɡɒdɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,
They were beautiful goddesses of immense size and strength ,
他们 是 美丽的 女神们 的 巨大 尺寸 和 力量 ,

她们是拥有巨大身躯和力量的美丽女神。

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ˈwʊtən] [wen] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:] [ˈbæt(ə)l] .
and used to follow Wotan when he went into battle .
和 用过的 到 跟随 沃坦 什么时候 他 去 进入 战斗 .

过去，沃坦出征时，他总是跟随在侧。

[əˈkeɪz(ə)nəli] , [wen] [tu:] [naɪts] [ɔ:r] [tu:] [ˈkʌntrɪz] [ˈbætld] [əˈgenst] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Occasionally , when two knights or two countries battled against each other ,
偶尔 , 什么时候 二 骑士 或者 二 国家 战斗 反对 每个 其他 ,

有时，当两名骑士或两个国家交战时，

[ðeɪ] [wʊd] [əˈwɔ:rd][ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [tu:; tə][wʌŋ][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] .
they would award the palm of victory to one or the other .
他们 会 奖 这 棕榈 的 胜利 到 一 或者 这 其他 .

他们会把胜利的桂冠颁给其中一人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ðer; ðər][ˈduːti][tuː; tə][ˈkæəri][ɔːl][sleɪn][ˈhɪroʊz][tuː; tə][vælˈhæərə; wæl-; vɑːlˈhɑːrə; wɑːl-]
It was also their duty to carry all slain heroes to Walhalla
它 曾是 还 他们的 责任 到 携带 全部 被杀 英雄 到 瓦尔哈拉
, [ðə; ði][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ˈpæləs][ʌv; əv][ˈwoʊtən].
, **the beautiful palace of Wotan** .
, 这 美丽的 宫殿 的 沃坦 .
他们的职责还有将所有阵亡的英雄带到瓦尔哈拉，即沃坦美丽的宫殿。

[wʌn][deɪ][bruːnˈhiːldə][ˌdɪsəˈbeɪd][hɜːr; hər][ˈfɑːðɜːz][ˈɔːrdərz], [ænd; ənd][əˈwɔːrdɪd][ðə; ði][ˈvɪktəri][tuː; tə]
One day Brunhilda disobeyed her father's orders , and awarded the victory to
一 天 布伦希尔达 违抗命令 她 父亲的 订单 , 和 获奖 这 胜利 到
[ðə; ði][ˈhɪroʊ][huːm][ˈwoʊtən][-]
the hero whom Wotan [58]
这 英雄 谁 沃坦 [-]
有一天，布伦希尔德违背了她父亲的命令，将胜利授予了沃坦[58]所崇拜的英雄。

[wɪʃt][ˌoʊvərˈθroʊn].
wished overthrown .
希望 被推翻 .
希望被推翻。

[ˈwoʊtən][wʌz; wəz][ˈveri][ˈæŋɡri],
Wotan was very angry ,
沃坦 曾是 非常 生气的 ,
沃坦非常生气，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈplʌnɪmənt][hiː; hi][fərˈbæd,fərˈbeɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][dwel][əˈmʌŋ][ðə; ði][gɔːdz]
and as a punishment he forbade her to dwell among the gods
和 作为 一个 惩罚 他 禁止 她 到 住 之中 这 神
[ænd; ənd][ˈgɔːdɪsɪz],
and goddesses ,
和 女神们 ,
作为惩罚，他禁止她居住在众神之中。

[ænd; ənd][dɪˈklerd][ðæt][ˈnevər][əˈɡen][ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][set][fʊt][ɪn][vælˈhæərə; wæl-; vɑːlˈhɑːrə; wɑːl-].
and declared that never again should she set foot in Walhalla .
和 声明 那 绝不 再次 应该 她 放 脚 在 瓦尔哈拉 .
并宣布她永远不应再踏入瓦尔哈拉一步。

[fɜːrðərˈmɔːr], [hiː; hi][wʊd][kɔːz][hɜːr; hər][tuː; tə][wed][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l][məɪn], [ðʌs][bɪˈkʌmɪŋ][ə; eɪ]
Furthermore , he would cause her to wed a mortal man , thus becoming a
此外 , 他 会 原因 她 到 结婚 一个 凡人 男人 , 因此 成为 一个
[ˈmɔːrt(ə)l][ˈwʊmən],
mortal woman ,
凡人 女士 ,
此外，他还会让她在他面前嫁给一个凡人男子，从而使她变成凡人女子。

[ɪnˈsted][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡɑːdəs].
instead of a goddess .
反而 的 一个 女神 .
而不是女神。

[bruːnˈhiːldə][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkʌm][wɪð; wɪθ][ɡriːf], [æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈsɪstər].
Brunhilda was overcome with grief , as were all of her sisters .
布伦希尔达 曾是 克服 和 悲伤 , 作为 是 全部 的 她 姐妹 .
布伦希尔德悲痛欲绝，她的所有姐妹也都如此。

[ðeɪ][ɔːl][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][wɪð; wɪθ][ˈwoʊtən][nɑːt][tuː; tə][ˈplʌnɪ][hɜːr; hər][ɪn][ðɪs][weɪ].
They all pleaded with Wotan not to punish her in this way .
他们 全部 恳求 和 沃坦 不是 到 惩治 她 在 这 方式 .
他们都恳求沃坦不要这样惩罚她。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [prəˈhaʊnst] [ˈsentəns] [-]
But he had already pronounced sentence [59]
但 他 有 已经 发音 句子 [-]

但他已经宣判了[59]

[əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][rɪˈtrækt][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
upon her , and could not retract his word .
之上 她 , 和 可以 不是 缩回 他的 单词 .

他责备了她，无法收回自己说过的话。

[ðen] [bru:nˈhi:ldə][wept] [ˈptɪəsli] ,
Then Brunhilda wept piteously ,
然后 布伦希尔达 哭泣 可怜地 ,

布伦希尔德随即悲恸地哭泣起来。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][grænt][ðæt][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
and begged him at least to grant that her husband might be a hero .
和 乞求 他 在 至少 到 授予 那 她 丈夫 可能 是 一个 英雄 .

她恳求他至少承认她的丈夫可能是个英雄。

[ðɪs] [hi:; hi] [ˈprɑ:mɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [disˈkləʊzd][hɪz; ɪz][plæn] .
This he promised , and then disclosed his plan .
这 他 承诺 , 和 然后 披露 他的 计划 .

他做出了这个承诺，然后透露了他的计划。

[hi:; hi] [wʊd] [sɪŋk][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [sli:p] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔ:rdər][ˈləʊki] , [ðə; ði][ˈfaɪər] -
He would sink her in a magic sleep , and would order Loki , the fire -
他 会 下沉 她 在 一个 魔法 睡觉 , 和 会 命令 洛基 , 这 火 -

[gɑ:d] ,
god ,
上帝 ,

他会让她陷入魔法沉睡，然后命令火神洛基，

[tu:; tə][ˈkɪnd(ə)][sʌm; səm][ˈmædʒɪk] [fleɪmz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪnˈsɜ:rkl] [hɜ:r; hər] .
to kindle some magic flames , which were to encircle her .
到 点燃 一些 魔法 火焰 , 哪个 是 到 包围 她 .

点燃一些魔法火焰，这些火焰将环绕在她周围。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈslʌmbər] [ʌnˈtɪl] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [breɪv] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][gʊθ] [θru:]
She was to slumber until awakened by a man brave enough to go through
她 曾是 到 睡眠 直到 觉醒 经过 一个 男人 勇敢的 足够的 到 去 通过

[ˈfaɪər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [seɪk] .
fire for her sake .
火 为了 她 清酒 .

她将一直沉睡，直到被一位勇敢到愿意为她赴汤蹈火的男人唤醒。

" [ænd; ənd] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈwoʊtən] , " [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [wʊd] [ʃoʊ] [sʌtʃ] [ˈkɜ:ɪdʒ] . " "
And , " continued Wotan , " of course only a hero would show such courage . " "
" 和 , " 持续 沃坦 , " 的 课程 仅有的 一个 英雄 会 展示 这样的 勇气 . " "

[-]
[60]
[-]

“而且，”沃坦继续说道，“当然只有英雄才会表现出这样的勇气。”[60]

[ðen] [hi:; hi] [əˈfɔrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [keɪm] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [ʌnˈhɑ:ɪrmd] [baɪ]
Then he assured her that when the hero came he should be unharmed by
然后 他 保证 她 那 什么时候 这 英雄 来了 他 应该 是 毫发无损 经过

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
the ring of fire .
这 戒指 的 火 .

然后他向她保证，当英雄到来时，他不会受到火环的伤害。

[ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˈstri:mɪŋ] [aɪz] , [bru:nˈhi:ldə] [beɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈsɪstəɹ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌferˈwel] .
And so , with streaming eyes , Brunhilda bade her sisters a long farewell .
和 所以 , 和 流媒体 眼睛 , 布伦希尔达 巴德 她 姐妹 一个 长的 告别 .
于是, 布伦希尔德眼含热泪, 与她的姐妹们依依惜别。

[ˈnevər] [əˈgen] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][fi:; ji] [lɪvd] , [wʊd] [fi:; ji][brˈhoʊld][ðem; ðəm] .
Never again , so long as she lived , would she behold them .
绝不 再次 , 所以 长的 作为 她 居住地 , 会 她 看哪 他们 .
她此生再也不想见到他们。

[ˈwʊtən][wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [tʌtʃt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] [ɡri:f] ,
Wotan was deeply touched when he saw her grief ,
沃坦 曾是 深 感动 什么时候 他 锯 她 悲伤 ,
沃坦看到她悲伤的样子, 深受感动。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] [ˈtendəɹ] [kɪs] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [braʊ] , [hi:; hi][leɪd][hɜ:r; həɹ][ɑ:n]
and with a last tender kiss upon her beautiful brow , he laid her on
和 和 一个 最后的 投标 吻 之上 她 美丽的 眉头 , 他 铺设 她 在
[ðə; ði] [ˈɡræsi] [sloʊp] ,
the grassy slope ,
这 草丛 坡 ,
他最后在她美丽的额头上轻轻落下一个吻, 然后将她放在绿草茵茵的山坡上。

[ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [baʊnd][hɜ:r; həɹ] . [-]
and pronounced the magic words which bound her . [61]
和 发音 这 魔法 字 哪个 边界 她 . [-]
并念出了束缚她的咒语。[61]

[ˈvaɪ, ˈvi:]
VI
六年级

[ˈɡʊntər] [ænd; ənd] [ˈkri:mhɪld]
GUNTHER AND KRIEMHILD
冈瑟 和 克里姆希尔德

冈瑟和克里姆希尔德

[ˈsi:ɡfri:d; ˈzɪkfri:t] [rɪˈmeɪnd] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][wɪð; wɪθ][bru:nˈhi:ldə][æt; ət] [ɪsɪnhaɪm] ([wɪtʃ]
Siegfried remained for a long time with Brunhilda at Isenheim (which
齐格弗里德 剩余 为了 一个 长的 时间 和 布伦希尔达 在 伊森海姆 (哪个
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [neɪm] [fɔ:r; fəɹ][ˈaɪərlənd]) ,
was the ancient name for Ireland) ,
曾是 这 古老的 姓名 为了 爱尔兰) ,
齐格弗里德与布伦希尔德在伊森海姆（爱尔兰的古称）待了很长时间。

[wer] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wɜ:r; wəɹ][ʌv; əv] [ɡri:n] [ˈmɑ:rb(ə)l] .
where all the buildings were of green marble .
在哪里 全部 这 建筑物 是 的 绿色的 大理石 .
所有建筑都是用绿色大理石建造的。

[hi:; hi] [ðen] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fəɹ][hoʊm] , [ˈpra:mɪsɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [rɪˈtɜ:rn][ænd; ənd] [ˈmæri]
He then started for home , promising her that he would return and marry
他 然后 开始 为了 家 , 有前途 她 那 他 会 返回 和 结婚
[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,
然后他启程回家, 临走前向她承诺会回来娶她。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['perənts] , [hu:m] [hi;; hi] [naʊ] [felt][hi;; hi][hæd; həd]
as soon as he had visited his parents , whom he now felt he had
作为 很快 作为 他 有 到访 他的 父母 , 谁 他 现在 毛毡 他 有
[ˈtri:tɪd] [ˈveri] [ˈkru:əli] .
treated very cruelly .
治疗 非常 残酷地 .

他一去看望完父母，就意识到自己之前对待父母非常残忍。

[bru:nˈhi:ldə] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [tu:] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə] ['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [-]
Brunhilda replied that she too thought that he ought to visit his [62]
布伦希尔达 回复 那 她 也 想法 那 他 应该 到 访问 他的 [-]
布伦希尔德回答说，她也认为他应该去拜访他的[62]

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi][məst; məst] [ˈprə:mɪs] [tu;; tə] [rɪˈtʃ:rn][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
mother and father , but that he must promise to return as soon as
母亲 和 父亲 , 但 那 他 必须 承诺 到 返回 作为 很快 作为
[hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
he had done so .
他 有 完毕 所以 .

他的父母，但他必须承诺在完成任务后立即返回。

[hi;; hi] [ˈredɪli] [ˈprə:mɪst] , [ænd; ənd] [si:ld] [hɪz; ɪz] [pledʒ] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [rɪŋ] [əˈpɑ:n]
He readily promised , and sealed his pledge by placing his magic ring upon
他 容易 承诺 , 和 密封 他的 保证 经过 放置 他的 魔法 戒指 之上
[hɜ:r; həɹ][ˈfɪŋɡər] .
her finger .
她 手指 .

他欣然应允，并将他的魔法戒指戴在她的手指上，以此证明他的承诺。

[ðen] [hi;; hi][set] [aʊt][fɔ:r; fər] - .
Then he set out for Niederland .
然后 他 放 出去 为了 - .
然后他动身前往荷兰。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ˈðɪðər] , [hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms] [ɪn]
On the way thither , he had to pass through the city of Worms in
在 这 方式 那里 , 他 有 到 经过 通过 这 城市 的 蠕虫 在
[ˈbɜ:rgəndi] .
Burgundy .
勃艮第 .

前往目的地的途中，他必须经过勃艮第的沃尔姆斯市。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [dwelt] [ə; eɪ][ˈpaʊər(ə)l] [kɪŋ] [kɔ:ld] [ˈɡʊntər] , [hu:] [ru:ld] [ˈoʊvər][ɔ:l] [ˈbɜ:rgəndi] .
Now in this city dwelt a powerful king called Gunther , who ruled over all Burgundy .
现在 在 这 城市 居住 一个 强大的 国王 称为 冈瑟 , WHO 裁决 超过 全部 勃艮第 .

当时，这座城市里住着一位名叫君特的强大国王，他统治着整个勃艮第地区。

[hi;; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈʌŋk(ə)l] [neɪmd] [ˈhɑ:ˌʌn] , [hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ded] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈbrʌðər] ,
He had an uncle named Hagen , who was his dead father's brother ,
他 有 一个 叔叔 命名 哈根 , WHO 曾是 他的 死的 父亲的 兄弟 ,
他有个叔叔叫哈根，是他已故父亲的兄弟。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈɡʌnθərz] [moʊst][ˈvælju:d][ədˈvaɪzər][ɑ:n][ɔ:l] [əˈkeɪzənz] . [-]
and who was also Gunther's most valued adviser on all occasions . [63]
和 WHO 曾是 还 冈瑟的 最多 有价值的 顾问 在 全部 场合 . [-]

而且他也是冈瑟在所有场合中最重视的顾问。[63]

[ˈɡʊntər] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈmɑːti] [ðæt][fɔːr] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [kɪŋz] [peɪd] [hɪm; ɪm]
Gunter was so great and mighty that four and twenty kings paid him
冈瑟 曾是 所以 伟大的 和 强大的 那 四 和 二十 国王 有薪酬的 他
[ˈtrɪbjʊːt] .
tribute .
贡 .

贡特尔如此伟大强大，以至于二十四位国王都向他进贡。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪstər] , [neɪmd] [ˈkriːmhɪld] , [huː] [wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][fɑːr][ænd; ənd][waɪd][fɔːr; fər]
He had a sister , named Kriemhild , who was noted far and wide for
他 有 一个 姐姐 , 命名 克里姆希尔德 , who 曾是 著名的 远的 和 宽的 为了
[hɜːr; hər] [ˈwʌndrəs] [ˈbjuːti] .
her wondrous beauty .
她 奇妙的 美丽 .

他有一个妹妹，名叫克里姆希尔德，她因绝世美貌而闻名遐迩。

[wʌns] [ˈkriːmhɪld] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] [driːm] :
Once Kriemhild had had a strange dream :
一次 克里姆希尔德 有 有 一个 奇怪的 梦 :
克里姆希尔德曾做过一个奇怪的梦:

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][pet][ˈfælkən] ,
She thought that she was out hunting with her pet falcon ,
她 想法 那 她 曾是 出去 打猎 和 她 宠物 鹞 ,
她以为自己正带着宠物猎鹰外出打猎。

[ænd; ənd][ðæt] [tuː] [ˈfɪrs] [ˈiːɡəlz] [swuːp] [daʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði][bɜːrd]
and that two fierce eagles swooped down from the sky , and killed the bird
和 那 二 凶猛的 老鹰 俯冲 向下 从 这 天空 , 和 被杀 这 鸟
[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] .
before her eyes .
前 她 眼睛 .

两只凶猛的雄鹰从天而降，在她眼前将那只鸟杀死了。

[naʊ] [ɪn] [ðiːz] [ˈoʊldən][taɪmz] [ˈpiːp(ə)][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] , [ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈevri]
Now in these olden times people were very superstitious , and believed that every
现在 在 这些 古老的 时代 人们 是 非常 迷信的 , 和 相信 那 每一个
[driːm] [hæd; həd][ə; eɪ] [-]
dream had a [64]
梦 有 一个 [-]
在古代，人们非常迷信，认为每个梦都有预兆[64]

[ˈmiːnɪŋ] .
meaning .
意义 .
意义。

[ˈkriːmhɪld] [rɪˈleɪtɪd] [hɜːr; hər] [driːm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , - , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [aɪˈtiː]
Kriemhild related her dream to her mother , Uota , and asked what it
克里姆希尔德 有关的 她 梦 到 她 母亲 , - , 和 问 什么 它
[ment] .
meant .
意思是 .

克里姆希尔德把她的梦告诉了她的母亲乌奥塔，并问她梦的含义。

- [rɪˈplaɪd] :
Uota replied :
- 回复 :

Uota 回复：

" [ðə; ði][ˈfælkən] [ˈsignifaɪz] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][mæn] [hu:] [wɪl] [wɪn][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][braɪd] ;
" The falcon signifies a noble man who will win you for his bride ;
" 这 鹞 表示 一个 高贵 男人 WHO 将要 赢 你 为了 他的 新娘 ;
“猎鹰象征着一位高贵的男子，他会赢得你成为他的新娘；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈi:gəlz] [stænd][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] , [hu:] [wɪl] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [deθ] .
but the two eagles stand for two powerful enemies , who will cause his death .
但 这 二 老鹰 站立 为了 二 强大的 敌人 , WHO 将要 原因 他的 死亡 .
但这两只鹰代表两个强大的敌人，他们将导致他的死亡。

" [ðen] [ˈkri:mhɪld] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sæd] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈmæri]
" Then Kriemhild was very sad , and declared that she did not wish to marry
" 然后 克里姆希尔德 曾是 非常 伤心 , 和 声明 那 她 做过 不是 希望 到 结婚
[ˈeni] [wʌn] ,
any one ,
任何 一 ,
“克里姆希尔德非常伤心，并宣布她不想嫁给任何人。”

[æz; əz][,aɪ ˈti:] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈoʊnli] [ˈsɑ:rou] .
as it would bring her only sorrow .
作为 它 会 带来 她 仅有的 悲哀 .
因为这只会给她带来悲伤。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈsi:gfri:d; ˈzikfri:t] [əˈraɪvd] [æt; ət][wə:mz, vɔ:rms] , [ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [-]
Not long after this Siegfried arrived at Worms , and although [65]
不是 长的 后 这 齐格弗里德 到达的 在 蠕虫 , 和 虽然 [-]
此后不久，齐格弗里德抵达沃尔姆斯，尽管[65]

[hi:; hi] [nu:] [noʊ][wʌn][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [hu:] [hi:; hi]
he knew no one in all the city , everybody was anxious to learn who he
他 知道 不 一 在 全部 这 城市 , 大家 曾是 焦虑的 到 学习 WHO 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
他在整个城市里谁也不认识，每个人都迫切想知道他是谁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] .
he was so handsome and noble looking .
他 曾是 所以 英俊的 和 高贵 寻找 .
他相貌英俊，气质高贵。

[ˈhɑ:ˈʌn][ədˈvaɪzd] [ˈɡʊntər] [tu:; tə] [meɪk] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Hagen advised Gunther to make friends with him ,
哈根 建议 冈瑟 到 制作 朋友们 和 他 ,
哈根建议冈瑟和他交朋友，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [,aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [maɪt] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi]
for he thought it very likely that the stranger might prove to be
为了 他 想法 它 非常 可能 那 这 陌生人 可能 证明 到 是
[ˈsi:gfri:d; ˈzikfri:t] ,
Siegfried ,
齐格弗里德 ,
因为他觉得这个陌生人很可能就是齐格弗里德。

[hu:z] [feɪm] [wʌz; wəz] [ˈspredɪŋ] [fæst] .
whose fame was spreading fast .
谁 名声 曾是 传播 快速地 .
他的名声迅速传播开来。

[ˈhɑːʌən] [rɪˈleɪtɪd] [hɑʊ] [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ˈlɪndən] - [ˈmɑːnstər] , [sleɪn] [ðə; ði] [ˈdræɡən] ,
Hagen related how Siegfried had killed the linden - monster , slain the dragon ,
哈根 有关的 如何 齐格弗里德 有 被杀 这 菩提树 - 怪物 , 被杀 这 龙 ,
[wʌn] [ðə; ði] [raɪn] [ɡoʊld] ,
won the Rhine gold ,
韩元 这 莱茵河 金子 ,

哈根讲述了齐格弗里德如何杀死菩提树怪兽、屠龙、赢得莱茵河黄金的故事。

[ænd; ənd] [ɡeɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [kæp] [ænd; ənd] [rɪŋ] .
and gained possession of the magic cap and ring .
和 获得 拥有 的 这 魔法 帽 和 戒指 .

并获得了魔法帽和戒指。

[wen] - [hɜːrd] [ɔːl] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [-]
When Uota heard all this , she determined that [66]
什么时候 - 听到 全部 这 , 她 决定 那 [-]

当鱼田听到这一切后，她决定[66]

[ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [ʊd; ʃəd] [ˈmæri] [hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtər] .
Siegfried should marry her beautiful daughter .
齐格弗里德 应该 结婚 她 美丽的 女儿 .

齐格弗里德应该娶她美丽的女儿。

[wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] [æt; ət] [wəːmz, vɔːrms] , [ˈɡʊntər] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] [ˈkɔːrdʒəli] ,
When he entered the castle at Worms , Gunther received him cordially ,
什么时候 他 进入 这 城堡 在 蠕虫 , 冈瑟 已收到 他 诚挚地 ,

当他进入沃尔姆斯城堡时，冈瑟热情地接待了他。

[ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪm; ɪm] [bəʊθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
and made haste to offer him both food and drink .
和 制成 匆忙 到 提供 他 两个都 食物 和 喝 .

于是赶紧给他端来食物和水。

[ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [əkˈseptɪd] [bəʊθ] [ˈɡreɪtəli] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] [ˈθɜːrstɪ] .
Siegfried accepted both gratefully , for he was hungry and thirsty .
齐格弗里德 公认 两个都 感激不尽 , 为了 他 曾是 饥饿的 和 渴 .

齐格弗里德欣然接受了这两样东西，因为他又饿又渴。

- [ˈheɪstɪli] [prɪˈpɛrd] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈpʊʃ(ə)n] ,
Uota hastily prepared a magic potion ,
- 草草 准备 一个 魔法 药水 ,

乌奥塔匆忙配制了一种魔法药水，

[ænd; ənd] [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [drʌŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,
and no sooner had the hero drunk it than all memory of the past ,
和 不 很快 有 这 英雄 醉 它 比 全部 记忆 的 这 过去的 ,

英雄刚一喝下那杯酒，过去的记忆就全部消失了。

[bruːnˈhiːldə] [ɪnˈkluːdɪd] , [ˈfeɪdɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Brunhilda included , faded from his mind .
布伦希尔达 包括 , 褪色 从 他的 头脑 .

布伦希尔德也渐渐从他的记忆中消失了。

- [ˈɡɪvz] [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ˈpʊʃ(ə)n]
UOTA GIVES SIEGFRIED THE MAGIC POTION
- 给予 齐格弗里德 这 魔法 药水

乌塔给了齐格弗里德魔法药水

[ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [wəːmz, vɔːrms] [fɔːr; fər] [wʌn] [hoʊl] [jɪr] ,
Siegfried remained at Worms for one whole year ,
齐格弗里德 剩余 在 蠕虫 为了 一 所有的 年 ,

齐格弗里德在沃尔姆斯待了一整年。

尼伯龙根的故事（青少年版）(Stories of the Nibelungen for Young People)

第2/2页

[ænd; ɐnd][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [taɪm][hi:; hi][ˈnevər][wʌns][gɑ:t][ə; ɪ] [ɡlɪmps] [-]
and in all that time he never once got a glimpse [68]
和 在 全部 那 时间 他 绝不 一次 得到 一个 一瞥 [-]
在那段时间里，他一次也没有瞥见过[68]

[ʌv; əv] [ˈkri:mhɪld] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈbju:ti] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈevri] of Kriemhild , although the fame of her beauty reached him from every
的 克里姆希尔德 , 虽然 这 名声 的 她 美丽 达到 他 从 每一个
[saɪd] .
side .
边 .
尽管克里姆希尔德的美貌名声四面八方都传到了他耳中，但他仍然无法忘怀。

[ʃi:; ʃi] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [ˈwɪndəʊ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtɪltɪŋ] She , however , had seen him from her window while he was tilting
她 , 然而 , 有 已见 他 从 她 窗户 尽管 他 曾是 倾斜
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðəz] [ˈnaɪts] ,
with her brother's knights ,
和 她 兄弟 骑士 ,
然而，她曾从窗户里看到他与她哥哥的骑士们比武。

[ænd; ɐnd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ˈnevər] [brʻfɔ:r] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [si:n] [ˈeni][wʌn][soʊ] [breɪv] [ænd; ɐnd]
and she thought that never before had she seen any one so brave and
和 她 想法 那 绝不 前 有 她 已见 任何 一 所以 勇敢的 和
[ˈhænsəm] .
handsome .
英俊的 .
她心想，自己以前从未见过如此勇敢英俊的人。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈsæksnz] [dɪˈklerd] [wɔ:r] [əˈɡenst] [ˈɡʊntər] .
Not long after this , the Danes and the Saxons declared war against Gunther .
不是 长的 后 这 , 这 丹麦人 和 这 撒克逊人 声明 战争 反对 冈瑟 .
此后不久，丹麦人和撒克逊人向贡特尔宣战。

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] [hɪz; ɪz][ˈɑ:ɹmi] , [ænd; ɐnd][set] [aʊt][tu:; tə][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
He quickly gathered together his army , and set out to battle with them .
他 迅速地 聚集 一起 他的 军队 , 和 放 出去 到 战斗 和 他们 .
他迅速集结军队，向他们发起进攻。

[hɪz; ɪz] [tu:] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðərz] , - [ænd; ɐnd][gɜ:rnɑ:t] , [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [-]
His two younger brothers , Giselherr and Gernot , went with him , and [69]
他的 二 年轻 兄弟 , - 和 格诺特 , 去 和 他 , 和 [-]
]]]
他的两个弟弟吉塞尔赫尔和格诺特也和他一起去了，[69]

[ˈsi:ɡfri:d; ˈzikfri:t] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] - [ɡɑ:rd] .
Siegfried accompanied him as his body - guard .
齐格弗里德 伴随 他 作为 他的 身体 - 警卫 .
齐格弗里德担任他的保镖。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪ'gæən] [ˈæŋkʃəs] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [fɔːr; fər] [ˈkriːmhɪld] .
And now began anxious days and nights for Kriemhild .
和 现在 开始 焦虑的 天 和 夜晚 为了 克里姆希尔德 .

从此，克里姆希尔德开始了焦虑不安的日日夜夜。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dred] [lest] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [ɔːr] [ˈsiːgfriːd; ˈzikfriːt] [biː; bi] [sleɪn] .
She was filled with dread lest her brothers or Siegfried be slain .
她 曾是 已填 和 恐惧 免得 她 兄弟 或者 齐格弗里德 是 被杀 .

她心中充满恐惧，害怕她的兄弟们或齐格弗里德会被杀害。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈiːgərli] [əˈweɪtɪd] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈbæt(ə)l] .
She eagerly awaited tidings of every battle .
她 急切地 等待中 消息 的 每一个 战斗 .

她热切期盼着每一场战役的消息。

[ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsæksnz] [ænd; ənd] [deɪnz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [hɑːrd] [prest] ,
She heard that the Saxons and Danes were being hard pressed ,
她 听到 那 这 撒克逊人 和 丹麦人 是 存在 难的 按下 ,

她听说撒克逊人和丹麦人处境艰难。

[ænd; ənd] [ɔːlsʊʊ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈrekləs] [ˈwɔːriər] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bəˈ^ʌndiən]
and also that the most brave and reckless warrior among all the Burgundian
和 还 那 这 最多 勇敢的 和 鲁莽 战士 之中 全部 这 勃艮第
[həʊsts] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðəz] [gest] [ænd; ənd] [ˈbɑːdi] - [gɑːrd] .
hosts was her brother's guest and body - guard .
主持人 曾是 她 兄弟 客人 和 身体 - 警卫 .

而且，勃艮第所有主人中最勇敢、最鲁莽的战士，是她哥哥的客人兼保镖。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [bəˈgʌndiːənz] [-]
Not long after this , the Burgundians [70]
不是 长的 后 这 , 这 勃艮第人 [-]

此后不久，勃艮第人[70]

[wɜːr; wər] [vɪkˈtɔːriəs] , [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈdeɪni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsæksn] [kɪŋ] .
were victorious , and captured both the Danish and the Saxon king .
是 胜利者 , 和 捕获 两个都 这 丹麦语 和 这 撒克逊 国王 .

他们取得了胜利，俘虏了丹麦国王和撒克逊国王。

[ðɪs] [ˈendɪd] [ðə; ði] [wɔːr] , [ænd; ənd] [ˈgʊntər] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [truːps] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
This ended the war , and Gunther and all his troops returned to
这 结束 这 战争 , 和 冈瑟 和 全部 他的 军队 返回 到
[wəːmz, vɔːrms] ,
Worms ,
蠕虫 ,

战争就此结束，冈瑟和他的所有部队返回了沃尔姆斯。

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] .
where the king held a great feast to celebrate his victory .
在哪里 这 国王 握住 一个 伟大的 盛宴 到 庆祝 他的 胜利 .

国王在那里举行盛大的宴会庆祝胜利。

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ˈsiːgfriːd; ˈzikfriːt] [sɔː] [ˈkriːmhɪld] ,
And here for the first time Siegfried saw Kriemhild ,
和 这里 为了 这 第一的 时间 齐格弗里德 锯 克里姆希尔德 ,

齐格弗里德第一次见到克里姆希尔德就是在这里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevər] [siːn] .
and he thought her the most beautiful woman he had ever seen .
和 他 想法 她 这 最多 美丽的 女士 他 有 曾经 已见 .

他认为她是他见过的最美丽的女人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][əˈfreɪd][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [soʊ] ['wʌndrəs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]
He was almost afraid to speak to her , so wondrous was her
他 曾是 几乎 害怕的 到 说话 到 她 , 所以 奇妙的 曾是 她
['bjʊ:ti] ,
beauty ,
美丽 ,

她的美貌令人惊叹，他几乎不敢和她说话。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ˈveri] ['prɪtli] [ænd; ənd] ['ɡreɪtfəli] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd]
but she thanked him very prettily and gratefully for all that he had
但 她 谢谢 他 非常 漂亮 和 感激不尽 为了 全部 那 他 有
[dʌn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ;
done for her brother ;
完毕 为了 她 兄弟 ;

但她非常客气、充满感激地感谢他为她哥哥所做的一切；

[ænd; ənd] [-]
and [71]
和 [-]

和[71]

[wen] [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
when he replied that everything he had done had been done for her
什么时候 他 回复 那 一切 他 有 完毕 有 到过 完毕 为了 她
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

当他回答说他所做的一切都是为了她时

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈkɑ:ntent] .
she smiled and was content .
她 微笑 和 曾是 内容 .

她面带微笑，看起来很满足。

[ˈsi:ɡfri:d; ˈzɪkfri:t] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ['di:pli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Siegfried had fallen deeply in love with her ,
齐格弗里德 有 倒下 深 在 爱 和 她 ,

齐格弗里德深深地爱上了她。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [sper] [noʊ] [ˈefərt] [tu:; tə][wɪn][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][braɪd] . [-]
and made up his mind to spare no effort to win her for his bride . [72]
- [-]

他下定决心要不遗余力地赢得她的芳心，让她成为他的新娘。[72]

[ˌvi:,aɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ˈsi:ɡfri:d; ˈzɪkfri:t] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ˈaɪərlənd]
SIEGFRIED RETURNS TO IRELAND
齐格弗里德 返回 到 爱尔兰

齐格弗里德重返爱尔兰

[ˈmi:nwaɪl] , [ɪn][ˈaɪərlənd] , [bru:nˈhi:ldə][wʌz; wəz] [ˈi:ɡərli] [əˈweɪtɪŋ] [ˈsi:ɡfri:dz] [rɪˈtʃ:rn] .
Meanwhile , in Ireland , Brunhilda was eagerly awaiting Siegfried's return .
同时 , 在 爱尔兰 , 布伦希尔达 曾是 急切地 等待中 齐格弗里德的 返回 .

与此同时，在爱尔兰，布伦希尔德热切期盼着齐格弗里德的归来。

[deɪz] [gru:] ['ɪntu:] [wi:kʌs] , [wi:kʌs] ['lenkθənd; 'lenθənd]['ɪntu:] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [stɪl] [hi: hi][did][nɑ:t]
Days grew into weeks , weeks lengthened into months , and still he did not
天 生长 进入 周 , 周 加长 进入 几个月 , 和 仍然 他 做过 不是
[kʌm] .
come .
来 .

日子一天天过去，几周变成了几个月，他还是没有来。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [br'li:v] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'z:rtɪd] [hɜ:r; hər] .
At first she could not believe that he had deserted her .
在 第一的 她 可以 不是 相信 那 他 有 荒凉的 她 .

起初她无法相信他竟然抛弃了她。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] ,
She would look at the beautiful ring which he had given her ,
她 会 看 在 这 美丽的 戒指 哪个 他 有 给定 她 ,

她会看着他送给她的那枚漂亮的戒指，

[ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] .
and all her faith and trust in him would return .
和 全部 她 信仰 和 相信 在 他 会 返回 .

他对他的所有信仰和信任都会恢复。

[bʌt; bət] [wen] [mʌnθs] ['sləʊli] ['lenkθənd; 'lenθənd] [-]
But when months slowly lengthened [73]
但 什么时候 几个月 缓慢地 加长 [-]

但随着月份逐渐延长[73]

['ɪntu:] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] ,
into years , and the years passed one after another ,
进入 年 , 和 这 年 通过了 一 后 其他 ,

岁月流逝，岁月一晃而过。

[ʃi:; ʃi][br'gæn][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['evər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .
she began to give up the hope of ever seeing him again .
她 开始 到 给 向上 这 希望 的 曾经 看到 他 再次 .

她开始放弃再次见到他的希望。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [br'fɔ:r] , [bru:n'hi:ldə][wʌz; wəz] ['veri] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [su:n] ['su:təz]
Now , as I have said before , Brunhilda was very beautiful , and soon suitors
现在 , 作为 我 有 说 前 , 布伦希尔达 曾是 非常 美丽的 , 和 很快 求婚者

[br'gæn] ['flɒkɪŋ] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] ,
began flocking around her ,
开始 集群 大约 她 ,

正如我之前所说，布伦希尔德非常美丽，很快便有许多求婚者蜂拥而至。

['æŋkʃəs] [tu:; tə][wɪn][hɜ:r; hər][hænd][ɪn] ['mæɪɪdʒ] .
anxious to win her hand in marriage .
焦虑的 到 赢 她 手 在 婚姻 .

渴望赢得她的芳心。

[bʌt; bət][bru:n'hi:ldə] [lʌvd] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] ['veri] ['dɪrli] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['mæɪrɪ]
But Brunhilda loved Siegfried very dearly and had no desire to marry
但 布伦希尔达 喜爱 齐格弗里德 非常 亲爱的 和 有 不 欲望 到 结婚

['eni][wʌn] [els] .
any one else .
任何 一 别的 .

但布伦希尔德深爱着齐格弗里德，她没有嫁给别人的意愿。

[ˈðɜrfɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [ðæt] [huːˈevər] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; həɹ][mʌst; məst] [mætʃ] [hɪz; ɪz]
Therefore she declared that whoever sought to marry her must match his
所以 她 声明 那 谁 寻求 到 结婚 她 必须 匹配 他的
[streŋθ] [wɪð; wɪθ][hɜːrɪz] ;
strength with hers ;
力量 和 她的 ;

因此她宣称，任何想娶她的人都必须拥有与她相当的力量；

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [vɪkˈtɔːriəs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wed] [-]
if he were victorious , she would wed [74]
如果 他 是 胜利者 , 她 会 结婚 [-]

如果他获胜，她就会嫁给他[74]

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˈfɔːrfeɪt] ,
but if he failed , he should lose his head in forfeit ,
但 如果 他 失败的 , 他 应该 失去 他的 头 在 丧失 ,

但如果他失败了，就应该被斩首示众。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈoʊldən] [deɪz] .
according to the custom of these olden days .
根据 到 这 风俗 的 这些 古老的 天 .

按照古代的习俗。

[ˈmeni] [ˈgælənt] [ˈsuːtəz] [keɪm] , [ˈentərd] [ðə; ði][ˈkɑːntest] , [feɪld] [ænd; ənd][bɜːst][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
Many gallant suitors came , entered the contest , failed and lost their heads ,
许多 英勇 求婚者 来了 , 进入 这 竞赛 , 失败的 和 丢失的 他们的 头部 ,

[fɔːr; fər][bruːnˈhiːldə][wʌz; wəz][ə; eɪ][vælˈkiəri, ˈvælkəri] ,
for Brunhilda was a Walkyrie ,
为了 布伦希尔达 曾是 一个 沃基里 ,

许多英勇的求婚者前来参加比赛，结果都失败了，丢掉了性命，因为布伦希尔德是一位女武神。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn] [streŋθ] [fɔːr; fər][ˈeni][mæn] .
and more than a match in strength for any man .
和 更多的 比 一个 匹配 在 力量 为了 任何 男人 .

而且力量远胜任何男子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; həɹ][ˈlʌvəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] ,
She did not like to kill her lovers , but they persisted in coming ,
她 做过 不是 喜欢 到 杀 她 恋人 , 但 他们 持续 在 未来 ,

她并不想杀死她的情人，但他们执意前来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][duː][hɜːr; həɹ][best][æt; ət] [ˈevri] [ˈtraɪəl] .
and she continued to do her best at every trial .
和 她 持续 到 做 她 最好的 在 每一个 审判 .

她在每一次审判中都尽了全力。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ˈtrævlɪd] [əˈfɑːr] , [ænd; ənd]
Meanwhile the fame of her strength and beauty traveled afar , and
同时 这 名声 的 她 力量 和 美丽 旅行 远方 , 和

[riːtʃt] [ˈɡʊntər] [æt; ət][wəːmz, vɔːrms] . [-]
reached Gunther at Worms . [75]
达到 冈瑟 在 蠕虫 . [-]

与此同时，她的力量和美貌的名声传到了很远的地方，甚至传到了沃尔姆斯的冈瑟那里。[75]

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ɪsɪnhaim] , [ænd; ənd][ˈentər][ðə; ði][lɪsts] [əˈɡenst] [hɜːr; həɹ] .
He determined to journey to Isenheim , and enter the lists against her .
他 决定 到 旅行 到 伊森海姆 , 和 进入 这 列表 反对 她 .

他决定前往伊森海姆，与她对决。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] , [ænd; ənd] [æskt] [eid][ʌv; əv][him; im] .
Accordingly he went to Siegfried , and asked aid of him .
因此 他 去 到 齐格弗里德 , 和 问 援助 的 他 .

于是他去找齐格弗里德, 请求他的帮助。

['si:gfri:d; 'zikfri:t] [rɪ'plaɪd] :
Siegfried replied :
齐格弗里德 回复 :

齐格弗里德回答说:

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [help] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] , [a:n][jʊr; jər][pɑ:rt] ,
" **I will gladly help you , if you , on your part ,**
" 我 将要 乐意 帮助 你 , 如果 你 , 在 你的 部分 ,
"如果你愿意, 我将非常乐意帮助你。"

[wɪl] [help][,em 'i:][wɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪstər] .
will help me win the hand of your beautiful sister .
将要 帮助 我 赢 这 手 的 你的 美丽的 姐姐 .
会帮我赢得你美丽妹妹的芳心。

" ['gʊntər] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtɪf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][eid]['si:gfri:d; 'zikfri:t][hæd; həd]['gɪv(ə)n][him; im][ɪn]
" **Gunther was very grateful for the aid Siegfried had given him in**
" 冈瑟 曾是 非常 感激的 为了 这 援助 齐格弗里德 有 给定 他 在
[ðə; ði] [leɪt] ['sæksn][wɔ:r] .
the late Saxon war .
这 晚的 撒克逊 战争 .
"冈瑟对齐格弗里德在萨克森战争后期给予他的帮助非常感激。"

[soʊ][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ðæt][a:n][ðə; ði] [deɪ] [bru:n'hi:ldə] [ə'raɪvd] [ɪn][wə:mz, vɔ:rms][hi:; hi] [wʊd] [gɪv]
So he promised that on the day Brunhilda arrived in Worms he would give
所以 他 承诺 那 在 这 天 布伦希尔达 到达的 在 蠕虫 他 会 给
[him; im] ['kri:mhɪld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][braɪd] .
him Kriemhild for his bride .
他 克里姆希尔德 为了 他的 新娘 .
所以他承诺, 布伦希尔达抵达沃尔姆斯的那天, 他会把克里姆希尔德嫁给他。

['si:gfri:d; 'zikfri:t][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə]['træv(ə)l] [-]
Siegfried was satisfied , and agreed to travel [76]
齐格弗里德 曾是 使满意 , 和 同意 到 旅行 [-]
齐格弗里德很满意, 同意旅行[76]

[tu:; tə]['aɪərlənd][wɪð; wɪθ] ['gʊntər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['væsəl] , [ænd; ənd][tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n]
to Ireland with Gunther , as his vassal , and to present his petition
到 爱尔兰 和 冈瑟 , 作为 他的 附庸 , 和 到 展示 他的 请愿
[tu:; tə][bru:n'hi:ldə] .
to Brunhilda .
到 布伦希尔达 .
他带着贡特爾 (Gunther) 作为他的封臣前往爱尔兰, 并向布伦希尔达 (Brunhilda) 呈递请愿书。

[ðen] [ðeɪ] [ə'reɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['kɔ:stli] ['gɑ:rmənts][ænd; ənd][set] [seɪl] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]
Then they arrayed themselves in costly garments and set sail , and after a
然后 他们 排列 他们自己 在 昂贵 服装 和 放 帆 , 和 后 一个
[twelv] - [deɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,
twelve - day voyage ,
十二 - 天 航程 ,
然后他们穿上华丽的衣服, 扬帆起航, 经过十二天的航行,

[ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['aɪərlənd] .
they reached the coast of Ireland .
他们 达到 这 海岸 的 爱尔兰 .
他们抵达了爱尔兰海岸。

[wen] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] [bɪ'held] [ðə; ði] [gri:n] ['pæləs] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l] , [hi:; hi][felt][ə; eɪ] [veɪg]
When **Siegfried** **beheld** **the** **green** **palaces** **of** **marble** , **he** **felt** **a** **vague**
什么时候 齐格弗里德 观看 这 绿色的 宫殿 的 大理石 , 他 毛毡 一个 模糊的
[ʌn'i:zinis] ,
uneasiness ,
不安 ,

当齐格弗里德看到那些绿色的大理石宫殿时，他感到一种莫名的不安。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] [lʊk] .
for **it** **all** **had** **a** **strangely** **familiar** **look** .
为了 它 全部 有 一个 奇怪的 熟悉的 看 .

因为这一切都显得似曾相识。

[wer] [hæd; həd][hi:; hi] [si:n] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔ:r] ?
Where **had** **he** **seen** **this** **place** **before** ?
在哪里 有 他 已见 这 地方 前 ?

他以前在哪里见过这个地方？

[hi:; hi] [rɪ'membər] [,aɪ 'ti:] ['dɪmli] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
He **remembered** **it** **dimly** , **as** **in** **a** **dream** .
他 记得 它 依稀 , 作为 在 一个 梦 .

他依稀记得这件事，就像做梦一样。

[wen] [hi:; hi] ['entərd] - [-]
When **he** **entered** **Brunhilda's** [**77**]
什么时候 他 进入 - [-]

当他进入布伦希尔德[77]

['pæləs] , [ji:; ji] [əd'vænst] [tu:; tə] [mi:t] [him; ɪm] , [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] [,aʊt'stretʃt] , ['kraɪɪŋ] :
palace , **she** **advanced** **to** **meet** **him** , **with** **both** **hands** **outstretched** , **crying** :
宫殿 , 她 先进的 到 见面 他 , 和 两个都 双手 伸展 , 哭泣 :

她走进宫殿，走上前去迎接他，双手伸出，哭着说：

" ['si:gfri:d; 'zikfri:t] , [ɪz][,aɪ 'ti:] [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][tɪlt][wɪð; wɪθ][,em 'i:]
" **Siegfried** , **is** **it** **indeed** **you** , **and** **have** **you** **come** **to** **tilt** **with** **me**
" 齐格弗里德 , 是 它 的确 你 , 和 有 你 来 到 倾斜 和 我
?
?
?

“齐格弗里德，真的是你吗？你是来和我比试的吗？”

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" **He** **looked** **at** **her** **with** **the** **eyes** **of** **a** **stranger** , **and** **replied** :
" 他 看起来 在 她 和 这 眼睛 的 一个 陌生人 , 和 回复 :

他用陌生人的眼神看着她，回答说：

" [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [,reprɪ'zent] ['gʊntər] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndɪ] .
" **I** **come** **to** **represent** **Gunther** , **King** **of** **Burgundy** .
" 我 来 到 代表 冈瑟 , 国王 的 勃艮第 .

“我代表勃艮第国王君特前来。”

[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [su:] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [hɑ:rt] [ænd; ənd][hænd] .
He **wishes** **to** **sue** **for** **your** **heart** **and** **hand** .
他 愿望 到 起诉 为了 你的 心 和 手 .

他想夺走你的芳心和双手。

[hi:; hi][ɪz][maɪ][lɔ:rd] ; [aɪ][,eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['væsl] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
He **is** **my** **lord** ; **I** **am** **his** **vassal** , **and** **have** **come** **to** **do** **his** **bidding** .
他 是 我的 主 ; 我 是 他的 附庸 , 和 有 来 到 做 他的 投标 .

他是我的主人；我是他的臣属，前来执行他的命令。

" [bru:n'hi:ldə][wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ] [gri:vɪd] [ænd; ənd] [pər'plekst] ; [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] [li:st]
" Brunhilda was sorely grieved and perplexed ; she could not in the least
" 布伦希尔达 曾是 非常 伤心 和 困惑 ; 她 可以 不是 在 这 至少
[ʌndər'stænd] ['si:g,frɪ:dz] [-]
understand Siegfried's [78]
理解 齐格弗里德的 [-]

“布伦希尔德非常悲伤和困惑；她一点也不明白齐格弗里德[78]

[br'hervjər] .
behavior .
行为 .

行为。

['ʊrli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['mædʒɪk] [sli:p] ,
Surely it was he who had aroused her from her magic sleep ,
一定 它 曾是 他 WHO 有 被唤醒 她 从 她 魔法 睡觉 ;
肯定是他把她从沉睡中唤醒了。

[ænd; ənd] ['ʊrli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ðɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [rɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]
and surely it was he who had placed the beautiful ring upon her
和 一定 它 曾是 他 WHO 有 放置 这 美丽的 戒指 之上 她
[hænd] ,
hand ,
手 ;

毫无疑问，是他把那枚漂亮的戒指戴在了她的手上。

['vaʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn][ænd; ənd][kleɪm][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][braɪd] .
vowing that he would return and claim her for his bride .
发誓 那 他 会 返回 和 宣称 她 为了 他的 新娘 .
他发誓要回来迎娶她为妻。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər][æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər]
But as he continued to look at her as though he had never
但 作为 他 持续 到 看 在 她 作为 尽管 他 有 绝不
[si:n] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] ,
seen her before ,
已见 她 前 ,

但他依然盯着她看，仿佛从未见过她一样。

[ʃi:; ʃɪ][felt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
she felt that she must give him a reply .
她 毛毡 那 她 必须 给 他 一个 回复 .
她觉得她必须给他一个答复。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [rɪ'fju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,
And as she had no reasonable excuse for refusing his request ,
和 作为 她 有 不 合理的 原谅 为了 拒绝 他的 要求 ,
由于她没有任何合理的理由拒绝他的请求，

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðæt] ['gʊntər] [maɪt] ['entər][ðə; ðɪ][lɪsts][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
she said that Gunther might enter the lists with her .
她 说 那 冈瑟 可能 进入 这 列表 和 她 .
她说冈瑟可能会和她一起进入名单。

[ʃi:; ʃɪ][felt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] , [wʊd] [bi:; bi] [oʊvər'θroʊn] . [-]
She felt sure that he , too , would be overthrown . [79]
她 毛毡 当然 那 他 , 也 , 会 是 被推翻 . [-]
她确信他也会被推翻。[79]

['si:gfri:d; 'zikfri:t] [θæŋkt] [hɜ:r; həɹ] [ˈgreɪvli] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [ˈkaɪndnəs] , [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə]
Siegfried **thanked** **her** **gravely** **for** **her** **kindness** , **and** **made** **haste** **to**
齐格弗里德 谢谢 她 严重地 为了 她 仁慈 , 和 制成 匆忙 到
[ˈkæri] [hɜ:r; həɹ][rɪˈplaɪ] [bæk] [tu:; tə] [ˈɡʊntər] .
carry **her** **reply** **back** **to** **Gunther** .
携带 她 回复 后退 到 冈瑟 .

齐格弗里德郑重地感谢她的好意，并赶紧把她的回信带回给贡特尔。

[hi:; hi] [ðen] [disˈkləʊzd] [hɪz; ɪz][plæn][tu:; tə][eɪd] [ˈɡʊntər] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
He **then** **disclosed** **his** **plan** **to** **aid** **Gunther** **in** **the** **undertaking** .
他 然后 披露 他的 计划 到 援助 冈瑟 在 这 承诺 .

然后他透露了他帮助冈瑟完成这项任务的计划。

[ˈɡʊntər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈpɪr] [klæd][ɪn][ˈɑ:rmər][ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [əˈpɑ:n] [ˈsi:gfri:dz] [hɔ:rs] ,
Gunther **was** **to** **appear** **clad** **in** **armor** **and** **mounted** **upon** **Siegfried's** **horse** ,
冈瑟 曾是 到 出现 覆膜 在 盔甲 和 安装 之上 齐格弗里德的 马 ,
贡特尔将身着盔甲，骑着齐格弗里德的战马出场。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪˈbɔ:ŋd] [tu:; tə][ˈmɪmi,ˈmi:mi] ; [ðen] [hi:; hi] , ['si:gfri:d; 'zikfri:t] ,
the **one** **which** **had** **belonged** **to** **Mimi** ; **then** **he** , **Siegfried** ,
这 一 哪个 有 属于 到 咪咪 ; 然后 他 , 齐格弗里德 ,
那是属于咪咪的；然后是他，齐格弗里德，

[wʊd] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈtɑ:rn,heɪlm][ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] ; [ˈɡʊntər] [wʌz; wəz][tu:; tə][raɪd][ˈboʊdli]
would **put** **on** **his** **tarnhelm** **and** **become** **invisible** ; **Gunther** **was** **to** **ride** **boldly**
会 放 在 他的 塔恩赫姆 和 变得 无形的 ; 冈瑟 曾是 到 骑 大胆地
[ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] ,
into **the** **field** ,
进入 这 场地 ,
他会戴上他的无檐头盔，隐身于战场；冈瑟将英勇地骑马进入战场。

[ænd; ənd][ɡoʊ] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈməʊʃənz] , [waɪl] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] , [ˌʌnˈsi:n] [baɪ][ðə; ði]
and **go** **through** **all** **the** **necessary** **motions** , **while** **Siegfried** , **unseen** **by** **the**
和 去 通过 全部 这 必要的 运动 , 尽管 齐格弗里德 , 看不见 经过 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
并完成所有必要的动作，而齐格弗里德则在其他人看不见的情况下，

[wʊd] [du:][ɔ:l][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [-]
would **do** **all** **the** **actual** [**80**]
会 做 全部 这 实际的 [-]
会做所有实际的[80]

[ˈfɑ:tɪŋ] .
fighting .
斗争 .

斗争。

[ˈɡʊntər] [sed] [hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][plæn][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][wʌn] ,
Gunther **said** **he** **considered** **the** **plan** **a** **capital** **one** ,
冈瑟 说 他 经过考虑的 这 计划 一个 首都 一 ,
冈瑟表示他认为这项计划堪称完美。

[ænd; ənd] [drɪˈklerd] [ðæt] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈkleɪvər][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [breɪv] . [-]
and **declared** **that** **Siegfried** **was** **as** **clever** **as** **he** **was** **brave** . [**81**]
和 声明 那 齐格弗里德 曾是 作为 聪明的 作为 他 曾是 勇敢的 . [-]
并宣称齐格弗里德既聪明又勇敢。 [81]

[ˌvi:,aɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

[haʊ] [ˈɡʊntər] [wʌn] [hɪz; ɪz] [braɪd]
HOW GUNTHER WON HIS BRIDE
如何 冈瑟 韩元 他的 新娘

冈瑟是如何赢得新娘的

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜrnəmənt] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] .
The day of the tournament dawned bright and fair .
这 天 的 这 比赛 黎明 明亮的 和 公平的 .

比赛当天，阳光明媚，天气晴朗。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvli] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [breɪv] [naɪts] .
The field was crowded with lovely women and brave knights .
这 场地 曾是 挤 和 迷人的 女性 和 勇敢的 骑士 .

田野上挤满了美丽的女子和勇敢的骑士。

[twelv] [men] [naʊ] [əˈpɪrd] , [ˈberɪŋ] [æn; ən] [ɪˈmens] [raʊnd] [stoʊn] ,
Twelve men now appeared , bearing an immense round stone ,
十二 男人 现在 出现 , 轴承 一个 巨大 圆形的 石头 ,

这时出现了十二个人，他们抬着一块巨大的圆形石头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt][,aɪˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][,aɪˈtiː] .
which was so large that it took all their united strength to handle it .
哪个 曾是 所以 大的 那 它 采取 全部 他们的 团结的 力量 到 处理 它 .

它体积如此庞大，以至于他们必须齐心协力才能搬动它。

[ðeɪ] [set][,aɪˈtiː] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði][ˈkɑːntest][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk]
They set it down in that part of the field where the contest was to take
他们 放 它 向下 在 那 部分 的 这 场地 在哪里 这 竞赛 曾是 到 拿
[pleɪs] .
place .
地方 .

他们把它放在了比赛场地的那片区域。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] .
At length all was ready .
在 长度 全部 曾是 准备好 .

一切终于准备就绪。

[frʌm; frəm] [-]
From [82]
从 [-]

来自[82]

[ðə; ði][ˈkæs(ə)l] [ˈɪʃuːd] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] - [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːrɪər] - [ˈmeɪd(ə)n] .
the castle issued forth the warrior - king and the warrior - maiden .
这 城堡 发布 前进 这 战士 - 国王 和 这 战士 - 少女 .

城堡里走出了武士国王和武士少女。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][klæd][ɪn] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ˈɑːrmər] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [praɪnsɪŋ] [ˈtʃɑːdʒəz] .
They were clad in glistening armor , and mounted on prancing chargers .
他们 是 覆膜 在 闪闪发光 盔甲 , 和 安装 在 轻快地跳跃 充电器 .

他们身披闪亮的盔甲，骑着骏马。

[ðə; ði][ˈsɪɡnəl][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
The signal was given ,
这 信号 曾是 给定 ,

信号已发出。

[ænd; ənd] [ðen] [br'gæn][ə; eɪ][test][ʌv; əv] [streŋθ] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevər] [br'fɔ:r] [bɪn]
and then began a test of strength such as had never before been
和 然后 开始 一个 测试 的 力量 这样的 作为 有 绝不 前 到过
[ˈwɪtnɪst] .
witnessed .
目击者 .

然后，一场前所未有的力量较量开始了。

[bru:n'hi:ldə] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]
BRUNHILDA WAS THROWN TO THE GROUND
布伦希尔达 曾是 抛掷 到 这 地面

布伦希尔达被摔倒在地

[bru:n'hi:ldə] [si:zd] [hɜ:r; hər][ˈdʒævlɪn] ,
Brunhilda seized her javelin ,
布伦希尔达 查获 她 标枪 ,

布伦希尔德抓起她的标枪，

[ænd; ənd] [hə:ld] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [wen] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] [kɔ:t] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n]
and hurled it with such force that when Siegfried caught it upon
和 投掷 它 和 这样的 力量 那 什么时候 齐格弗里德 捕捉 它 之上
[ˈɡʌnθərz] [ʃi:ld] [ðə; ði] [ʃi:ld] [wʌz; wəz] [ˈjætərd] [ˈɪntu:] [ˈpi:sɪz] .
Gunther's shield the shield was shattered into pieces .
冈瑟的 盾 这 盾 曾是 破碎 进入 件 .

他用力投掷出去，齐格弗里德用贡特尔的盾牌接住它时， 盾牌被打碎了。

[ðen] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] , [stɪl] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ɡrɑ:spt] [ˈɡʌnθərz] [ˈdʒævlɪn] , [ænd; ənd] [hə:ld] [aɪ 'ti:]
Then Siegfried , still invisible , grasped Gunther's javelin , and hurled it
然后 齐格弗里德 , 仍然 无形的 , 抓住 冈瑟的 标枪 , 和 投掷 它
[wɪð; wɪθ] [-]
with [84]
和 [-]

然后，仍然隐身的齐格弗里德抓住了贡特尔的标枪，并将其投掷出去[84]

[sʌtʃ] [fɔ:rs] [æt; ət][bru:n'hi:ldə] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
such force at Brunhilda that she was thrown to the ground .
这样的 力量 在 布伦希尔达 那 她 曾是 抛掷 到 这 地面 .

布伦希尔德受到的冲击力如此之大，以至于被摔倒在地。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][,oʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˈæŋɡər] ; ['nevər] [br'fɔ:r] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
She was overcome with surprise and anger ; never before had such a
她 曾是 克服 和 惊喜 和 愤怒 ; 绝不 前 有 这样的 一个
[θɪŋ] [br'fɔ:lən] [hɜ:r; hər] .
thing befallen her .
事物 发生 她 .

她感到既惊讶又愤怒；她从未遇到过这样的事情。

['kwɪkli] [rɪ'kʌvəriŋ] [hɜ:r'self] , [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] ,
Quickly recovering herself , she sprang to her feet ,
迅速地 恢复中 她自己 , 她 弹簧 到 她 脚 ,

她迅速恢复过来，跳了起来。

[ænd; ənd] [ˈɡræspɪŋ] [ðə; ði][hju:dʒ][stoʊn] [wɪtʃ] [twelv] [men][hæd; həd] [faʊnd] [hɑ:rd][tu:; tə] [ˈkæəri] ,
and grasping the huge stone which twelve men had found hard to carry ,
和 抓握 这 巨大的 石头 哪个 十二 男人 有 成立 难的 到 携带 ,

他抱起那块十二个人都难以搬动的巨石，

[ʃiː, ʃi] [wɜːrɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈdeftli] [θraɪs] [əˈraʊnd][hɜːr; həɹ] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [aɪ ˈtiː][fɑːr][ˈɪntuː]
she whirled it deftly thrice around her head , and then threw it far into
她 旋转 它 巧妙地 三次 大约 她 头 , 和 然后 扔 它 远的 进入
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the distance .
这 距离 .

她灵巧地将球在头顶旋转了三圈，然后将其远远地扔了出去。

[ðen] , [waɪ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][sæt] [spel] - [baʊnd] , [ʃiː, ʃi] [liːpt] [ˈæftər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ˈlaɪtli]
Then , while the people sat spell - bound , she leaped after it , and sprang lightly
然后 , 尽管 这 人们 卫星 拼写 - 边界 , 她 跳跃 后 它 , 和 弹簧 轻轻
[ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊn] . [-]
over the stone . [85]
超过 这 石头 . [-]

然后，当人们目瞪口呆地坐着时，她跳了出去，轻盈地跃过了石头。[85]

" [naʊ] , " [θɔːt] [ʃiː, ʃi][tuː; tə][hɜːrˈself] , " [ˈʊrli] [noʊ][wʌn][kæŋ; kən][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" Now , " thought she to herself , " surely no one can do more than that .
" 现在 , " 想法 她 到 她自己 , " 一定 不 一 能 做 更多的 比 那 .
" 现在,"她心想, "肯定没有人能做得更多了。"

" [bʌt; bət][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈrekənd] [wɪˈðəʊt] [ˈsiːgfriːd; ˈzɪkfriːt] .
" But she had reckoned without Siegfried .
" 但 她 有 估计 没有 齐格弗里德 .
但她却低估了齐格弗里德。

[ˈheɪstɪli] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] , [hiː; hi] [həːld] [aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][bruːnˈhiːldə][hæd; həd]
Hastily seizing the stone , he hurled it much farther than Brunhilda had
草草 抓住 这 石头 , 他 投掷 它 很多 更远 比 布伦希尔达 有
[θroʊn] [aɪ ˈtiː] ,
thrown it ,
抛掷 它 ,
他匆忙抓起石头，扔得比布伦希尔德扔得远得多。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [aʊtˈdʌn] [baɪ][hɜːr; həɹ] , [hiː; hi] [grɑːspt] [ˈɡʊntər] [ˈfɜːrmlɪ][ˈʌndər][ðə; ði]
and not to be outdone by her , he grasped Gunther firmly under the
和 不是 到 是 胜过 经过 她 , 他 抓住 冈瑟 牢牢 在下面 这
[ɑːrmz] ,
arms ,
武器 ,
为了不输给她，他紧紧地抓住了冈瑟的胳膊。

[ænd; ənd] [spræŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [stoʊn] , [ˈlændɪŋ] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] [brɪˈjɑːnd] [aɪ ˈtiː]
and sprang with him over the stone , landing much farther beyond it
和 弹簧 和 他 超过 这 石头 , 降落 很多 更远 超过 它
[ðæn; ðən][ʃiː, ʃi][hæd; həd] .
than she had .
比 她 有 .
她和他一起跃过石头，落在了比她原本落脚点远得多的地方。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [[aʊt] [frʌm; frəm]] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [θroʊt] [rent][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd]
Then a mighty shout from thousands of throats rent the air , and
然后 一个 强大的 喊 从 数千 的 喉咙 租 这 空气 , 和
[waɪ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [-]
while the people were crowding [86]
尽管 这 人们 是 拥挤 [-]
然后，成千上万人的喉咙发出震耳欲聋的呐喊，响彻云霄，人们蜂拥而至[86]

[ə'raʊnd] , [heiliŋ] ['gʊntər] [æz; əz][ˈvɪktər] , [ˈsi:gfri:d; ˈzɪkfri:t] [tɔ:r] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈtɑ:rn,hɛlm] , [ænd; ənd] [tʊk]
around , hailing Gunther as victor , Siegfried tore off his tarnhelm , and took
大约 , 欢呼 冈瑟 作为 胜利者 , 齐格弗里德 撕裂 离开 他的 塔恩赫姆 , 和 采取
[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
his place among the crowd .
他的 地方 之中 这 人群 .

周围一片欢呼声，人们高呼贡特尔是胜利者。齐格弗里德摘下他的无檐头盔，走到人群中。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [kʊd; kəd][bru:n'hi:ldə][du:] ?
And now what could Brunhilda do ?
和 现在 什么 可以 布伦希尔达 做 ?

那么，布伦希尔德现在又能做什么呢？

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pʌblɪkli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['mæri] ['eni][mæn] [hu:z] [streŋθ]
She had publicly proclaimed that she would marry any man whose strength
她 有 公开 宣布 那 她 会 结婚 任何 男人 谁 力量
[wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [oʊn] ,
was greater than her own ,
曾是 更大的 比 她 自己的 ,

她曾公开宣称，她愿意嫁给任何比她力气大的男人。

[soʊ] [ʃʊr] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][felt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['paʊər] .
so sure had she felt of her power .
所以 当然 有 她 毛毡 的 她 力量 .

她对自己的力量如此确信。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [breɪk] [hɜ:r; hər][wɜ:rd] ,
She would not break her word ,
她 会 不是 休息 她 单词 ,

她不会食言。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sa:roʊfl] [hɑ:rt] [ʃi:; ʃi] [meɪd] ['redi] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [bæk] [tu:; tə]
and so with a sorrowful heart she made ready to travel back to
和 所以 和 一个 悲伤 心 她 制成 准备好 到 旅行 后退 到

[wə:mz, vɔ:rms][wɪð; wɪθ] ['gʊntər] .
Worms with Gunther .
蠕虫 和 冈瑟 .

于是，她怀着悲伤的心情，准备和冈瑟一起返回沃尔姆斯。

[æt; ət][wə:mz, vɔ:rms] ['kri:mhɪld] ['dʒɔɪfəli] [ək'septɪd] ['si:gfri:dz] [hænd] , [ænd; ənd] [-]
At Worms Kriemhild joyfully accepted Siegfried's hand , and [87]
在 蠕虫 克里姆希尔德 欣喜地 公认 齐格弗里德的 手 , 和 [-]

在沃尔姆斯，克里姆希尔德高兴地接受了齐格弗里德的手，并且[87]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][ˈdʌb(ə)l] ['wedɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['bɜ:rgændi] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
there was a grand double wedding , at which all Burgundy was present .
那里 曾是 一个 盛大 双倍的 婚礼 , 在 哪个 全部 勃艮第 曾是 展示 .

那是一场盛大的双重婚礼，整个勃艮第都出席了。

[ðə; ði] [fe'stɪvɪti:z] ['læstɪd] [fɔ:r'ti:n] [deɪz] .
The festivities lasted fourteen days .
这 庆祝活动 持续 十四 天 .

庆祝活动持续了十四天。

[wʌn] ['i:vniŋ] , [waɪl] ['gʊntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd][wɜ:r; wər] ['sɪtiŋ] [tə'geðər] , ['gʊntər] ['noʊtɪst]
One evening , while Gunther and his bride were sitting together , Gunther noticed
一 晚上 , 尽管 冈瑟 和 他的 新娘 是 坐着 一起 , 冈瑟 注意到
[terz] [ɑ:n] - ['læɪz] ,
tears on Brunhilda's lashes ,
眼泪 在 - 睫毛 ,

一天晚上，当冈瑟和他的新娘坐在一起时，冈瑟注意到布伦希尔达的睫毛上有泪痕。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪŋ] [hɜ:r; hər] .
and asked what was troubling her .
和 问 什么 曾是 令人不安的 她 .

然后问她有什么烦心事。

[fi:; ji] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [fi:; ji] [wʌz; wəz] [ˈgri:vɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [ˈvæsl] .
She replied that she was grieving that his sister had married his vassal .
她 回复 那 她 曾是 悲伤 那 他的 姐姐 有 已婚 他的 附庸 .

她回答说，她为他的妹妹嫁给了他的封臣而感到悲伤。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [tru:θ] .
This was not the truth .
这 曾是 不是 这 真相 .

这并非事实。

[fi:; ji] [wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [sæd] [ænd; ənd] [ˈloʊnli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðə; ði] [mæn] [fi:; ji] [lʌvd] [soʊ] [wel] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈkri:mhɪld] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [braɪd] . [-]
She was feeling sad and lonely because the man she loved so well had taken Kriemhild for his bride . [88]
她 曾是 感觉 伤心 和 孤独 因为 这 男人 她 喜爱 所以 出色地 有 已采取 克里姆希尔德 为了 他的 新娘 . [-]

她感到悲伤和孤独，因为她深爱的男人娶了克里姆希尔德为妻。[88]

[ˈgʊntər] [toʊld] [hɜ:r; hər] [nɑ:t] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] , [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪkˈspleɪn] [ɔ:l] [ðæt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,
Gunther told her not to worry , as he could explain all that to her ,
冈瑟 讲述 她 不是 到 担心 , 作为 他 可以 解释 全部 那 到 她 ,

冈瑟告诉她不要担心，他可以向她解释这一切。

[ænd; ənd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [du:] [soʊ] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈfju:tʃər] [taɪm] .
and promised to do so at some future time .
和 承诺 到 做 所以 在 一些 未来 时间 .

并承诺将来某个时候会这样做。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˈsi:gfri:d; ˈzɪkfri:t] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [fi:; ji] [nu:] .
He said that Siegfried was greater than she knew .
他 说 那 齐格弗里德 曾是 更大的 比 她 知道 .

他说齐格弗里德比她想象的更伟大。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] , [ˈsi:gfri:d; ˈzɪkfri:t] [ænd; ənd] [ˈkri:mhɪld] [ˈdʒɜ:ni:d] [tu:; tə] - , [tu:; tə] [ˈvɪzɪt]
After the wedding , Siegfried and Kriemhild journeyed to Santum , to visit
后 这 婚礼 , 齐格弗里德 和 克里姆希尔德 旅程 到 - , 到 访问
[ˈsi:gmənd] [ænd; ənd] - ,
Siegmund and Siegelinda ,
西格蒙德 和 - ,

婚礼结束后，齐格弗里德和克里姆希尔德前往桑图姆，拜访齐格蒙德和齐格林达，

[hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ju:θ] .
whom he had left in his youth .
谁 他 有 左边 在 他的 青年 .

他年轻时离开的那个人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] [tu:; tə]
They were overjoyed to see him , and listened with breathless interest to
他们 是 欣喜若狂 到 看 他 , 和 听着 和 喘不过气 兴趣 到
[ɔ:l] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] .
all he had to tell .
全部 他 有 到 告诉 .

见到他，他们欣喜若狂，屏息凝神地听他讲述一切。

[ðeɪ] [nu:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdræɡən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪn] [ɡoʊld] ,
They knew all about the dragon , and the Rhine gold ,
他们 知道 全部 关于 这 龙 , 和 这 莱茵河 金子 ,

他们对龙和莱茵河黄金的故事了如指掌。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪk][kæp] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] , [- -]
and the magic cap which he had won , [89]
和 这 魔法 帽 哪个 他 有 韩元 , [- -]

还有他赢得的魔法帽[89]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwʌndrəs] [diːdz] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] .
for the fame of his wondrous deeds had traveled far and wide .
为了 这 名声 的 他的 奇妙的 契约 有 旅行 远的 和 宽的 .

因为他的神奇事迹早已远播四方。

[ænd; ənd] [naʊ] , [streɪndʒ][tuː; tə] [tel] , [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt][hæd; həd] [rɪˈklʌvəd] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv]
And now , strange to tell , Siegfried had recovered the memory of
和 现在 , 奇怪的 到 告诉 , 齐格弗里德 有 恢复 这 记忆 的
[ˈɔːlmʊst][ɔːl][hɪz; ɪz][pæst] ;
almost all his past ;
几乎 全部 他的 过去的 ;

奇怪的是，齐格弗里德现在几乎恢复了他所有的记忆；

[ˈoʊnli][bruːnˈhiːldə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [rɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [fərˈɡɑːtn] .
only Brunhilda and the magic ring remained forgotten .
仅有的 布伦希尔达 和 这 魔法 戒指 剩余 被遗忘的 .

只有布伦希尔德和那枚魔戒被人遗忘。

[ˈæftər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈklʌp(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] - [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ˈsiːgmənd]
After the young couple had been at Santum for some time , Siegmund
后 这 年轻的 夫妻 有 到过 在 - 为了 一些 时间 , 西格蒙德
[wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
withdrew from his throne ,
退出 从 他的 王座 ,

这对年轻夫妇在桑图姆待了一段时间后，齐格蒙德退位了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt][ænd; ənd] [ˈkriːmhɪld] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and made Siegfried and Kriemhild the rulers of the kingdom .
和 制成 齐格弗里德 和 克里姆希尔德 这 统治者 的 这 王国 .

并立齐格弗里德和克里姆希尔德为王国的统治者。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] - [heɪld] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɡriːvd] [tuː; tə]
The people of Niederland hailed the hero with delight , although they grieved to
这 人们 的 - 赞誉 这 英雄 和 喜 , 虽然 他们 伤心 到
[ɡɪv] [ʌp] [- -]
give up [90]
给 向上 [- -]

荷兰人民欢呼雀跃地迎接这位英雄，尽管他们为放弃[90]而感到悲伤。

[ðer; ðər][oʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
their old king and queen ,
他们的 老的 国王 和 女王 ,

他们以前的国王和王后，

[huː] [hæd; həd][wʌn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][ˈsʌbdʒekts][baɪ][ðer; ðər][ˈwɪzdəm][ænd; ənd]
who had won the hearts of all their subjects by their wisdom and
WHO 有 韩元 这 心 的 全部 他们的 主题 经过 他们的 智慧 和
[ˈkaɪndnəs] . [- -]
kindness . [91]
仁慈 . [- -]

他们以智慧和仁慈赢得了所有臣民的心。[91]

[aɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[ˈkri:mhild] [ænd; ənd] - [ˈkwa:rəl]
KRIEMHILD AND BRUNHILDA'S QUARREL
克里姆希尔德 和 - 争吵

克里姆希尔德和布伦希尔达的争吵

[ˈɪrz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][bru:nˈhi:ldə][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈveri] [ˈdɪrli] .
Years passed by , and Brunhilda had come to love her husband very dearly .
年 通过了 经过 , 和 布伦希尔达 有 来 到 爱 她 丈夫 非常 亲爱的 .

岁月流逝，布伦希尔德已经深深地爱上了她的丈夫。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn][tʃaɪld] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [neɪmd] [ˈsi:gfri:d; ˈzikfri:t] .
They had one child , a little boy whom they had named Siegfried .
他们 有 一 孩子 , 一个 小的 男生 谁 他们 有 命名 齐格弗里德 .

他们有一个孩子，一个名叫齐格弗里德的小男孩。

[ˈkri:mhild] , [ˈmi:nwaɪl] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ˈveri] [ˈhæpɪli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪn]
Kriemhild , meanwhile , had been living very happily with her husband in
克里姆希尔德 , 同时 , 有 到过 活的 非常 快乐地 和 她 丈夫 在
Niederland .

与此同时，克里姆希尔德和她的丈夫在荷兰过着非常幸福的生活。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [tu:] [greɪt] [ˈsɔ:rəʊz] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]
They had had two great sorrows , the death of the old king and that
他们 有 有 二 伟大的 悲伤 , 这 死亡 的 这 老的 国王 和 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
of the queen ,
的 这 女王 ,

他们经历了两次巨大的悲痛，即老国王的去世和王后的去世。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] - [sti:l] [mɔ:nd] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] . [-]
and all the people of Niederland still mourned the loss of these two . [92]
和 全部 这 人们 的 - 仍然 哀悼 这 损失 的 这些 二 . [-]

荷兰全境的人民仍然为失去这两位而感到悲痛。[92]

[ðen] [ðer; ðər] [əˈraɪvd] [wʌn] [deɪ] [ɪn] - [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
Then there arrived one day in Niederland a messenger from the King and
然后 那里 到达的 一 天 在 - 一个 信使 从 这 国王 和
[kwi:n] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rgəndi] ,
Queen of Burgundy ,
女王 的 勃艮第 ,

有一天，勃艮第国王和王后的使者抵达了荷兰。

[ɪnˈvaɪtɪŋ][ˈsi:gfri:d; ˈzikfri:t] [ænd; ənd] [ˈkri:mhild] [tu:; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]
inviting Siegfried and Kriemhild to attend a great feast which was to
邀请 齐格弗里德 和 克里姆希尔德 到 出席 一个 伟大的 盛宴 哪个 曾是 到
[bi:; bi][held] [ɪn][wə:mz, vɔ:rms] .
be held in Worms .
是 握住 在 蠕虫 .

邀请齐格弗里德和克里姆希尔德参加在沃尔姆斯举行的盛大宴会。

[ðeɪ] [əkˈseptɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] .
They accepted with pleasure .
他们 公认 和 乐趣 .

他们欣然接受。

[ˈkri:mhild] [wʌz; wəz] [ˈæŋkjəs] [tuː; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [əˈgen] , [fɔ:r; fər][ji:; jɪ]
Kriemhild was anxious to see her mother and brothers again , for she
克里姆希尔德 曾是 焦虑的 到 看 她 母亲 和 兄弟 再次 , 为了 她
[lʌvd] [ðem; ðəm] [ˈdɪrli] .
loved them dearly .
喜爱 他们 亲爱的 .

克里姆希尔德很想再次见到她的母亲和兄弟，因为她非常爱他们。

[soʊ] [ðei] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] [ˈbɜ:rgəndi] .
So they started for Burgundy .
所以 他们 开始 为了 勃艮第 .

于是他们启程前往勃艮第。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ˈæftər] [ðei] [əˈraɪvd] [ɪn][wə:mz, vɔ:rms] [ˈevriθɪŋ] [went] [ˈhæpɪli] .
For some days after they arrived in Worms everything went happily .
为了 一些 天 后 他们 到达的 在 蠕虫 一切 去 快乐地 .

他们抵达沃尔姆斯后的几天里，一切都很顺利。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈtɔ:nəmənts] [brɪˈgæn] , [ænd; ənd][ˈsi:gfri:d; ˈzikfri:t] [wʌn] [-]
But then the tournaments began , and Siegfried won [93]
但 然后 这 锦标赛 开始 , 和 齐格弗里德 韩元 [-]

但随后比赛开始了，齐格弗里德赢得了比赛[93]

[ˈevri] [ˈɑ:nər] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [deɪz] [ɡɔ:n] [baɪ] ,
every honor as he had done in days gone by ,
每一个 荣誉 作为 他 有 完毕 在 天 已消失 经过 ,
他一如往昔，获得了所有荣誉。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈwʌndərf(ə)l] [streŋθ] .
for he had lost none of his wonderful strength .
为了 他 有 丢失的没有任何 的 他的 精彩的 力量 .

因为他丝毫没有失去他那惊人的力量。

[bəuθ][ðə; ði] [kwɪ:nz] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈkɑ:ntests; kənˈtests] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]
Both the queens were present at the contests , and as he
两个都 这 女王们 是 展示 在 这 比赛 , 和 作为 他
[.əʊvəˈθru:] [wʌn] [naɪt] [ˈæftər] [əˈnʌðər] ,
overthrew one knight after another ,
推翻 一 骑士 后 其他 ,

两位王后都出席了比赛，当他接连击败一位又一位骑士时，

[ˈkri:mhild] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈlʌvɪŋli] ,
Kriemhild looked at him lovingly ,
克里姆希尔德 看起来 在 他 深情地 ,

克里姆希尔德深情地望着他，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best][ænd; ənd] [ˈɡretɪst] [kɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæd; həd][ˈevər]
and said that he was the best and greatest king the world had ever
和 说 那 他 曾是 这 最好的 和 最 国王 这 世界 有 曾经
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

并说他是世界上有史以来最好、最伟大的国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [kɪŋ] [kʊd; kəd][stænd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ; [ɔ:l] [peɪd] [hɪm; ɪm][ˈtrɪbjʊ:t] .
and that no king could stand against him ; all paid him tribute .
和 那 不 国王 可以 站立 反对 他 ; 全部有薪酬的 他 贡 .

没有哪个国王能与他抗衡；所有国王都向他进贡。

[bru:n'hi:ldə] [rɪ'plaɪd] : " [ɔ:l] [ɪk'sept] ['gʊntər] ; [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm]['si:gfri:d; 'zikfri:t][ɪz][ðə; ði][moʊst]
Brunhilda replied : " All except Gunther ; next to him Siegfried is the most
布伦希尔达 回复 : " 全部 除了 冈瑟 ; 下一个 到 他 齐格弗里德 是 这 最多
[ˈpaʊərf(ə)l] [kɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ;
powerful king on earth ;
强大的 国王 在 地球 ;

布伦希尔德回答说：“除了贡特尔之外，齐格弗里德是世上最强大的国王；

[bʌt; bət] [strɔ:ŋ] [æz; əz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ɪz] , [hi:; hi] [-]
but strong as your husband is , he [94]
但 强的 作为 你的 丈夫 是 , 他 [-]

但是，尽管你丈夫很坚强，他[94]

[kʊd; kəd]['nevər][hoʊld][hɪz; ɪz][oʊn] [ə'genst] ['gʊntər] .
could never hold his own against Gunther .
可以 绝不 抓住 他的 自己的 反对 冈瑟 .

他根本无法与冈瑟抗衡。

" ['kri:mhild] [kən'troʊld] [hɜ:r; hər] ['tempər] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [wen]
" **Kriemhild controlled her temper , and made no reply , but that evening when**
" 克里姆希尔德 受控 她 脾气 , 和 制成 不 回复 , 但 那 晚上 什么时候
[ðeɪ] [ə'tendɪd] ['vespərz] ,
they attended vespers ,
他们 参加 晚祷 ,

克里姆希尔德克制住了自己的脾气，没有回答，但那天晚上他们参加晚祷时，

['kri:mhild] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [fɜ:rst] .
Kriemhild attempted to enter the cathedral first .
克里姆希尔德 尝试过 到 进入 这 大教堂 第一的 .

克里姆希尔德试图第一个进入大教堂。

[bru:n'hi:ldə] [ɪntə'fiəd] , ['seɪŋ] :
Brunhilda interfered , saying :
布伦希尔达 干扰 , 说 :

布伦希尔德插话道：

" [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['væsl] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [prɪ'si:d] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔ:rd] ! "
" **The wife of a vassal should never precede the wife of his lord ! "**
" 这 妻子 的 一个 附庸 应该 绝不 先于 这 妻子 的 他的 主 ! "

“封臣的妻子绝不能先于领主的妻子！ ”

" [ænd; ənd] [hu:] [sez] [ðæt] [kɪŋ] ['si:gfri:d; 'zikfri:t][ɪz] ['gʌnθərz] ['væsl] ? " [di'mɑ:ndɪd] ['kri:mhild] .
" **And who says that King Siegfried is Gunther's vassal ? " demanded Kriemhild .**
" 和 WHO 说道 那 国王 齐格弗里德 是 冈瑟的 附庸 ? " 要求 克里姆希尔德 .

“谁说齐格弗里德国王是贡特尔的封臣？ ”克里姆希尔德质问道。

" [aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz][oʊn] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , " [bru:n'hi:ldə] [rɪ'plaɪd] .
" **I have his own word for it , " Brunhilda replied .**
" 我 有 他的 自己的 单词 为了 它 , " 布伦希尔达 回复 .

“我有他亲口证实的，”布伦希尔达回答道。

" [wen] [ðeɪ] [-]
" **When they [95]**
" 什么时候 他们 [-]

“当他们[95]

[fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ɪn]['aɪərlənd] , ['si:gfri:d; 'zikfri:t] [ə'prəʊtʃt] [em 'i:] , ['seɪŋ] : - [aɪ] [kʌm] [tu:; tə]
first appeared in Ireland , Siegfried approached me , saying : ' I come to
第一的 出现 在 爱尔兰 , 齐格弗里德 接近 我 , 说 : - 我 来 到
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] ;
represent the King of Burgundy ;
代表 这 国王 的 勃艮第 ;

齐格弗里德首次出现在爱尔兰时，他走近我说：“我来代表勃艮第国王；

[aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] ['væsəl] , [hiː; hi][ɪz][maɪ][lɔːrd] . -
I am his vassal , he is my lord .
我 是 他的 附庸 , 他 是 我的 主 . -

我是他的封臣，他是我的主人。

" [ðən] ['kri:mhɪld] [lɔːst][ɔːl] ['peɪ(ə)ns] , [fɔːr; fər] [wel] [ʃiː; ʃɪ] [nuː] [baɪ] [wʌt] [trɪk] ['ɡʊntər] [hæd; həd]
" **Then Kriemhild lost all patience , for well she knew by what trick Gunther had**
" 然后 克里姆希尔德 丢失的全部 耐心 , 为了 出色地 她 知道 经过 什么 诡计 冈瑟 有
[wʌn][hɪz; ɪz][braɪd] .
won his bride .
韩元 他的 新娘 .

“克里姆希尔德彻底失去了耐心，因为她很清楚贡特尔是用什么伎俩赢得了他的新娘。”

[ʃiː; ʃɪ][kraɪd] :
She cried :
她 哭 :
她哭了:

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['ɡʊntər] [ˌəʊvə'θruː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][tɪlt] ?
" **And do you think that Gunther overthrew you in the tilt ?**
" 和 做 你 思考 那 冈瑟 推翻 你 在 这 倾斜 ?
“你认为冈瑟在选举中推翻了你吗？ ”

['ɡʊntər] ['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [faɪt] .
Gunther only pretended to fight .
冈瑟 仅有的 假装 到 斗争 .
冈瑟只是假装战斗。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['siːɡfriːd; 'zikfriːt] , [meɪd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz]['tɑːrŋ,hɛlm] , [huː] [dɪd][ðə; ðɪ]['riːəl]
It was Siegfried , made invisible by his tarnhelm , who did the real
它 曾是 齐格弗里德 , 制成 无形的 经过 他的 塔恩赫姆 , WHO 做过 这 真实的
[ˈfɑːtɪŋ] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['siːɡfriːd; 'zikfriːt] [huː] [-]
fighting ; it was Siegfried who [96]
斗争 ; 它 曾是 齐格弗里德 WHO [-]
真正战斗的是戴着隐形头盔的齐格弗里德；是齐格弗里德[96]

[həːld] [ðə; ðɪ]['dʒævəlɪn] [wɪtʃ] ['ʌn'hɔːst] [juː; jʊ] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['siːɡfriːd; 'zikfriːt] [huː] [θruː] [ðə; ðɪ]
hurled the javelin which unhorsed you ; it was Siegfried who threw the
投掷 这 标枪 哪个 落马 你 ; 它 曾是 齐格弗里德 WHO 扔 这
[ˈhevi] [stoʊn] ,
heavy stone ,
重的 石头 ,
是他投掷标枪将你击落马下；是齐格弗里德投掷了那块重石。

[ænd; ənd][hiː; hi][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['hoʊldɪŋ] ['ɡʊntər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
and he it was , invisible to you , but holding Gunther in his arms ,
和 他 它 曾是 , 无形的 到 你 , 但 保持 冈瑟 在 他的 武器 ,
而他，你看不见他，却抱着冈瑟。

[huː] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][stoʊn] , [ænd; ənd] ['væŋkwɪft] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'klerd] .
who sprang over the stone , and vanquished you , " she declared .
WHO 弹簧 超过 这 石头 , 和 战败者 你 , " 她 声明 .
“他跃过石头，战胜了你，”她宣称。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - ['hiːvɪŋ] [breɪst] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [aɪ] , [bruːn'hiːldə] [nuː] [ʃiː; ʃɪ][spoʊk]
Looking at Kriemhild's heaving breast and blazing eye , Brunhilda knew she spoke
寻找 在 - 起伏 胸部 和 炽烈 眼睛 , 布伦希尔达 知道 她 辐
[ðə; ðɪ] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .
看着克里姆希尔德起伏的胸膛和燃烧的双眼，布伦希尔达知道她说的是实话。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
And at the same time ,
和 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，

[ðer; ðər] [flæʃt] [ə'krɔ:s][hɜ:r; həɹ][maɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['gʊntər] [hæd; həd][wʌns] [sed] [tu:; tə]
there flashed across her mind something that Gunther had once said to
那里 闪光灯 穿过 她 头脑 某物 那 冈瑟 有 一次 说 到
[hɜ:r; həɹ][ə'baʊt]['si:gfri:d; 'zikfri:t] ['bi:ɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ʃi:; ji] [nu:] . [-]
her about Siegfried being greater than she knew . [97]
她 关于 齐格弗里德 存在 更大的 比 她 知道 . [-]

她脑海中突然闪过冈瑟曾经对她说过的一句话，那就是齐格弗里德比她所知道的要伟大。[97]

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['si:gfri:d; 'zikfri:t] [hu:] [dɪd] [ðə; ði] ['ri:əl] ['fɑ:ɪŋ] " [-]
" IT WAS SIEGFRIED WHO DID THE REAL FIGHTING " [98]
" 它 曾是 齐格弗里德 WHO 做过 这 真实的 斗争 " [-]

“真正战斗的是齐格弗里德”[98]

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ʃi:; ji] [fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [reɪdʒ] , [ænd; ɐnd][hɜ:r; həɹ][ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
And now she fell into a royal rage , and her indignation knew no bounds .
和 现在 她 跌倒 进入 一个 皇家 愤怒 , 和 她 愤慨 知道 不 界限 .

她顿时勃然大怒，义愤填膺，无以言表。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] ; ['si:gfri:d; 'zikfri:t] [mʌst; məst][daɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]
There was but one way of atonement ; Siegfried must die for the
那里 曾是 但 一 方式 的 赎罪 ; 齐格弗里德 必须 死 为了 这
[dɪ'si:t] ['præktɪst] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] .
deceit practiced on her :
欺骗 练习 在 她 .

只有一种赎罪的方式：齐格弗里德必须为他对她施加的欺骗而死。

[soʊ][ʃi:; ji] [went] [tu:; tə]['hɑ:ʌn] , ['ɡʌnθəɹz] [ʌŋk(ə)] , [hu:] [hæd; həd] [prɑ:mɪst] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [dɪ'fend]
So she went to Hagen , Gunther's uncle , who had promised always to defend
所以 她 去 到 哈根 , 冈瑟的 叔叔 , WHO 有 承诺 总是 到 保卫
[hɜ:r; həɹ] [raɪts] ,
her rights ,
她 权利 ,

于是她去找了哈根，也就是冈瑟的叔叔，哈根曾承诺永远捍卫她的权利。

[ænd; ɐnd] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['si:gfri:dz] [laɪf] .
and demanded Siegfried's life .
和 要求 齐格弗里德的生活 .

并要求处死齐格弗里德。

[wen] ['hɑ:ʌn][fɜ:rst][spʊʊk] [tu:; tə] ['gʊntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
When Hagen first spoke to Gunther of the matter ,
什么时候 哈根 第一的 辐 到 冈瑟 的 这 事情 ,
哈根第一次和冈瑟谈到这件事时，

['gʊntər] [wʊd] [nɑ:t] [hɪɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][tu:; tə][du:] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['si:gfri:d; 'zikfri:t] ,
Gunther would not hear of the plan to do away with Siegfried ,
冈瑟 会 不是 听到 的 这 计划 到 做 离开 和 齐格弗里德 ,

冈瑟绝不会接受除掉齐格弗里德的计划。

[ænd; ɐnd] ['vaʊd] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔ:l] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][swɔ:rn] [-]
and vowed that no harm should befall the man with whom he had sworn [-]
99 [-]

并发誓不会伤害与他一起发誓的人[99]

[blʌd] ['brʌðəʃɪp] [er] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈaɪərlənd] .
blood **brotherhood** **ere** **they** **set out** **for** **Ireland** .
血 兄弟情 埃雷 他们 放 出去 为了 爱尔兰 :

在前往爱尔兰之前，他们结下了血浓于水的兄弟情谊。

[bʌt; bət] [bruːnˈhiːldə] [wʌz; wəz] [fɜːrm] [ɪn] [hɜːr; həʀ] [rɪˈzɔːlv] ; [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd]
But **Brunhilda** **was** **firm** **in** **her** **resolve** ; **nothing** **less** **than** **his** **death** **would**
但 布伦希尔达 曾是 公司 在 她 解决 ; 没有什么 较少的 比 他的 死亡 会
[ˈsætɪsfai] [hɜːr; həʀ] [ˈɑːnər] ,
satisfy **her** **honor** ,
满足 她 荣誉 ,

但布伦希尔德的决心十分坚定；只有他的死才能维护她的荣誉。

[nɔːr] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈsiːt] .
nor **wipe out** **the** **stain** **of** **his** **deceit** .
也不 擦拭 出去 这 弄脏 的 他的 欺骗 :

也无法抹去他欺骗的污点。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈgʊntər] [geɪv] [æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [kənˈsent] .
And **finally** **Gunther** **gave** **an** **unwilling** **consent** .
和 最后 冈瑟 给予 一个 不情愿 同意 :

最后，冈瑟勉强同意了。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ,
However , **they** **could** **not fall upon** **Siegfried** , **and** **kill** **him** **in** **cold** **blood** ,
然而 , 他们 可以 不是 落下 之上 齐格弗里德 , 和 杀 他 在 寒冷的 血 ,

然而，他们无法伏击齐格弗里德，也无法冷血地杀死他。

[soʊ] [ˈhɑːˌæn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [plæn] : [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˈsʌmənz] [tuː; tə] [wɔːr] .
so **Hagen** **made** **a** **clever** **plan** : **they** **would** **receive** **a** **false** **summons** **to** **war** .
所以 哈根 制成 一个 聪明的 计划 : 他们 会 收到 一个 错误的 传票 到 战争 :

于是哈根想出了一个巧妙的计划：他们会收到一份虚假的战争征召令。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [roʊd] [ˌpəʊstˈheɪst] [ˈɪntuː] [wəːmz, vɔːrms] ,
Accordingly , **a** **few** **days** **later** , **a** **messenger** **rode** **posthaste** **into** **Worms** ,
因此 , 一个 很少 天 之后 , 一个 信使 骑 急如星火 进入 蠕虫 ,
[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [-]
bearing **the** [**100**]
轴承 这 [-]

因此，几天后，一名信使匆匆赶到沃尔姆斯，带来了[100]

[fɔːls] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [əˈpraʊtɪŋ] .
false tidings **that** **the** **enemy** **was** **approaching** .
错误的 消息 那 这 敌人 曾是 接近 :

敌军逼近的虚假消息。

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɡreɪt] [kənˈfjuːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈgʊntər] [əˈseɪmld] [hɪz; ɪz] [həʊsts] ,
Then **everything** **was** **in** **great** **confusion** , **and** **Gunther** **assembled** **his** **hosts** ,
然后 一切 曾是 在 伟大的 困惑 , 和 冈瑟 组装 他的 主持人 ,

当时场面一片混乱，冈瑟召集了他的随从。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
and **set out** **to** **meet** **the** **enemy** .
和 放 出去 到 见面 这 敌人 :

然后出发迎战敌人。

[ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ˈrendər] [wʌt] [əˈsɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [fɔːr; fər]
Siegfried **accompanied** **him** , **to** **render** **what** **assistance** **he** **could** , **for**
齐格弗里德 伴随 他 , 到 使成为 什么 协助 他 可以 , 为了

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzməɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
he **loved** **his** **kinsman** **as** **a** **brother** .
他 喜爱 他的 亲属 作为 一个 兄弟 :

齐格弗里德陪伴着他，尽其所能地提供帮助，因为他视这位亲戚如亲兄弟。

[dʒʌst] [brɪˈɔːr] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ˈstɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrt] , ['kriːmhild] [went][tuː; tə][ˈhɑːʌn] ,
Just before the army started on the march , Kriemhild went to Hagen ,
只是 前 这 军队 开始 在 这 行进 , 克里姆希尔德 去 到 哈根 ,
就在军队开始行军之前, 克里姆希尔德去了哈根。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
and begged him to watch over her husband ,
和 乞求 他 到 手表 超过 她 丈夫 ,
她恳求他照顾她的丈夫,

[ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [əˈtækt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd] ,
and see to it that no one attacked him from behind ,
和 看 到 它 那 不 一 遭到攻击 他 从 在后面 ,
并确保没有人从背后袭击他。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɪkˈsplɛɪnd] [ðæt] [ˈsiːɡfriːd; ˈzikfriːt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [-]
for she explained that Siegfried could not be [101]
为了 她 解释 那 齐格弗里德 可以 不是 是 [-]
因为她解释说, 齐格弗里德不可能[101]

[ˈwuːndɪd] ['eniwɐr] [ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɐr] [ðə; ði][ˈlɪndən] - [liːf] [hæd; həd]
wounded anywhere except in the spot on his back where the linden - leaf had
受伤 任何地方 除了 在 这 点 在 他的 后退 在哪里 这 菩提树 - 叶子 有
[ˈfɔːlən] .
fallen .
倒下 .
除了背部被菩提树叶掉落的地方之外, 他身上其他地方都没有受伤。

[ˈhɑːʌn] ['redɪli] ['praːmɪst] .
Hagen readily promised .
哈根 容易 承诺 .
哈根欣然应允。

[hiː; hi] ['kræftɪli] [səˈdʒestɪd] [ðæt] ['kriːmhild] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [sʌm; səm][mɑːrk] [əˈbʌv] [ðə; ði][spɑːt] ,
He craftily suggested that Kriemhild should sew some mark above the spot ,
他 巧妙地 建议 那 克里姆希尔德 应该 缝 一些 标记 多于 这 点 ,
他巧妙地建议克里姆希尔德在伤口上方缝上一些标记。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wen] ['deɪndʒər] ['θreɪnd] .
so that he might know exactly when danger threatened .
所以 那 他 可能 知道 确切地 什么时候 危险 威胁 .
这样他就能准确地知道危险何时来临。

['kriːmhild] [fel] [ɪn][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plæn] ;
Kriemhild fell in at once with his plan ;
克里姆希尔德 跌倒 在 在 一次 和 他的 计划 ;
克里姆希尔德立刻接受了他的计划;

[wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʃiː; ʃi] [stɪtʃt] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [krɔːs] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [kloʊðz] .
with loving care she stitched a white silk cross upon her husband's clothes .
和 爱 关心 她 缝合 一个 白色的 丝绸 叉 之上 她 丈夫的 衣服 .
她满怀爱意地在丈夫的衣服上缝了一个白色丝绸十字架。

[ðen] ['ɡʊntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [roʊd] [əˈweɪ] .
Then Gunther and his troops rode away .
然后 冈瑟 和 他的 军队 骑 离开 .
然后, 冈瑟和他的部队骑马离开了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ] [əˈnʌðər] [-]
After they had ridden some distance , they were met by another [102]
后 他们 有 骑 一些 距离 , 他们 是 遇见 经过 其他 [-]
他们骑行了一段距离后, 遇到了另一辆[102]

[ˈmesɪndʒər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] .
messenger , **with** **the** **false tidings** **that** **the** **enemy** **had** **begun** **a** **retreat** .
信使 , 和 这 错误的 消息 那 这 敌人 有 开始 一个 撤退 .
信使带来了敌人已经开始撤退的虚假信息。

[ˈɡʊntər] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][,oʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [nu:z] , [ænd; ənd] [səˈdʒestɪd] [ðæt][ə; eɪ]
Gunther appeared **to** **be** **overjoyed** **at** **the** **news** , **and** **suggested** **that** **a**
冈瑟 出现 到 是 欣喜若狂 在 这 消息 , 和 建议 那 一个
[ˈmaɪti] [hʌnt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held] ,
mighty hunt should be held ,
强大的 打猎 应该 是 握住 ,
冈瑟听到这个消息似乎欣喜若狂, 并建议举行一次大规模的狩猎活动。

[tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] .
to **celebrate** **the** **occasion** .
到 庆祝 这 场合 .
为庆祝这一时刻。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [dɪˈspætʃt] [bæk] [tu:; tə][wə:mz, vɔ:rms] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpɑ:rti][set] [aʊt]
The troops were dispatched back to **Worms** , **and** **the** **royal party set out**
这 军队 是 已派出 后退 到 蠕虫 , 和 这 皇家 派对 放 出去
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
for **the** **chase** ,
为了 这 追赶 ,
军队被遣返回沃尔姆斯, 王室一行则出发追击。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] .
which they greatly enjoyed .
哪个 他们 非常 享受 .
他们非常喜欢。

[wen] [ðə; ði] [ˈdɪnər] - [hɔ:rn] [ˈsaʊndɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [tu:; tə][əˈsemb(ə)l] [tu:; tə][ðər; ðər] [mi:l] ,
When the dinner - horn sounded for **the** **hunters** **to** **assemble** **to** **their** **meal** ,
什么时候 这 晚餐 - 喇叭 听起来 为了 这 猎人 到 集合 到 他们的 一顿饭 ,
[ˈsi:ɡfri:d; ˈzɪkfri:t] [əˈpɪrd] ,
Siegfried **appeared** ,
齐格弗里德 出现 ,
当号角响起, 示意猎人们集合用餐时, 齐格弗里德出现了。

[ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ber] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] . [-]
dragging a live bear behind him . [**103**]
拖拽 一个 居住 熊 在后面 他 . [-]
他身后拖着一头活熊。[103]

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] .
He **was** **received** **with** **shouts** **of** **applause** .
他 曾是 已收到 和 喊叫 的 掌声 .
他受到了热烈的掌声欢迎。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [prəˈsi:did] [tu:; tə][kɪl] [ænd; ənd][rəʊst][ðə; ði] [ber] .
They **at** **once** **proceeded** **to** **kill** **and** **roast** **the** **bear** .
他们 在 一次 继续 到 杀 和 烤 这 熊 .
他们立即着手宰杀并烤制这头熊。

[ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ;
Every one **was** **in** **the** **best** **of** **spirits** , **and** **as** **hungry** **as** **could** **be** ;
每一个 一 曾是 在 这 最好的 的 烈酒 , 和 作为 饥饿的 作为 可以 是 ;
每个人都兴致勃勃, 而且饥肠辘辘;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][waɪn][wʌz; wəz]
but when they sat down to eat , it was discovered that the wine was
但 什么时候 他们 卫星 向下 到 吃 , 它 曾是 发现 那 这 葡萄酒 曾是
['mɪsɪŋ] ;
missing ;
丢失的 ;

但当他们坐下来吃饭时，却发现酒不见了；

['hɑː^ən][hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [left][aɪ 'tiː][br'haɪnd] .
Hagen had purposely left it behind .
哈根 有 故意 左边 它 在后面 .
哈根是故意把它留下的。

['siːgfriːd; 'zikfriːt] , [ɪ'speʃəli] , [wʌz; wəz] [veri] ['θɜːrsti] , [ænd; ənd] ['pleɪfəli] [tʃaɪdɪd] ['hɑː^ən][fɔːr; fər]
Siegfried , especially , was very thirsty , and playfully chided Hagen for
齐格弗里德 , 尤其 , 曾是 非常 渴 , 和 嬉戏地 责备 哈根 为了
[fə'getɪŋ] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən][ɪ'ɑːrtɪk(ə)l] .
forgetting so important an article .
遗忘 所以 重要的 一个 文章 .

尤其是齐格弗里德，他非常口渴，还开玩笑地责备哈根忘记了这么重要的一篇文章。

[ðerə'pɑːn] ['hɑː^ən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [nɑːt][fɑːr][ə'weɪ] , [wer]
Thereupon Hagen said that he knew of a spring , not far away , where
于是 哈根 说 那 他 知道 的 一个 春天 , 不是 远的 离开 , 在哪里
['siːgfriːd; 'zikfriːt] [maɪt] [-]
Siegfried might [104]
齐格弗里德 可能 [-]

于是哈根说他知道附近有一处泉水，齐格弗里德可能会在那里[104]

[kwentʃ] [hɪz; ɪz][θɜːrst] , [ænd; ənd] [derd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [reɪs] [ðer; ðər] .
quench his thirst , and dared him to run a race there .
淬火 他的 口渴 , 和 敢于 他 到 跑步 一个 种族 那里 .
解了他的渴，并怂恿他去那里赛跑。

['siːgfriːd; 'zikfriːt] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɪːzəli] [wʌn][ðə; ði] [reɪs] , [æz; əz]['hɑː^ən] [nuː]
Siegfried accepted the challenge , and easily won the race , as Hagen knew
齐格弗里德 公认 这 挑战 , 和 容易地 韩元 这 种族 , 作为 哈根 知道
[hiː; hi] [wʊd] .
he would .
他 会 .

齐格弗里德接受了挑战，并轻松赢得了比赛，正如哈根预料的那样。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['wepənz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔː'lredi] ['niːlɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk] ,
He had laid aside his weapons , and was already kneeling to drink ,
他 有 铺设 旁边 他的 武器 , 和 曾是 已经 跪着 到 喝 ,
他放下了武器，跪下来喝酒。

[wen] ['hɑː^ən] [keɪm] [ʌp][br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
when Hagen came up behind him .
什么时候 哈根 来了 向上 在后面 他 .
当哈根从他身后靠近时。

" [hɑː] , [hɑː] , " [læft] ['siːgfriːd; 'zikfriːt] , " [aɪ][hæv; həv] [wʌn][ðə; ði] [reɪs] ,
" Ha , ha , " laughed Siegfried , " I have won the race ,
" 哈 , 哈 , " 笑了 齐格弗里德 , " 我 有 韩元 这 种族 ,
“哈哈,”齐格弗里德大笑道, “我赢得了比赛。”

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['ðerfɔːr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][drɪŋk] . "
and am therefore entitled to the first drink . "
和 是 所以 标题 到 这 第一的 喝 . "
因此，我有权先喝一杯。

[ðen] [ðei] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] [ˈkærið] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][wəːmz, vɔːrms] ,
Then they placed his body on his shield and carried it back to Worms ,
然后 他们 放置 他的 身体 在 他的 盾 和 携带 它 后退 到 蠕虫 ,
然后他们将他的遗体放在盾牌上，抬回了沃尔姆斯。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] - [dɔːr] .
and laid it at Kriemhild's door .
和 铺设 它 在 - 门 .
然后把它放在了克里姆希尔德的门口。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [mæs] , [hɜːr; hær] [ˈweɪtɪŋ] - [meɪd] , [huː] [ˌpriːsiːdɪd]
Next morning , as she was going to mass , her waiting - maid , who preceded
下一个 早晨 , 作为 她 曾是 去 到 大量的 , 她 等待 - 女佣 , WHO 之前
[hɜːr; hær][ɑːn][ðə; ði] [wei] [aʊt] ,
her on the way out ,
她 在 这 方式 出去 ,
第二天早上，当她去参加弥撒时，她的侍女走在她前面，

[ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd][kraɪd] :
suddenly gave a scream , and cried :
突然 给予 一个 尖叫 , 和 哭 :
突然发出一声尖叫，哭喊道：

" [goʊ] [bæk] , [goʊ] [bæk] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [kʌm] [ðɪs] [wei] ,
" **Go back , go back , and do not come this way** ,
" 去 后退 , 去 后退 , 和 做 不是 来 这 方式 ,
“回去，回去，不要再走这条路了。”

[fɔːr; fər] [hɪr] [laɪz][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [ˈwɔːriər] .
for here lies the body of a dead warrior .
为了 这里 谎言 这 身体 的 一个 死的 战士 .
这里躺着一位阵亡战士的遗体。

" [bʌt; bət] - [hɑːrt] [mɪsˈgeɪv] [hɜːr; hær] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒd] [nɑːt][goʊ] [bæk] ,
" **But Kriemhild's heart misgave her , and she would not go back** ,
" 但 - 心 错失 她 , 和 她 会 不是 去 后退 ,
“但是克里姆希尔德的心让她后悔了，她不愿回去。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʃiː; ʃi] [-]
and when she saw the body she [108]
和 什么时候 她 锯 这 身体 她 [-]
当她看到尸体时[108]

[ˈʌtəd] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈɪnstəntli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsiːgfriːd; ˈzikfriːt] .
uttered a great cry , for she knew instantly that it was Siegfried .
说出 一个 伟大的 哭 , 为了 她 知道 即刻 那 它 曾是 齐格弗里德 .
她发出了一声惊呼，因为她立刻认出那是齐格弗里德。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz][bed] ,
She bade the servants carry it inside , and lay it on his bed ,
她 巴德 这 仆人 携带 它 里面 , 和 躺 它 在 他的 床 ,
她吩咐仆人把它抬进屋里，放在他的床上。

[ænd; ənd][hɜːr; hær] [ɡriːf] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .
and her grief knew no bounds .
和 她 悲伤 知道 不 界限 .
她的悲痛难以言表。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər] [ˈɡʊntər] , [ænd; ənd][ˈwaɪldli] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [diːd] ,
Then she sent for Gunther , and wildly accused him of the deed ,
然后 她 发送 为了 冈瑟 , 和 疯狂地 被告 他 的 这 契据 ,
然后她派人把冈瑟叫来，疯狂地指控他犯下了这起罪行。

[ænd; ənd][hiː; hi][æz; əz][ˈwaɪldli][dɪˈnaɪd][hɪz; ɪz][ɡɪlt] .
and he as wildly denied his guilt .
和 他 作为 疯狂地 否认 他的 有罪 .
他极力否认自己有罪。

[ðen][ʃiː; ʃi][sed] :
Then she said :
然后 她 说 :
然后她说:

" [ɪf][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪnˈdiːd][ˈɪnəs(ə)nt] , [juː; jʊ][niːd][nɑːt][fɪr][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv]
" If you are indeed innocent , you need not fear to stand in the presence of
" 如果 你 是 的确 清白的 , 你 需要 不是 害怕 到 站立 在 这 在场 的
[ðə; ði][ded] .
the dead .
这 死的 .
“如果你确实是无辜的，就不必害怕站在死者面前。”

" [ˈɡʊntər][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] , [ænd; ənd][went][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði][deθ][ˈtʃeɪmbər] .
" Gunter was not afraid , and went with her into the death chamber .
" 冈瑟 曾是 不是 害怕的 , 和 去 和 她 进入 这 死亡 房间 .
冈瑟并不害怕，和她一起走进了死刑室。

[waɪl][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈstændɪŋ][-]
While they were standing [109]
尽管 他们 是 常设 [-]
他们站着的时候[109]

[ðer; ðər] , [ˈlʊkɪŋ][æt; ət][ˈsiːɡfriːd; ˈzikfriːt] , [ˈhɑːʌn][ˈsʌd(ə)nli][ˈentərd][ðə; ði][ruːm] , [ænd; ənd][loʊ] !
there , looking at Siegfried , Hagen suddenly entered the room , and lo !
那里 , 寻找 在 齐格弗里德 , 哈根 突然 进入 这 房间 , 和 洛 !
这时，哈根看着齐格弗里德，突然走进了房间，瞧！

[ɔːl][ðə; ði][ded][ˈmænz][ˈwuːndz][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][bliːd][əˈfreʃ] .
all the dead man's wounds began to bleed afresh .
全部 这 死的 男人的 伤口 开始 到 流血 重新 .
死者身上所有的伤口都重新开始流血。

[ʃiː; ʃi][nuː][baɪ][ðɪs][saɪn][ðæt][ˈhɑːʌn][wʌz; wəz][ˈɡɪlti][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈhʌzbændz][deθ] ,
She knew by this sign that Hagen was guilty of her husband's death ,
她 知道 经过 这 符号 那 哈根 曾是 有罪的 的 她 丈夫的 死亡 ,
她从这个迹象中知道，哈根是杀害她丈夫的凶手。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][swɔːr][ʌnˈdaɪɪŋ][ˈvendʒəns] .
and she swore undying vengeance .
和 她 发誓 不朽 复仇 .
她发誓要永世复仇。

[ʃiː; ʃi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][kɪld][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡeɪn][pəˈzeʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst]
She supposed that he had killed him to gain possession of his vast
她 据称 那 他 有 被杀 他 到 获得 拥有 的 他的 广阔的
[ˈrɪtʃɪz] ,
riches ,
财富 ,
她猜测他杀了他是为了占有他庞大的财富。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪˈtɜːrmaɪnd][tuː; tə][spɔɪl][hɪz; ɪz][plæn] .
and she determined to spoil his plan .
和 她 决定 到 剧透 他的 计划 .
她决心破坏他的计划。

[bʌt; bət][ˈhɑːʌn][wʌz; wəz][æz; əz][ˈkræftɪ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈklevər] ,

But	Hagen	was	as	crafty	as	he	was	clever	,
但	哈根	曾是	作为	狡猾	作为	他	曾是	聪明的	,

但哈根既狡猾又聪明,

[ænd; ænd][soʊ][hiː; hi] [ɪnˈdjʊst] [bruːnˈhiːldə][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɡoʊld] [rɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][rɪˈwɔːrd]

and	so	he	induced	Brunhilda	to	give	him	the	gold	ring	as	a	reward
和	所以	他	诱导	布伦希尔达	到	给	他	这	金子	戒指	作为	一个	报酬

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [-]

for	his	services	to	her	.	[110]
为了	他的	服务	到	她	.	[-]

因此, 他诱使布伦希尔德将金戒指送给他, 作为对他为她服务的奖励。[110]

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ɡreɪt] [ˈvæljuː] ,

She knew nothing	of	its great	value	,	
她知道	没有什么	的	它是伟大的	价值	,

她对它的巨大价值一无所知。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [heɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmaɪnɪdɪd] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls]

and	she	hated	it	now	because	it	reminded	her	of	the	false
和	她	憎恨	它	现在	因为	它	提醒	她	的	这	错误的

[ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] .

Siegfried	:
齐格弗里德	:

她现在恨透了它, 因为它让她想起了那个冒牌的齐格弗里德。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈwɪlɪŋli] [ɡeɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈhɑːʌn] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [kənˈsɪdərd] [hɜːr; hər] [ˈɡretɪst] [ˈbenɪfæktər]

So she willingly	gave	it	to	Hagen	,	whom	she	considered	her	greatest	benefactor		
所以	她	心甘情愿	给予	它	到	哈根	,	谁	她	经过考虑的	她	最	恩人

.
:
.
.
所以她心甘情愿地把它送给了哈根, 她认为哈根是她最大的恩人。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈdʒɜːniːd] [tuː; tə]

No sooner	had	he	the	ring	in	his	possession	than	he	journeyed	to	
不	很快	有	他	这	戒指	在	他的	拥有	比	他	旅程	到

- ,

Niederland	,
-	,

他一拿到戒指就动身前往荷兰。

[ænd; ænd][ðer; ðər][baɪ][ɪts][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] [hiː; hi] [ɡeɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ɡoʊld] .

and	there	by	its	magic	power	he	gained	possession	of	the	Rhine	gold	.
和	那里	经过	它是	魔法	力量	他	获得	拥有	的	这	莱茵河	金子	.

凭借其神奇的力量, 他获得了莱茵河的黄金。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ˌfɔːrˈtiːn] [deɪz] [ænd; ænd] [naɪts] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	took	him	fourteen	days	and	nights	to	remove	the	treasure	from	the
它	采取	他	十四	天	和	夜晚	到	消除	这	宝藏	从	这

[keɪv] [ɑːn][ðə; ði] [hiːθ] .

cave	on	the	heath	.
洞穴	在	这	希思	.

他花了十四天十四夜才把宝藏从荒原上的洞穴里搬出来。

[hiː; hi] [ðen] [sʌŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [raɪn] , [wer] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [liːv] [-]

He	then	sunk	it	in	the	Rhine	,	where	he	intended	to	leave	[111]
他	然后	沉没	它	在	这	莱茵河	,	在哪里	他	故意的	到	离开	[-]

然后他将其沉入莱茵河, 打算就此离开[111]

[,aɪ 'ti:] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] ['æftər] - [deθ] ；
it hidden until after Kriemhild's death ；
它 隐 直到 后 - 死亡 ；

这件事一直隐藏到克里姆希尔德死后才被揭露；

[bʌt; bət] [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [hi:; hi] [flʌŋ] [,aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raɪn] ['nɪmfs]
but no sooner had he flung it into the river than the Rhine nymphs
但 不 很快 有 他 扔 它 进入 这 河 比 这 莱茵河 若虫
[si:zd] [,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ,
seized it for their own ,
查获 它 为了 他们的 自己的 ,

但他刚把它扔进河里，莱茵河的仙女们就把它抢走了。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [gɑ:rd] [,aɪ 'ti:] [soʊ] [wel] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] ,
determined to guard it so well this time that never again should their father ,
决定 到 警卫 它 所以 出色地 这 时间 那 绝不 再次 应该 他们的 父亲 ,

这一次，他们决心把它守护得无比完好，让他们的父亲再也不用担心了。

[ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] , [hæv; həv] [ə'keɪzn] [tu:; tə] [br'weɪl] [ɪts] [lɔ:s] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]
the God of the Rhine , have occasion to bewail its loss , and their
这 上帝 的 这 莱茵河 , 有 场合 到 哀叹 它是 损失 , 和 他们的
[ʌn'feɪθflnəs] .
unfaithfulness .
不忠 .

莱茵河之神有理由哀叹它的逝去和他们的不忠。

[wen] ['kri:mhild] [ri:tft] - , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gould] [hæd; həd] [bɪn] ['stoulən]
When Kriemhild reached Niederland , and found that the gold had been stolen
什么时候 克里姆希尔德 达到 - , 和 成立 那 这 金子 有 到过 被盗
[frʌm; frəm] - [keɪv] ,
from Fafner's cave ,
从 - 洞穴 ,

当克里姆希尔德到达尼德兰时，发现法夫纳洞穴里的黄金已被盗走。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæn; ðən] [br'fɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑ:n]
she was even more determined than before that she would be revenged upon
她 曾是 甚至 更多的 决定 比 前 那 她 会 是 复仇 之上
['hɑ:ʌən] . [-]
Hagen . [112]
哈根 . [-]

她比以前更加坚定了要向哈根复仇的决心。[112]

[eks]
X
X

X

- [rɪ'vendʒ]
KRIEMHILD'S REVENGE
- 复仇

克里姆希尔德的复仇

[ˈjɪrz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] ['kri:mhild] [stɪl] [mɔ:nd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['noʊb(ə)l] ['hʌzbənd] .
Years passed by , and Kriemhild still mourned the loss of her noble husband .
年 通过了 经过 , 和 克里姆希尔德 仍然 哀悼 这 损失 的 她 高贵 丈夫 .

岁月流逝，克里姆希尔德依然沉浸在失去她高贵丈夫的悲痛之中。

[ˈɔ:f(ə)n][ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][ʃiː; ʃi] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði] [dri:m] [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [deɪz]
Often and often she recalled the dream that she had had in the days
经常 和 经常 她 召回 这 梦 那 她 有 有 在 这 天
[brɪfɔ:r] [ˈsi:ɡfri:d; ˈzikfri:t] [əˈpɪrd] [ɪn][wə:mz, vɔ:rms] .
before Siegfried appeared in Worms :
前 齐格弗里德 出现 在 蠕虫 :

她常常想起在齐格弗里德出现在沃尔姆斯之前几天做的那个梦。

[haʊ] [ˈtru:li][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ɪnˈtɜ:rprətid] [ɪts] [ˈmi:nɪŋ] !
How truly her mother had interpreted its meaning !
如何 真的 她 母亲 有 翻译 它是 意义 !
她母亲对这句话的理解真是太透彻了!

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [wɪ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈvendʒ]
And now she had but one wish on earth , and that was to avenge
和 现在 她 有 但 一 希望 在 地球 , 和 那 曾是 到 报仇
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 :

现在她在这个世界上只剩下一个愿望，那就是为他报仇。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] ; [ˈkɑ:nstənt] [-]
She was not so beautiful as she had once been ; constant [113]
她 曾是 不是 所以 美丽的 作为 她 有 一次 到过 ; 持续的 [-]
她已不如从前那般美丽; 恒[113]

[terz] [hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] [ˈbraɪtnəs] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʃi:ks]
tears had washed the brightness from her eyes , and her cheeks
眼泪 有 洗过 这 亮度 从 她 眼睛 , 和 她 脸颊
[wɜ:r; wər] [peɪl] .
were pale .
是 苍白 :

泪水模糊了她的双眼，她的脸颊变得苍白。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈstreɪndʒər] , [huː] [æskt] [tuː; tə]
One day there appeared in the castle a noble - looking stranger , who asked to
一 天 那里 出现 在 这 城堡 一个 高贵 - 寻找 陌生人 , WHO 问 到
[spi:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪ:n] .
speak with the queen .
说话 和 这 女王 :

有一天，城堡里出现了一位相貌高贵的陌生人，他请求与女王会面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ədˈmɪtid] [tuː; tə][hɜ:r; hər] [ˈprez(ə)ns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
He was admitted to her presence , and she asked him his name ,
他 曾是 承认 到 她 在场 , 和 她 问 他 他的 姓名 ,
他被允许觐见她，她问他叫什么名字。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [oʊd] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət][hɜ:r; hər] [kɔ:rt] .
and also to what she owed the honor of his presence at her court .
和 还 到 什么 她 欠款 这 荣誉 的 他的 在场 在 她 法庭 :
她也感谢他莅临宫廷，这是她应得的荣誉。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : " [aɪ][eɪˈem] [ˈrʌdɪɡə] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] - .
He replied : " I am Rudiger of Bechlarn , of the court of Etzelburg .
他 回复 : " 我 是 鲁迪格 的 - , 的 这 法庭 的 - .
他回答说：“我是埃策尔堡宫廷的贝克拉恩的鲁迪格。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ˈhɪðər] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][maɪ][ˈmæstər] , [ˈetsəl][ðə; ði] [-]
I have come hither at the request of my master , Etzel the [114]
我 有 来 这里 在 这 要求 的 我的 掌握 , 埃策尔 这 [-]
我奉我的主人埃策尔[114]之命来到这里。

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] , [tu;; tə][æsk][jɔ; jə][hænd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['mæɪɪdʒ] .
King of the Huns , to ask your hand for him in marriage .
国王 的 这 匈奴人 , 到 问 你的 手 为了 他 在 婚姻 .

匈奴王, 向你求婚。

" [æt; ət][fɜ:rst] ['kri:mhɪld] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə]['lɪs(ə)n][tu;; tə][hɪm; ɪm] .
" **At first Kriemhild refused to listen to him .**
" 在 第一的 克里姆希尔德 拒绝 到 听 到 他 .

“起初, 克里姆希尔德拒绝听他的话。”

[wʌt] [hæd; həd][ʃi;; ʃi][tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['mæɪɪdʒ] ?
What had she to do with love and marriage ?
什么 有 她 到 做 和 爱 和 婚姻 ?

她与爱情和婚姻有何干系?

[ɔ:l][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [leɪ] ['berɪd] [ɪn] ['si:g,fri:dʒ] [greɪv] ;
All the love of her heart lay buried in Siegfried's grave ;
全部 这 爱 的 她 心 躺 埋葬 在 齐格弗里德的 严重 ;

她心中所有的爱都埋葬在了齐格弗里德的坟墓里;

[ɔ:l][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][laɪf][hæd; həd] ['væniʃt] [wen] [hi;; hi][daɪd] .
all the joy of her life had vanished when he died .
全部 这 喜悦 的 她 生活 有 消失了 什么时候 他 死亡 .

他去世后, 她生命中所有的快乐都消失了。

[ɔ:l] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [tu;; tə] [ʃer] [hɜ:r; həɹ] [daɪr]
All that she wished for was revenge , and after that to share her dear
全部 那 她 希望 为了 曾是 复仇 , 和 后 那 到 分享 她 亲爱的
[wʌnz] [tu:m] .
one's tomb .
一个人的 墓 .

她唯一的愿望就是复仇, 然后与她心爱的人葬在一起。

[bʌt; bət] ['rʌdɪgɜ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [noʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] .
But Rudiger would not take no for an answer .
但 鲁迪格 会 不是 拿 不 为了 一个 回答 .

但鲁迪格不接受拒绝的答案。

[ðen] , [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [ðæt] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃi;; ʃi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] , [hi;; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]
Then , when he found that revenge was what she longed for , he saw his
然后 , 什么时候 他 成立 那 复仇 曾是 什么 她 渴望 为了 , 他 锯 他的
[ɑ:pər'tu:nəti] . [-]
opportunity . [115]
机会 . [-]

后来, 当他发现她渴望的是复仇时, 他看到了机会。[115]

[hi;; hi][təʊld][hɜ:r; həɹ][ðæt] [ɪf] [ʃi;; ʃi] [wʊd] [bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] ['etʒəlʒ] [waɪf] , [hi;; hi] ,
He told her that if she would but become King Etzel's wife , he ,
他 讲述 她 那 如果 她 会 但 变得 国王 埃策尔的 妻子 , 他 ,

他告诉她, 如果她愿意成为埃策尔国王的妻子, 他

[hɪm'self] , [wʊd] ['prɑ:mɪs] [tu;; tə][ə'vendʒ][hɜ:r; həɹ] ['evri] [rɔ:ŋ] ,
himself , would promise to avenge her every wrong ,
他自己 , 会 承诺 到 报仇 她 每一个 错误的 ,

他本人则发誓要为她报仇雪恨。

[nɑ:t]['oʊnli] [ðoʊz] [wɪt] [maɪt] [ə'raɪz][ɪn][taɪm][tu;; tə] [kʌm] ,
not only those which might arise in time to come ,
不是 仅有的 那些 哪个 可能 出现 在 时间 到 来 ,

不仅是那些将来可能出现的问题,

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
but even those which she had suffered in the past .
但 甚至 那些 哪个 她 有 遭受 在 这 过去的 .

但即使是她过去遭受的那些痛苦。

[hɪr] [æt; ət][læst][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [ˈpeɪntli] [əˈweɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
Here at last was the chance she had so patiently awaited , **and she**
这里 在 最后的 曾是 这 机会 她 有 所以 耐心 等待中 , 和 她
[ˈiːgərli] [siːzd] [aɪ ˈtiː] .
eagerly seized it .
急切地 查获 它 .

她一直耐心等待的机会终于来了，她毫不犹豫地抓住了这个机会。

[ʃiː; ʃi] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈɛtʒəlz] [braɪd] , [ænd; ənd] [ˈrʌdɪɡɜː] [ˈwɪlɪŋli] [swɔːr] [ʌnˈdaɪn] [ˈfiːəlti]
She consented to become Etzel's bride , **and Rudiger willingly swore undying fealty**
她 同意 到 变得 埃策尔的 新娘 , 和 鲁迪格 心甘情愿 发誓 不朽 忠诚
[tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kɔːz] .
to her and her cause .
到 她 和 她 原因 .

她同意成为埃策尔的新娘，而鲁迪格也心甘情愿地向她和她的事业宣誓永世效忠。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] - , [wer] [ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] [
And so she returned with him to Etzelburg , **where the marriage was** [
和 所以 她 返回 和 他 到 - , 在哪里 这 婚姻 曾是 [
-]
116]
-]

于是她和他一起回到了埃策尔堡，在那里举行了婚礼[116]

[ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔɪəl] [pɑːmp][ænd; ənd][ˈserəmoʊni] .
celebrated with royal pomp and ceremony .
著名 和 皇家 盛大场面 和 仪式 .

以盛大的皇家仪式庆祝。

[kɪŋ] [ˈɛtsəl] [lʌvd] [ˈkriːmhɪld] [ˈdɪrli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] .
King Etzel loved Kriemhild dearly , **and was very kind to her** .
国王 埃策尔 喜爱 克里姆希尔德 亲爱的 , 和 曾是 非常 种类 到 她 .

埃策尔国王非常爱克里姆希尔德，对她也十分仁慈。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈtruːli][ˈɡreɪt(ə)lɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][fərˈɡet] [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] ,
She was truly grateful to him , **but she could not forget Siegfried** ,
她 曾是 真的 感激的 到 他 , 但 她 可以 不是 忘记 齐格弗里德 ,
她真心感激他，但她无法忘记齐格弗里德。

[nɑːt][ˈi:v(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)lɪ][sʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
not even when a dear little son came to her .
不是 甚至 什么时候 一个 亲爱的 小的 儿子 来了 到 她 .

即使是她心爱的小儿子来到她身边，她也没有。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈɔrtliːb] .
The child was named Ortlieb .
这 孩子 曾是 命名 奥特利布 .

孩子名叫奥特利布。

[ænd; ənd][soʊ][taɪm] [sped][baɪ] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈbɔɪz] [fɪfθ] [ˈbɜːrθdeɪ] .
And so time sped by , **until the little boy's fifth birthday** .
和 所以 时间 加速 经过 , 直到 这 小的 男孩们 第五 生日 .

时间飞逝，转眼间小男孩就五岁了。

[ˈkriːmhɪld] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn] - [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrɜːz] ,
Kriemhild had now been in Etzelburg thirteen years ,
克里姆希尔德 有 现在 到过 在 - 十三 年 ,

克里姆希尔德在埃策尔堡已经生活了十三年。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ni:ðər] [si:n] [nɔ:r] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][hoʊm]
and in all this time she had neither seen nor heard from her home
和 在全部这 时间 她 有 两者都不 已见 也不 听到 从 她 家
[ænd; ənd]['kɪndrəd] .
and kindred .
和 亲属 .

在此期间，她既没有见到家乡的亲人，也没有收到他们的任何消息。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi][went] [tu:; tə] [-]
One day she went to [117]
一天 她 去 到 [-]

有一天她去了[117]

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

她的丈夫，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [br'kʌmɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ]
and told him that she was becoming ashamed of being a stranger in a
和 讲述 他 那 她 曾是 成为 羞愧 的 存在 一个 陌生人 在 一个
[fɔ:rən] [lænd] [wɪ'dəʊt] [eni] ['kɪnz,pɪ:pl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊn] .
foreign land without any kinspeople of her own .
外国的 土地 没有 任何 亲属 的 她 自己的 .

她告诉他，她为自己身处异乡，举目无亲而感到羞愧。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fæməli][ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
She said she thought it was high time that some of her family should come
她 说 她 想法 它 曾是 高的 时间 那 一些 的 她 家庭 应该 来
[tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:r; hər] ,
to visit her ,
到 访问 她 ,

她说她觉得是时候让一些家人来看望她了。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fi:st] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðəm; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi]
and begged him to make a feast , and invite them all to be
和 乞求 他 到 制作 一个 盛宴 , 和 邀请 他们 全部 到 是
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

他们恳求他设宴款待他们所有人。

[hɜ:r; hər] ['slaɪtəst] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['etzəlz] [lɔ:] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] ['wɪlɪŋli] ['græntɪd][hɜ:r; hər]
Her slightest wish was Etzel's law , and so he willingly granted her
她 丝毫 希望 曾是 埃策尔的法律 , 和 所以 他 心甘情愿 的确 她
[rɪ'kwest] .
request .
要求 .

她哪怕最微小的愿望都符合埃策尔的法则，因此他欣然满足了她的请求。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n] .
He at once dispatched a messenger with the invitation .
他 在 一次 已派出 一个 信使 和 这 邀请 .

他立即派人送去了邀请函。

[dʒʌst] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [set] [aʊt] , ['kri:mhɪld] [went] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [-]
Just before the messenger set out , Kriemhild went to him [118]
只是 前 这 信使 放 出去 , 克里姆希尔德 去 到 他 [-]

就在信使出发之前，克里姆希尔德去找了他[118]

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [[θr] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['relatɪvz] [ək'septɪd] [ðə; ði]

and	told	him	to	be	sure	that	every	one	of	her	relatives	accepted	the
和	讲述	他	到	是	当然	那	每一个	一	的	她	亲属	公认	这

[ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

并嘱咐他务必确保她的所有亲戚都接受了邀请。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ʃiː ʃi] [hoʊpt] [tuː tə] [get] [hɜːr; hər] [ˈʌŋk(ə)] [ˈhɑːʌn] [wɪðɪn] [ri:tʃ] , [wɪˈðaʊt] [ˈraʊzɪŋ] [ˈeni]
In this way , she hoped to get her uncle Hagen within reach , without rousing any
 在 这 方式 , 她 希望 到 得到 她 叔叔 哈根 之内 抵达 , 没有 振奋人心的 任何
 [wʌnz] [səsˈpɪʃənz] .
one's suspicions .
 一个人的 怀疑 .

她希望通过这种方式接近她的叔叔哈根, 而不引起任何人的怀疑。

[naʊ] , [wen] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi'kʌm] [noʊn] [ɪn] [wə:mz, vɔ:rmz] [ðæt] ['etsəl] [hæd; həd] [æskt]
Now , when it had become known in Worms that Etzel had asked
 现在 , 什么时候 它 有 变得 已知 在 蠕虫 那 埃策尔 有 问
 ['kri:mhild] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,
Kriemhild to marry him ,
 克里姆希尔德 到 结婚 他 ,
 现在, 当沃尔姆斯的人们都知道埃策尔向克里姆希尔德求婚的消息后,

[ˈhɑːʌn][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][əˈlɑːrm] .
Hagen had been filled with alarm .
 哈根 有 到过 已填 和 警报 .

哈根当时非常惊慌。

[hiː; hi][tʊʊld] [ˈɡʊntər] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [miːn] [ɡreɪt] [dɪˈzæstər][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [[ʊd; ʊd] [ˈkriːmhɪld]
He told Gunther that it might mean great disaster for them , should Kriemhild
 他 讲述 冈瑟 那 它 可能 意思是 伟大的 灾难 为了 他们 , 应该 吉里姆希尔德

他 讲述 困惑 那 它 可能 意思是 伟大的 灾难 为了 他们 , 应该 克里姆希尔德

[ˈmæri] [ˈetsəl] ,
marry Etzel ,
结婚 埃策尔 ,

他告诉冈瑟, 如果克里姆希尔德嫁给埃策尔, 可能会给他们带来巨大的灾难。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈpaʊərf(ə)l] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] . [119]
as he was one of the most powerful kings of the time . [119]
作为 他 曾是 的 这 是 最 强大 的 国王 的 这 时间 . [119]

因为他是当时最有权势的国王之一。[119]

But now thirteen years had passed ,

但 现在 十三 年 有 通过了 ,

但现在十三年已经过去了,

[ænd: ənd] [ðer] [hæd: həd] [ˈni:ðər] [si:n] [nɔ:ɪ] [hɜ:rd] [frəm: frəm] [ðə: ði] [ˈhæpɪl] [kɪn] [ænd: ənd] [kwɪ:n]

[ænd; ɛnd]	[θeɪ]	[hæd; həd]	[ni:ðə]	[si:n]	[nɔ:]	[hɜ:d]	[frʌm; frəm]	[ðə; ð]	[hʌnɪʃ]	[kɪŋ]	[ænd; ɛnd]	[kwɪn]
<u>and</u>	<u>they</u>	<u>had</u>	<u>neither</u>	<u>seen</u>	<u>nor</u>	<u>heard</u>	<u>from</u>	<u>the</u>	<u>Hunnish</u>	<u>king</u>	<u>and</u>	<u>queen</u>
和	他们	有	两者都不	已见	也不	听到	从	这	匈奴	国王	和	女王

他们既没有见过匈奴国王和王后，也没有听到过他们的消息。

[ænd; ɛnd]	[ˈɡʊntər]	[nəʊ]	[lɔ:ŋɡər]	[fɪəd]	[ˈtrʌb(ə)]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[sɔ:rs]
<u>and</u>	<u>Gunther</u>	<u>no</u>	<u>longer</u>	<u>feared</u>	<u>trouble</u>	<u>from</u>	<u>that</u>	<u>source</u>
和	冈瑟	不	更长	害怕	麻烦	从	那	来源

冈瑟不再担心，金狮勇士（那个）不再怕他。

[ðen] [keɪm] - [ɪnvi'teɪ](ə)n] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪ'sklʌst] [baɪ]
Then came Kriemhild's invitation , and for seven days it was discussed by
然后 来了 - 邀请 , 和 为了 七 天 它 曾是 讨论 经过
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][æt; ət][wə:mz, vɔ:rms] .
the royal family at Worms :
这 皇家 家庭 在 蠕虫 :

随后克里姆希尔德发出邀请，沃尔姆斯王室就此进行了七天的讨论。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ək'sept][aɪ ˈtiː] ?
Should they accept it ?
应该 他们 接受 它 ?

他们应该接受吗？

[ˈgʊntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] , - [ænd; ənd][gɜːrnɑ:t] , [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][duː]
Gunther and his two brothers , Giselherr and Gernot , were anxious to do
冈瑟 和 他的 二 兄弟 , - 和 格诺特 , 是 焦虑的 到 做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

冈瑟和他的两个兄弟吉塞尔赫尔和格诺特都渴望这样做。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈtiː] [ment] [ðæt][ðer; ðər][ˈsɪstər] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ]
for they thought it meant that their sister wished to be at peace with
为了 他们 想法 它 意思是 那 他们的 姐姐 希望 到 是 在 和平 和
[hɜːr; hər][ˈfæməli] .
her family .
她 家庭 .

因为他们认为这意味着他们的妹妹希望与家人和睦相处。

[ˈgʊntər] , [pərˈtɪkjələrli] , [-]
Gunther , particularly , [120]
冈瑟 , 特别 , [-]

特别是 Gunther[120]

[wʌz; wəz] [ˈi:gər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [ˈkri:mhild] [ˈdɪrli] .
was eager to be friendly , as he loved Kriemhild dearly .
曾是 渴望的 到 是 友好的 , 作为 他 喜爱 克里姆希尔德 亲爱的 .

他非常爱克里姆希尔德，所以很想和她友好相处。

[ˈhɑːʌən][əˈloʊn][hæd; həd] [.misˈgɪvɪŋz] , [ænd; ənd] [wel] [maɪt] [hiː; hi] [dred] [ˈmiːtɪŋ] [hɜːr; hər] ,
Hagen alone had misgivings , and well might he dread meeting her ,
哈根 独自的 有 疑虑 , 和 出色地 可能 他 恐惧 会议 她 ,

只有哈根心存疑虑，他完全有理由害怕见到她。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ˈsɔːrli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
for he knew how sorely she had suffered at his hands .
为了 他 知道 如何 非常 她 有 遭受 在 他的 双手 .

因为他知道她曾遭受过他多么深重的虐待。

[hiː; hi] [ˈsʌlənli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ] , [ʌnˈtɪl][gɜːrnɑ:t][æt; ət][lenkθ; lenθ][kraɪd] [aʊt] :
He sullenly refused to go , until Gernot at length cried out :
他 闷闷不乐地 拒绝 到 去 , 直到 格诺特 在 长度 哭 出去 :

他闷闷不乐地拒绝离开，直到格尔诺特最终喊道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [eɪlz][ˈhɑːʌən] !
" **I know what ails Hagen** !
" 我 知道 什么 疾病 哈根 !

我知道哈根出了什么问题！

[hiː; hi][ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsiːgfrɪːdz] [deθ] , [ænd; ənd] [fɪrɪz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - .
He is thinking of Siegfried's death , and fears to go to Etzelburg .
他 是 思维 的 齐格弗里德的 死亡 , 和 恐惧 到 去 到 - .

他想起齐格弗里德的死，害怕去埃策尔堡。

" [ˈhɑːʌn][dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [əˈfreɪd] , [soʊ][hiː; hi] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
" **Hagen did not wish to be thought afraid , so he consented to go ,**
" 哈根 做过 不是 希望 到 是 想法 害怕的 , 所以 他 同意 到 去 ,
哈根不想让人觉得他害怕, 所以他同意去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [prɪˈperd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ˈetʒəlz] [-]
and they all prepared to accompany the messenger to Etzel's [121]
和 他们 全部 准备 到 陪伴 这 信使 到 埃策尔的 [-]
他们都准备陪同信使前往埃策尔[121]

[kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] — [ɔːl] [ɪkˈsept] - , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [tuː] [oʊld][ænd; ənd]
court on the following day — all except Uota , who was getting too old and
法庭 在 这 下列的 天 — 全部 除了 - , WHO 曾是 获得 也 老的 和
[ˈfiːb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hoʊm] .
feeble to leave home .
微弱 到 离开 家 .
第二天, 所有人都出庭了——除了年老体弱、无法离开家的宇田。

[ðæt] [naɪt] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [driːm] ;
That night Uota had a dreadful dream ;
那 夜晚 - 有 一个 可怕 梦 ;
那天晚上, 鱼田做了一个可怕的梦;

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][əˈwoʊk] ,
she thought that all the birds lay dead in the forests , and when she awoke ,
她 想法 那 全部 这 鸟类 躺 死的 在 这 森林 , 和 什么时候 她 醒来 ,
她以为所有的鸟都死在了森林里, 当她醒来时,

[ʃiː; ʃi] [heɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [sʌnz] [ɡoʊ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [driːm] [ment] [ˈdeɪndʒər]
she hated to see her sons go , for she knew that her dream meant danger
她 憎恨 到 看 她 儿子们 去 , 为了 她 知道 那 她 梦 意思是 危险
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [set] [aʊt] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][wʌn][ˈθaʊz(ə)nd] [breɪv] [men] .
However , they set out , accompanied by one thousand brave men .
然而 , 他们 放 出去 , 伴随 经过 一 千 勇敢的 男人 .
然而, 他们还是出发了, 随行的还有一千名勇敢的战士。

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ˈetʒəlz] [ˈkʌntri] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈrɪvər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]
On their way to Etzel's country , they came to a river that they had to
在 他们的 方式 到 埃策尔的 国家 , 他们 来了 到 一个 河 那 他们 有 到
[krɔːs] ;
cross ;
叉 ;
在前往埃策尔国家的途中, 他们遇到了一条河, 必须渡河;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːs] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] , [-]
but they found they could not cross it on horseback , [122]
但 他们 成立 他们 可以 不是 叉 它 在 马背 , [-]
但他们发现他们无法骑马过河。[122]

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈswʊʊlən] [tuː] [haɪ] .
as it was swollen too high .
作为 它 曾是 肿 也 高的 .
因为肿胀得太高了。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [boʊt] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] .
So they had to wait until a boat should appear .
所以 他们 有 到 等待 直到 一个 船 应该 出现 .
所以他们只能等到有船出现。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] , [ðeɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [siː] [tuː] [swɑːn] - [ˈmeɪdnz] ,
While they were waiting , they chanced to see two swan - maidens ,
尽管 他们 是 等待 , 他们 偶然 到 看 二 天鹅 - 少女们 ,
在等待期间, 他们偶然看到了两个天鹅少女。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [stri:m] [tuː; tə] [beɪð] ; [ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [hæd; həd][leɪd][əˈsaɪd][ðer; ðər]
who had come to the stream to bathe ; the maidens had laid aside their
WHO 有 来 到 这 溪流 到 洗澡 ; 这 少女们 有 铺设 旁边 他们的
[ˈfeðᶻz] ,
feathers ,
羽毛 ,
她们来到溪边沐浴; 少女们放下了羽毛,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][laɪk] [ˈmɜːmeɪdnz] .
and were playing about in the water like mermaids .
和 是 玩耍 关于 在 这 水 喜欢 美人鱼 .
她们像美人鱼一样在水中嬉戏玩耍。

[naʊ] [ˈhɑːʌn] [nuː] [ðeɪ] [pəˈzest] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [fɔːteliŋ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd]
Now Hagen knew they possessed the gift of foretelling the future , and he laid
现在 哈根 知道 他们 拥有 这 礼物 的 预言 这 未来 , 和 他 铺设
[ə; eɪ][ˈkleɪvər][plæn] .
a clever plan .
一个 聪明的 计划 :
现在哈根知道他们拥有预知未来的能力, 于是他制定了一个巧妙的计划。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ðeɪ] [faʊnd][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
When they came out of the water , they found their clothes gone , and they
什么时候 他们 来了 出去 的 这 水 , 他们 成立 他们的 衣服 已消失 , 和 他们
[wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌt] [-]
were very much [123]
是 非常 很多 [-]
当他们从水中出来时, 发现他们的衣服不见了, 他们非常[123]

[ˈtrʌblɪd] , [fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [ˈfeðər] [ˈɡɑːrmənts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] [əˈweɪ] .
troubled , for without their feather garments they could not fly away .
麻烦 , 为了 没有 他们的 羽毛 服装 他们 可以 不是 飞 离开 .
它们很苦恼, 因为没有羽毛衣服, 它们就飞不走了。

[ðen] [ˈhɑːʌn] [əˈprəʊtʃt] [ðem; ðəm] ,
Then Hagen approached them ,
然后 哈根 接近 他们 ,
然后哈根走近他们,

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðer; ðər] [ˈfeðᶻz] [bæk] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz]
and said he would give their feathers back if they would tell him what was
和 说 他 会 给 他们的 羽毛 后退 如果 他们 会 告诉 他 什么 曾是
[tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːˈɡʌndiːənz] [ɪn] [ˈetzelz] [lænd] .
to happen to the Burgundians in Etzel's land .
到 发生 到 这 勃艮第人 在 埃策尔的 土地 :
他说, 如果他们告诉他埃策尔领地上的勃艮第人将会发生什么事, 他就把羽毛还给他们。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] , [huː] [kɛəd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Then one of the maidens , who cared nothing for him or his friends ,
然后 一 的 这 少女们 , WHO 关心 没有什么 为了 他 或者 他的 朋友们 ,
然后, 其中一个少女, 她对他和他的朋友们漠不关心,

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [riːˈgeɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ,
and thought only of regaining her clothes ,
和 想法 仅有的 的 恢复 她 衣服 ,
她一心只想找回自己的衣服。

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈnevər] [riːtʃ] [hɜːr; həɹ][hoʊm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [rɪˈplaɪd] :
without which she could never reach her home in the sky , replied :
没有 哪个 她 可以 绝不 抵达 她 家 在 这 天空 , 回复 :

“没有它，她永远无法到达她在天上的家，”他回答道。

" [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [fer] [ænd; ənd] [klɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ˈbɜːrgəndi] .
" **Everything is fair and clear for the men of Burgundy .**
" 一切 是 公平的 和 清除 为了 这 男人 的 勃艮第 .

“对于勃艮第的男人们来说，一切都是公平和明确的。”

[seɪl] [-]
Sail [124]
帆 [-]

帆船[124]

[ɑːn] , [seɪl][ɑːn] .
on , sail on .
在 , 帆 在 .

继续航行。

[juː; jʊ][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə] [fɪr] .
You have naught to fear .
你 有 零 到 害怕 .

你无需害怕。

" [ˈhɑː^ən][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ðer; ðər][ˈgɑːrmənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] .
" **Hagen was delighted , and returned their garments with a light heart .**
" 哈根 曾是 高兴极了 , 和 返回 他们的 服装 和 一个 光 心 .

哈根非常高兴，心情愉快地归还了他们的衣物。

[ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈkwɪkli] [pʊt][ðer; ðər] [ˈfeðz-z] [ɑːn] , [ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn] [flaɪt] ;
The maidens quickly put their feathers on , and spread their wings in flight ;
这 少女们 迅速地 放 他们的 羽毛 在 , 和 传播 他们的 翅膀 在 航班 ;

少女们迅速披上羽毛，展开翅膀飞翔；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ðə; ði][ˈsekənd][wʌn][kraɪd][tuː; tə][ˈhɑː^ən] :
but as they rose into the blue sky the second one cried to Hagen :
但 作为 他们 玫瑰 进入 这 蓝色的 天空 这 第二 一 哭 到 哈根 :

但当他们升入蓝天时，第二个人对哈根喊道：

" [tɜːrn] [bæk] , [tɜːrn] [bæk] ; [deθ] [ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] [əˈweɪt][juː; jʊ][ɪn] - !
" **Turn back , turn back ; death and bloodshed await you in Etzelburg !**
" 转动 后退 , 转动 后退 ; 死亡 和 流血事件 等待 你 在 - !

“回头吧，回头吧；死亡和流血在埃策尔堡等着你！”

[ˈoʊnli][wʌn] , [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [ˈnʌmbər] , [wɪl] [ˈevər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [ˈneɪtɪv] [lænd] [əˈgen] .
Only one , of all your number , will ever live to see your native land again .
仅有的 一 , 的 全部 你的 数字 , 将要 曾经 居住 到 看 你的 本国的 土地 再次 .

你们所有人中，只有一人能活着重返故土。

" [ðen] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [-]
" **Then they disappeared in the [125]**
" 然后 他们 消失 在 这 [-]

然后他们就消失了[125]

[ˈæzər] [depθs] [əˈbʌv] , [ænd; ənd][ˈhɑː^ən][wʌz; wəz][left][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] .
azure depths above , and Hagen was left with a heavy heart .
蔚蓝 深度 多于 , 和 哈根 曾是 左边 和 一个 重的 心 .

头顶是蔚蓝的深海，哈根心中充满了沉重的心情。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [bɜːˈɡʌndiːənz] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ][ˈves(ə)] , [ænd; ənd] [ɪmˈbɑːkt] .
At length the Burgundians secured a vessel , and embarked .
在 长度 这 勃艮第人 安全 一个 血管 , 和 启航 .

最终，勃艮第人找到了一艘船，并登船出发。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][met][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][baɪ] [ˈdiːtrɪk] [vɑːn][bəːn] ,
They were met on the other side of the river by Dietrich von Bern ,
他们是 遇见 在 这 其他 边 的 这 河 经过 迪特里希 冯 伯尔尼 ,
他们在河对岸遇到了迪特里希·冯·伯尔尼。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌnɪ] [kɔːrt] , [huː] [ˈgriːtɪd] [ˈhɑːʌn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz]
one of the lords of the Hunnish court , who greeted Hagen with these words
一 的 这 领主们 的 这 匈奴 法庭 , WHO 问候 哈根 和 这些 字
[ʌv; əv] [ˈfrendli] [ˈwɔːrnɪŋ] :
of friendly warning :
的 友好的 警告 :
匈奴宫廷的一位领主向哈根友好地发出了这样的警告:

" [ˈkriːmhɪld] [stɪl] [mɔːnz] [fɔːr; fər] [ˈsiːg,friːdz] [lɔːs] .
" **Kriemhild still mourns for Siegfried's loss .**
" 克里姆希尔德 仍然 哀悼 为了 齐格弗里德的 损失 :
“克里姆希尔德仍然为齐格弗里德的去世而哀悼。

" [bʌt; bət] [pʊr] [ˈhɑːʌn][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] ; [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [əˈkʌmpəni]
" **But poor Hagen had no way of turning back ; he had to accompany**
" 但 贫穷的 哈根 有 不 方式 的 转弯 后退 ; 他 有 到 陪伴
[ðə; ði] [ˈlðər] ,
the others ,
这 其他的 ,
“但可怜的哈根没有回头路；他只能和其他人一起走。”

[ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [ɔːr][noʊ] .
whether he would or no .
无论 他 会 或者 不 :
他是否会这样做，取决于他自己。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [wen] [hiː; hi] [-]
And sure enough , when he [126]
和 当然 足够的 , 什么时候 他 [-]
果然，当他[126]

[keɪm] [ˈɪntuː] - [ˈprez(ə)ns][ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːrˈself][ʌp] [ˈhɔːtɪli] , [ænd; ənd] [æskt] :
came into Kriemhild's presence she drew herself up haughtily , and asked :
来了 进入 - 在场 她 画 她自己 向上 傲慢地 , 和 问 :
她走到克里姆希尔德面前，傲慢地挺直身子，问道:

" [ænd; ənd] [preɪ] , [huː] [ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ] [hɪr] , [sɜːr][ˈhɑːʌn] ?
" **And pray , who invited you here , Sir Hagen ?**
" 和 祈祷 , WHO 受邀 你 这里 , 先生 哈根 ?
“请问，是谁邀请您来的，哈根爵士？ ”

[huː] [bɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [fiːst] ?
Who bid you to this feast ?
WHO 出价 你 到 这 盛宴 ?
谁邀请你们来赴宴？

" [ˈhɑːʌn] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈteɪnər] [ʌv; əv] [ˈɡʌnθərz] , [ænd; ənd] [ðæt] [werˈevər]
" **Hagen replied that he was a retainer of Gunther's , and that wherever**
" 哈根 回复 那 他 曾是 一个 预付金 的 冈瑟的 , 和 那 无论
[ˈɡʊntər] [went] ,
Gunther went ,
冈瑟 去 ,
哈根回答说，他是冈瑟的随从，无论冈瑟去哪里，他都会跟着他。

[hiː; hi] , [tuː] , [mʌst; məst][ɡoʊ] ;
he , too , must go ;
他 , 也 , 必须 去 ;
他也必须离开；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] ['gri:tɪŋ] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t]

but	her	attitude	and	greeting	showed	him	plainly	that	she	had	not
但	她	态度	和	问候	显示	他	显然	那	她	有	不是

[fə'gɪvn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .

forgiven	him	for	his	treachery
已原谅	他	为了	他的	背信弃义

但她的态度和问候方式清楚地表明，她并没有原谅他的背叛。

" [ænd; ənd] , [preɪ] , [hu:] [ɪn'vaɪtɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] , [sɜ:r]['hɑ: ^ ən] ?

" AND , PRAY , WHO INVITED YOU HERE , SIR HAGEN ?
和 , 祈祷 , WHO 受邀 你 这里 , 先生 哈根 ?

“那么，请问是谁邀请您来的，哈根先生？ ”

" ['kri:mhɪld] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər] ['brʌðərz] ['veri] ['kɔ:rdʒəli] , [ænd; ənd] [si:md] [ri'dʒɔɪst] [-]

" Kriemhild greeted her brothers very cordially , and seemed rejoiced [128]
克里姆希尔德 问候 她 兄弟 非常 诚挚地 , 和 似乎 欣喜若狂 [-]

“克里姆希尔德热情地向她的兄弟们问好，看起来很高兴[128]

[tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɔ:l] [went] [wel] .

to see them , and for a few days all went well .
到 看 他们 , 和 为了 一个 很少 天 全部 去 出色地 .

见到他们之后，接下来的几天一切都很顺利。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪn] [rʌft] [dæŋkwɔrt] , ['heɪgənz] ['brʌðər]

Then came the banquet , in the midst of which in rushed Dankwart , Hagen's brother
然后 来了 这 宴会 , 在 这 中间 的 哪个 在 匆忙 丹克沃特 , 哈根的 兄弟

,
.
,

宴会开始了，宴会进行到一半时，哈根的兄弟丹克瓦特冲了进来。

[wɪð; wɪθ] [blʌd] ['flʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wu:ndz] ,

with blood flowing from a dozen wounds ,
和 血 流动 从 一个 打 伤口 ,

鲜血从十几个伤口汨汨流出，

[ænd; ənd][tu:ld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'pɑ:n] ['gʌnθərz] [men][ænd; ənd][sleɪn]

and told them that the Huns had fallen upon Gunther's men and slain
和 讲述 他们 那 这 匈奴人 有 倒下 之上 冈瑟的 男人 和 被杀

[ðem; ðəm][ɔ:l] .

them all .
他们 全部 .

他告诉他们，匈奴人袭击了贡特尔的部下，把他们全部杀死了。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][kən'fju:ʒ(ə)n] .

And immediately everything was in the wildest confusion .
和 立即地 一切 曾是 在 这 最狂野的 困惑 .

瞬间，一切都陷入了极度的混乱之中。

[prə'tektɪd] [baɪ] ['rʌdɪgɜ-] , ['kri:mhɪld] [ænd; ənd]['etsəl] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔ:l] .

Protected by Rudiger , Kriemhild and Etzel escaped from the banquet hall .
受保护 经过 鲁迪格 , 克里姆希尔德 和 埃策尔 逃脱 从 这 宴会 大厅 .

在鲁迪格的保护下，克里姆希尔德和埃策尔逃出了宴会厅。

[ðen] [ɪn'sju:d] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

Then ensued a fierce battle in which all of the Huns , with the exception of
然后 随后 一个 凶猛的 战斗 在 哪个 全部 的 这 匈奴人 , 和 这 例外 的

['di:trɪk] ,

Dietrich ,
迪特里希 ,

随后爆发了一场激烈的战斗，除迪特里希外，所有匈奴人都参战了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [-]
and all the [129]
和 全部 这 [-]

以及所有[129]

[bɜːˈɡʌndi:ənz] , [ɪkˈsept] [ˈɡʊntər] [ænd; ənd][ˈhɑ:ˈʌn] , [wɜ:r; wər][sleɪn] .
Burgundians , except Gunther and Hagen , were slain .
勃艮第人 , 除了 冈瑟 和 哈根 , 是 被杀 .

除了冈瑟和哈根之外，勃艮第人全部被杀。

[ˈfaɪnəli] [ˈdi:trɪk] [ˈvæŋkwɪft] [ði:z] [tu:] , [ænd; ənd][baʊnd][ðəm; ðəm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
Finally Dietrich vanquished these two , and bound them hand and foot .
最后 迪特里希 战败者 这些 二 , 和 边界 他们 手 和 脚 .

最后，迪特里希制服了这两人，并将他们的手脚捆绑起来。

[ðen] [hi;; hi] [sɔ:t] [ˈkri:mhɪld] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ɡɪv] [hɜ:r; hər][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [ðæt]
Then he sought Kriemhild , and made her give her word of honor that
然后 他 寻求 克里姆希尔德 , 和 制成 她 给 她 单词 的 荣誉 那
[hi;; hi] ,
he ,
他 ,

然后他找到克里姆希尔德，让她发誓保证他会.....

[ænd; ənd][hi;; hi][əˈləʊn] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pərˈmɪtɪd] [tu;; tə][pʊt][ðəm; ðəm][tu;; tə] [deθ] .
and he alone , should be permitted to put them to death .
和 他 独自的 , 应该 是 允许 到 放 他们 到 死亡 .

只有他才能被允许处死他们。

[ˈæftər] [ðæt] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ˈoʊvər][ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈki:pɪŋ] .
After that he turned the prisoners over into her keeping .
后 那 他 转向 这 囚犯 超过 进入 她 保持 .

之后，他把囚犯们交给她看管。

[ʃi;; ʃi] [ˈɔ:rdərd] [ðəm; ðəm][tu;; tə][bi:; bi][kənˈfaɪnd][ɪn] [ˈseprət] [ˈdʌndʒənz] .
She ordered them to be confined in separate dungeons .
她 订购 他们 到 是 受限 在 分离 地下城 .

她下令将他们分别关押在不同的地牢里。

[ðen] [ʃi;; ʃi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈhɑ:ˈʌn][ænd; ənd] [sɔ:t] [baɪ] [ˈevri] [mi:nz] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈpaʊər] [tu;; tə] [dɪˈskʌvər]
Then she visited Hagen and sought by every means in her power to discover
然后 她 到访 哈根 和 寻求 经过 每一个 方法 在 她 力量 到 发现
[wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [-]
what he had [130]
什么 他 有 [-]

然后她拜访了哈根，并竭尽所能地寻找他所拥有的东西[130]

[dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪn] [ɡoʊld] .
done with the Rhine gold .
完毕 和 这 莱茵河 金子 .

莱茵河黄金已经用完了。

[ðɪs] [hi;; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu;; tə] [tel] ,
This he refused to tell ,
这 他 拒绝 到 告诉 ,

他拒绝透露这件事。

[ˈseɪɪŋ] [hi;; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [oʊθ] [ˈnevər][tu;; tə] [rɪˈvi:l] [ɪts][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [soʊ] [lɔ:ŋ]
saying he had taken a solemn oath never to reveal its hiding - place so long
说 他 有 已采取 一个 庄严 誓言 绝不 到 揭示 它是 隐藏 - 地方 所以 长的
[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔ:ds] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] .
as one of his lords remained alive .
作为 一 的 他的 领主们 剩余 活 .

他说他曾庄严发誓，只要他的领主中还有一人活着，就绝不会透露它的藏身之处。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sper] [ˈɡʌnθərz] [laɪf] [ɪf] [ˈhɑː^ən] [wʊd] [tel] [hɜːr; həɪ] [wer] [ðə; ði]
Then she said that she would spare Gunther's life if Hagen would tell her where the
然后 她 说 那 她 会 空闲的 冈瑟的 生活 如果 哈根 会 告诉 她 在哪里 这
[gʊld][wʌz; wəz] [sɪˈkriːtid] .
gold was secreted .
金子 曾是 分泌物 .

然后她说，如果哈根告诉她黄金藏在哪里，她就饶了冈瑟的命。

[bʌt; bət] [ˈhɑː^ən] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] ,
But Hagen would not tell his secret ,
但 哈根 会 不是 告诉 他的 秘密 ,

但哈根不会说出他的秘密。

[ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [liːdʒ] [ˈlɔːrd] [ænd; ənd] [ˈkɪnzməŋ] .
even to save the life of his liege lord and kinsman .
甚至 到 节省 这 生活 的 他的 列日 主 和 亲属 .

甚至是为了拯救他的领主和亲属的性命。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːrdəd] [ðæt] [bəʊθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'hedid] ,
And so she ordered that both of them should be beheaded ,
和 所以 她 订购 那 两个都 的 他们 应该 是 斩首 ,

于是她下令将他们二人斩首。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈoʊldən] [taɪmz] . [-]
according to the custom of these olden times . [**131**]
根据 到 这 风俗 的 这些 古老的 时代 . [-]

按照古代的习俗。[131]

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət] [læst] [wʌz; wəz] [ˈsiːɡfriːdz] [deθ] [əˈvendʒd] [baɪ] [ðə; ði] [wʌns] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd]
And thus at last was Siegfried's death avenged by the once gentle and
和 因此 在 最后的 曾是 齐格弗里德的 死亡 复仇 经过 这 一次 温和的 和

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] .
beautiful queen .
美丽的 女王 .

就这样，曾经温柔美丽的王后终于为齐格弗里德之死报了仇。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈbɜːrgəndi] [huː] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [əˈtend]
And of all the men of Burgundy who had crossed the water to attend
和 的 全部 这 男人 的 勃艮第 WHO 有 交叉 这 水 到 出席

[kɪŋ] [ˈɛtʒəlz] [fiːst] ,
King Etzel's feast ,
国王 埃策尔的 盛宴 ,

所有渡海前来参加埃策尔国王宴会的勃艮第男子，

[bʌt; bət] [wʌn] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [sæd] [nuːz] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈneɪtɪv] [lənd] ;
but one remained to carry the sad news back to their native land ;
但 一 剩余 到 携带 这 伤心 消息 后退 到 他们的 本国的 土地 ;

但有一人留下来，将这悲痛的消息带回故乡；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv] [ˈɡʌnθərz] [kɔːrt] .
and that was the old chaplain of Gunther's court .
和 那 曾是 这 老的 牧师 的 冈瑟的 法庭 .

那是冈瑟宫廷的老牧师。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [swɑːn] - [ˈmeɪd(ə)n] [hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd] .
Everything had come to pass just as the swan - maiden had predicted .
一切 有 来 到 经过 只是 作为 这 天鹅 - 少女 有 预测 .

一切都如天鹅少女预言的那样发生了。

[ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [ˈbɜːrgəndi] ,
And back in Burgundy ,
和 后退 在 勃艮第 ,

回到勃艮第，

- [ˈsɑːroufəli] [lɪvd] [aʊt] [hɜːr; həɹ] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [brɔːd] [lənd] [tuː; tə] [bruː]
Uota sorrowfully lived out her days with none in all that broad land to brew
- 悲伤地 居住地 出去 她 天 和 没有任何 在 全部 那 广阔 土地 到 酿造
[fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] [lɪps] [ðə; ði] [-]
for her lips the [132]
为了 她 嘴唇 这 [-]

Uota 悲伤地度过了她的一生，在这片广袤的土地上，没有一个人为了她的嘴唇酿造[132]

[kʌp] [ʌv; əv] [fərˈgetflnəs] , [sʌt] [æz; əz] [iː; jɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈsiːɡfriːd; ˈzɪkfriːt] .
cup of forgetfulness , such as she had given Siegfried .
杯子 的 健忘 , 这样的 作为 她 有 给定 齐格弗里德 .

一杯遗忘之水，就像她曾给齐格弗里德喝的那样。

[ænd; ænd] [soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [liːv] [hɜːr; həɹ] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [sæd] [ˈmemərɪz] .
And so we must leave her alone with her sad memories .
和 所以 我们 必须 离开 她 独自的 和 她 伤心 回忆 .

所以，我们只能让她独自一人，沉浸在悲伤的回忆中。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[peɪdʒ] - , [ˈpɪriəd] [ˈædɪd] [tuː; tə] [end] [ʌv; əv] [ˈtʃæptər] .
Page 52 , period added to end of chapter .
页 - , 时期 额外 到 结尾 的 章 .

第 52 页，本章末尾加句号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

